

BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT DES SOCIOLOGUES,
BIBLIOTHEQUE NATIONALE,
1700 ST-DENIS,
MONTREAL 129.

Première escarmouche à l'Assemblée nationale

Les Péquistes se tirent honorablement de deux motions de censure et de blâme

QUEBEC PC — En dépit d'une coalition des voix libérales et unionistes et d'un fort taux d'absentéisme de la majorité ministérielle, le gouvernement péquiste du premier ministre, M. René Lévesque, a facilement survécu, hier, à l'Assemblée nationale, à deux motions, l'une de censure, l'autre de blâme qui avaient été déposées contre lui à l'occasion du débat sur le message inaugural.

La Chambre a repoussé par 49 voix contre 28 la motion de censure déposée jeudi par le chef de l'Opposition officielle, Me Gérard-D. Lévesque, député libéral de Bonaventure qui reprochait au gouvernement péquiste d'être responsable, par son "optique séparatiste", du climat d'incertitude "si néfaste à l'économie du Québec et des Québécois".

Par ailleurs une motion de blâme, parrainée par le chef de l'Union Nationale, M. Rodrigue Biron, député de

Lotbinière, stigmatisant l'incapacité du gouvernement à relancer l'économie et à éliminer le chômage a subi,

dans les mêmes proportions, le sort de la motion du chef libéral.

Le député de Beauce-sud, M. Fabien Roy, un ancien membre du Ralliement créditiste qui siège maintenant sous l'étiquette du Parti national populaire, s'est abstenu de voter sur l'une et l'autre des motions.

Le débat sur le message inaugural lu mardi dernier et sur les deux motions qu'il a inspirées aura été remarquablement rapide, les parlementaires de chacun des partis s'étant entendu pour

ne faire entendre que quelques rares porte-parole.

Incertitude et socialisation
Au total, dix députés, y compris les quatre chefs de partis politiques représentés à l'Assemblée nationale

auront participé à ce débat dont la durée par entente entre les leaders parlementaires, avaient été limitée à six heures.

Du côté ministériel, seul le chef et premier ministre, M. René Lévesque, a pris la parole au cours du débat, d'abord pour indiquer que l'incertitude dont parle l'Op-

position libérale s'est transformée depuis le 15 novembre dernier en espoir de voir le Québec se donner une saine administration et s'engager résolument sur la voie de la paix sociale.

Le Premier ministre a profité de son intervention d'une durée de 45 minutes pour fixer les grandes priorités de son gouvernement pour les prochains mois, sur les plans politique, économique, social et culturel et rassurer l'opinion publique sur la façon démocratique dont son gouvernement entend s'y prendre pour faire accepter son projet d'indépendance.

Du côté de l'Opposition officielle, le plan de résistance est venu de son chef, Me Gérard D. Lévesque, qui a dénoncé l'incertitude que provoquent au Québec et à l'étranger à la fois l'option séparatiste et les tendances vers la "socialisation à outrance" manifestées selon lui par le gouvernement du Parti québécois.

D'autres parlementaires

libéraux ont aussi pris la parole.

Ce fut le cas notamment du député de Jean-Talon, M. Raymond Garneau, ministre des Finances dans l'ancien gouvernement libéral du premier ministre, M. Robert Bourassa, dont l'intervention visait à reprocher au premier ministre, M. René Lévesque, de se tourner vers le passé et d'oublier les grandes réalités économiques auxquelles doit se plier un peuple vivant dans le monde anglophone d'économie ouverte, caractéristique de l'Amérique du Nord.

Son collègue anglophone de Westmount, M. Georges Springate, ennemi juré de la loi sur la langue officielle (Loi 22) a dénoncé le gouvernement péquiste qui, a-t-il dit, promettait l'abolition des tests linguistiques au cours de la campagne électorale, mais qui, par la voix de son ministre de l'Éducation, Me Jean-Yvan Morin, contribue à les maintenir.

Enfin, le député de Roberval, ancien vice-président

de l'Assemblée nationale, qui a dénoncé les modifications apportées à la vie parlementaire par le nouveau gouvernement.

Du côté de l'Union nationale, outre le chef M. Rodrigue Biron, qui a exhorté le gouvernement à aider la petite et la moyenne entreprise, deux députés ont participé au débat.

Ce sont MM. William Shaw, député de Pointe-Claire et Yvon Brochu, député de Richmond. Le premier a exprimé substantiellement le même mécontentement que M. Springate en rapport avec les politiques linguistiques du gouvernement.

Après l'intervention du député de Richmond, le vice-président de l'Assemblée nationale, Me Jean-Guy Cardinal a mis les deux motions aux voix et la Chambre s'est transformée en commission plénière aux fins d'examiner les crédits supplémentaires de près de \$600 millions réclamés par le nouveau gouvernement.

La Voix de l'Est

vol. 41 — NO 157

GRANBY, SAMEDI 18 DÉCEMBRE 1976

20 CENTS
SAMEDI 40 CENTS

Lévesque redéfinit ses "priorités":

Abolition des caisses occultes des partis, relance de l'économie et de l'agriculture

Par LOUIS La ROCHELLE

QUEBEC PC — Le Premier ministre du Québec, M. René Lévesque, aura saisi hier l'occasion d'une intervention dans le débat sur le Message inaugural à l'Assemblée nationale pour établir les priorités de son gouvernement péquiste pour les prochains mois.

"Nous avons pris, a rappelé le Premier ministre, au cours de la campagne électorale un certain nombre d'engagements concrets. Je les évoque ici, un peu pour les renouveler officiellement à l'Assemblée nationale qui, désormais, aura la responsabilité de les juger, de les discuter et, nous en sommes conscients, le cas échéant de les mettre en vigueur."

Sur le plan politique, une des priorités du nouveau gouvernement péquiste sera "l'abolition une fois pour toutes du système traditionnel de financement des partis par des caisses électorales couillieuses qui enfoncez toujours cette partie essentielle de l'action politique dans une espèce de mystère profondément malsain".

Agriculture et entreprise

"Sur le plan économique, a poursuivi le chef du gouvernement québécois, nous voulons par tous les moyens possibles relancer l'agriculture du Québec ou, en tout cas, l'empêcher de s'enfoncer trop profondément dans la stagnation qui la menace de plus en plus actuellement."

A cet égard, M. Lévesque a soutenu que les malaises de l'agriculture québécoise trouvent essentiellement leurs causes dans les politiques fédérales qu'il entend

"combattre de son mieux".

"On va essayer, a promis le chef du gouvernement péquiste, d'amener le gouvernement fédéral à comprendre qu'il est en train de faire avec ses politiques, un mal qui peut devenir mortel, surtout dans le domaine laitier sur lequel repose comme sur un pilier fondamental notre agriculture d'aujourd'hui."

Le premier ministre a promis aux agriculteurs québécois que l'action de son gouvernement ne se limitera

pas à l'application de cataplasme, mais "des lois et une administration qui permettra aux agriculteurs de durer et progresser".

"Aussi, s'est engagé M. Lévesque, on tentera par tous les moyens de stimuler, en commençant par la maintenance, notre petite et moyenne entreprise qu'elle soit coopérative ou privée."

Selon le premier ministre, il ne faut pas oublier "que plus de la moitié des emplois qui sont créés chaque année au Québec ne proviennent pas des multinationales non pas des investissements étrangers, mais des petites et moyennes entreprises qui fonctionnent dans toutes les régions à l'échelle de notre territoire".

Sur le plan social, le chef du gouvernement péquiste a renouvelé la promesse déjà faite avant et depuis l'élection d'accorder une importance particulière "à la santé et à la sécurité des travailleurs".

"D'autant plus, a observé le premier ministre, que dans certains secteurs, le capital ne vient pas de chez nous. Même, a-t-il continué, l'équipement vient d'ailleurs. La seule chose qu'on ait comme participation dans certains secteurs de notre économie, ce sont les gens qui y travaillent."

"A cet égard, a encore affirmé le député de Taillon, je considère absolument scandaleuse la façon dont a négligé ces dernières années cet aspect absolument essentiel d'une société civilisée."

La loi 22

Sur le plan culturel, la priorité du gouvernement du Parti québécois sera, a répété et confirmé M. Lévesque, la révision de la loi 22 sur la langue officielle.

"Cela ne sera pas facile de trouver le point de jonction entre les droits de la majorité et ceux de la minorité" a reconnu le Premier ministre qui s'est tout de même engagé à "assurer dans le présent et autant que possible pour l'avenir la sécurité et l'avancement de la langue française".

Avant que d'expliquer à la Chambre les priorités de son gouvernement, le Premier ministre a tenu à commenter les propos tenus la veille par le chef de l'Opposition officielle qui avait stigmatisé le climat d'incertitude provoqué par l'option séparatiste du Parti québécois.

"Je répète, a déclaré M. Lévesque avec l'absolue certitude de dire la vérité que l'inquiétude est toujours là dans le sens de l'incertitude, mais une chose est certaine, c'est qu'il y a de l'espoir."

Le chef du gouvernement a affirmé que par suite des consultations qu'il a pu avoir aussi bien au Québec qu'à l'étranger, il a pu acquiescer la certitude qu'on a maintenant espoir de voir le Québec s'engager sur la voie de la saine administration et de la paix sociale.

Quand à l'incertitude que provoque l'avenir politique du Québec, M. Lévesque l'a reconnue mais il a soutenu qu'elle est le lot de tous les

pays en période de transition.

"Chacun ne vit pas cela tous les jours, a observé le premier ministre, cela ne nous empêche pas de dormir un par un, mais pour les esprits éveillés à la réalité d'ensemble du Québec, cette inquiétude est devenue particulièrement grave depuis les lendemains de la Deuxième guerre mondiale et depuis une quinzaine d'années depuis qu'on a pris connaissance de l'effet conjugué de phénomène comme la dénatalité et de l'assimilation des immigrants."

"What does Quebec want, s'est interrogé M. Lévesque. Au fond ce que nous proposons, c'est qu'on finisse par y répondre et qu'on finisse par se définir."

Pour la présente session, le premier ministre a enfin rappelé qu'il s'agit de résoudre des urgences financières et des urgences législatives.

Il s'agit aussi, a déclaré M. Lévesque, d'apporter des amendements à des lois fondamentales comme celles de l'Exécutif et celle de la législation pour des raisons qui découlent de l'évidence du résultat des dernières élections et des changements apportés aux structures du pouvoir exécutif.

M. Lévesque, dont le chef de l'Union nationale, M. Rodrigue Biron a reconnu qu'il avait prononcé un discours positif, a promis d'être un bon député et d'accomplir le mieux possible cette fonction élémentaire ou plus qu'ailleurs, a-t-il dit, il est possible de faire des choses concrètes.

Unanimité, aux Communes, pour rendre hommage à Réal Caouette

OTTAWA (PC) — Les porte-parole des différents partis politiques à la Chambre des Communes ont rendu hommage, hier, à la mémoire de Réal Caouette, s'accordant à reconnaître sa conviction à défendre l'unité canadienne.

Le premier ministre Trudeau a pour sa part déclaré que l'attachement de l'ancien leader créditiste pour sa région et pour le Québec était imbriqué dans un plus large contexte du pays dans son ensemble.

"Il était reçu cordialement partout au Canada, pays qu'il rêvait de voir bilingue," a dit le premier ministre.

M. Trudeau a par ailleurs soutenu qu'on ne pouvait

douter de la valeur représentative des opinions de M. Caouette, "tout un secteur de la population laborieuse se reconnaissant en lui comme en un miroir à la fois fidèle, fervent et générateur d'espoir et d'enthousiasme."

Déplorant pour les Communes la perte d'un "parlementaire éminent", M. Trudeau a ajouté que "sous sa vivacité ses mots d'esprit, sous le drôlerie de ses réparties, à travers son verbe savoureux et dru, il conservait un sérieux imperturbable, le sérieux de ses convictions."

De son côté, le chef du Parti conservateur, M. Joe Clark, a souligné que M. Caouette avait toujours tra-

vaillé à raffermir la vigueur de l'unité canadienne.

M. Clark a par ailleurs affirmé que M. Caouette s'était particulièrement distingué par son souci de défendre les besoins et les espoirs d'une partie de la population se sentant peut-être laissée un peu à l'écart des institutions du gouvernement du Canada.

Au nom du Nouveau Parti démocratique, M. Stanley Knowles, leader parlementaire, a déclaré qu'au cours des récentes années, M. Caouette s'était fait le défenseur d'un Canada uni et du fédéralisme.

"Nous apprécions le leadership dont il a fait preuve à cet égard dans sa propre pro-

vince de Québec, et nous reconnaissons profondément son souci de parler au nom des défaits et des petits dans toutes les parties du pays.

En l'absence du chef du Crédit social, M. André Fortin, c'est le député du Belchasse, M. Adrien Lambert, qui a rendu hommage à la mémoire du disparu.

"Il a été un grand Canadien, un homme qui a travaillé de tout son cœur pour l'unité canadienne," a dit M. Lambert, ajoutant qu'il a toujours eu à cœur de défendre les droits de la famille, et des économiquement faibles.

Rappelant la dernière visite au chevet de son ancien leader, M. Lambert a par ailleurs indiqué qu'il lui avait laissé le message de continuer à défendre la doctrine et la philosophie politique du Crédit social.

Lévesque: "Un authentique et inimitable Québécois!"

QUEBEC (PC) — Le premier ministre du Québec, M. René Lévesque, a rendu hommage, hier, à la mémoire de M. Réal Caouette.

Le premier ministre a déclaré que M. Caouette, "à sa façon avec un style qu'on a pu imiter mais jamais égal, a incarné avec une tenacité exemplaire un aspect bien enraciné et authentiquement québécois des aspirations populaires".

Dans un communiqué émis à cette occasion, M. Lévesque ajoute: "Il y avait là, pendant leur grande période, chez ceux qu'on appelait 'les vrais Crédi-tistes', toute une gamme de véritables vertus politiques, le dévouement, la constance, le désintéressement, qui peuvent servir de modèle et d'inspiration à d'autres. Les membres du Parti québécois, en particulier, ont souvent eu l'occasion de se le dire et d'en profiter."

Découverte gisements de fer et d'uranium à la Baie James

SHERBROOKE (PC) — Les géologues de la Société de développement de la Baie James ont localisé à proximité du lac Albanel, dans le grand nord québécois, une concentration d'un milliard de tonnes de minerai de fer magnétique à concentration de 30 pour cent et la société entreprendra sous peu la recherche d'investisseurs pour l'exploitation de ce gisement.

Selon M. Jacques Gauthier, directeur des relations publiques de la Société de développement de la Baie James, de gisement pourrait produire plus de 9 millions de tonnes de minerai par année, pendant 30 ans.

Le gisement se compare avantageusement à celui du mont Wright, au Labrador, quant à la quantité de minerai.

M. Gauthier a révélé que le gisement avait été localisé récemment mais que l'annonce n'en avait pas été faite parce que la SDBJ se préparait à approcher des investisseurs pour y exploiter une mine à ciel ouvert.

Uranium aussi
Les prospecteurs de la société ont découvert également de l'uranium, à proximité de la rivière La Grande, et étudient présentement un projet d'exploitation sous l'eau de cette ressource minérale.

"Nos équipes suivent présentement des indices qui laissent entrevoir la possibilité de découvrir éventuellement plusieurs autres gisements comme celui du lac Albanel", a déclaré M. Gauthier qui a fait remarquer que 27 projets de recherche se déroulaient conjointement avec l'entreprise privée.

La Société de développement de la Baie James a pour mission de rechercher toute occasion de développement de la région, parallèlement à la construction du complexe hydro-électrique par la Société d'énergie de la Baie James.

Gillespie est déçu

L'Arabie saoudite nous vendra son pétrole 5% plus cher qu'hier

OTTAWA (PC) — Le ministre de l'Énergie, M. Alastair Gillespie, s'est dit déçu, vendredi, de la décision de l'OPEP de hausser les prix du pétrole, tout en ajoutant qu'il n'y aurait pas de répercussions immédiates sur les coûts canadiens.

L'Arabie saoudite et l'Union des émirats arabes ont annoncé leur intention d'augmenter les prix de cinq pour cent, tandis que les 11 autres membres de l'Organisation des pays exportateurs de pétrole porteront cette hausse à 10 pour cent le 1er janvier et à cinq pour cent additionnel le 1er juillet.

Le Canada reçoit actuellement 16 pour cent des 700,000 barils qu'il importe quotidiennement de l'Arabie saoudite et des émirats. 84 pour cent provient des autres pays de l'OPEP, dont principalement le Venezuela.

Le baril revient à \$13,50 à Montréal, selon les prix internationaux, mais on ne le paie que \$9,95 à cause de subventions fédérales destinées à maintenir les prix moins élevés.

En vertu d'une entente fédérale-provinciale, qui se termine le 1er juillet 1977, ces prix doivent monter à \$9,75 le 1er janvier.

Etats-Unis
L'argent des subventions fédérales provient d'une taxe à l'exportation du pétrole canadien aux Etats-Unis. Les nouveaux prix établis par l'OPEP vont coûter au gouvernement fédéral de \$70 à \$100 millions de plus par année en subventions. Mais M. Gillespie a dit ignorer quel déficit exact se produira dans le fonds des subventions.

La taxe à l'exportation devait, à l'origine, compenser pour les subventions, mais les exportations aux Etats-Unis ont fléchi depuis ce temps. A partir du 1er janvier, elles ne seront plus que de 305,000 barils par jour, mais les importations se maintiennent toujours à 700,000 barils.

Le ministre canadien a souligné qu'une division au sein de l'OPEP ne signifierait pas une baisse appréciable des prix mondiaux du pétrole.

Il a rappelé que les réserves s'épuisent, ce qui faisait du pétrole une marchandise de plus en plus précieuse.

"Je ne crois pas que personne s'illusionne au point de prétendre que nous aurons une baisse des prix", a commenté M. Gillespie.

Il a ajouté que le Canada avait espéré que l'OPEP accepte la proposition originale de l'Arabie saoudite de bloquer les prix.

LE SOURIRE MATINAL

Le plus grand ennemi des enfants, c'est la faiblesse des mères.

IMMEUBLES
Beaudry
REALTIES INC.
42, PRINCIPALE, GRANBY
372-4014

La météo

Cantons de l'Est: ensoleillé avec passages nuageux et vents modérés. Maximum, moins 7 à moins 9. Aperçu pour dimanche: neige intermittente.

GUY BUSSIÈRE PHARMACIEN
LUN., MAR., MER. 9 à 9 — JEU., VEN. 9 à 10 — SAM. 9 à 6
GALERIES de GRANBY — 378-9946

Nouvelles Régionales

La venue de Lund Crafts Ltd est officiellement annoncée



La première femme industrielle de Cowansville a été invitée à signer le livre d'or de la ville, on aperçoit ici Mme Kijowski qui s'acquitte de cette tâche, entourée de son mari et du maire Raymond.

COWANSVILLE (JdB) — L'implantation de la compagnie Lund Crafts Ltd, dans le parc industriel de Cowansville, a été officiellement annoncée, hier après-midi, à l'occasion d'un cocktail, à l'hôtel de ville, en présence de nombreuses personnalités, dont la présidente de cette nouvelle compagnie, Mme Kijowski.

Lund Crafts Ltd, qui devrait être bientôt dotée d'une appellation à consonance nettement plus francophone, est originaire d'Orillia, en Ontario. Il s'agit, comme on le sait, d'une compagnie spécialisée dans la

fabrication de produits d'artisanat sérigraphiés. Produits que l'on retrouve mis en vente dans des boutiques spécialisées comme celles qui peuplent les aéroports du pays, ainsi que dans les grands magasins à rayons de la métropole.

La venue de la Lund Crafts Ltd, à Cowansville, représente un investissement de plus de \$128,000 et la création de 16 nouveaux emplois. Cette compagnie a bénéficié venant du ministère de l'Expansion économique régionale, d'une subvention de \$55,700, pour s'implanter à Cowansville.

Lund Crafts Ltd s'établira en bordure du boulevard Jean-Jacques Bertrand, entre la nouvelle rue des Textiles et la bâtisse, occupée par la Tupperware Home Parties Ltd. Dans ce secteur du parc industriel, la Lund Crafts Ltd s'est portée acquéreuse d'un terrain d'une superficie de quelque 25,000 pieds carrés, 100 de façade sur 250 pieds de profondeur.

A très court terme, le permis aurait d'ailleurs déjà été octroyé, Mme Kijowski envisage la cons-

truction d'une bâtisse d'environ 5,000 pieds carrés, superficie suffisante pour démarrer les opérations mais, on n'écarte pas la possibilité de procéder, à brève échéance, à des travaux d'agrandissement de cette bâtisse initiale.

La compagnie Lund Crafts Ltd s'approvisionnera, en matières premières, à la Bruck Mills, de Cowansville, contribuant ainsi au développement d'une autre industrie, implantée dans la municipalité.

Quant au commissaire industriel, M. Jean-Jacques Trevaud, il n'a pas manqué de souligner que Mme Kijowski, présidente de la Lund Crafts Ltd, est la première femme à prendre la direction d'une entreprise industrielle, dans la région cowansvilloise.

C'est, certes, une prouesse qu'il convenait de mettre en évidence en espérant que d'autres femmes imiteront l'exemple de Mme Kijowski. En souhaitant aussi que leurs confrères masculins lui feroient bon accueil.

Ah, si Lévesque savait ça..!

COWANSVILLE (JdB) - Ce n'est, certainement pas, à Cowansville que l'exemple du premier ministre René Lévesque sera imité; ce n'est, certainement pas, à Cowansville que les discours ou allocutions de circonstance seront uniquement prononcées en français.

Référent au second plan, la langue officielle du Québec, c'est d'abord, en anglais que le maire de Cowansville, M. Rosaire Raymond a fait l'annonce de l'implantation officielle de la compagnie Lund Crafts Ltd. Et pourtant, il y avait du français dans l'air, hier après-midi, à l'hôtel de ville, à preuve, le commissaire industriel Jean-Jacques Trevaud qui s'est adressé à l'auditoire, uniquement dans la langue de Molière.

Peut-être, le maire de Cowansville a-t-il voulu faire preuve de galanterie à l'égard de la première femme industrielle de sa ville, mais c'est lui rendre un bien mauvais service, elle qui d'ici quelques semaines devra travailler avec une main d'œuvre majoritairement francophone, et résider dans une ville qui s'affirme, de plus en plus, comme francophone..

Ah! Si M. Lévesque savait ça.

Bilan 1976: quatre industries

COWANSVILLE (JdB) -

La compagnie Lund Crafts Ltd représente la quatrième implantation industrielle, réalisée à Cowansville, au cours de l'année 1976, ce qui a permis la création de quelque 75 emplois directs et 225 emplois indirects. Il s'agit là d'une performance vraiment intéressante pour la Commission industrielle Bromont-Cowansville, qui, sous la direction de M. Jean Jacques Trevaud, s'affirme fortement comme un agent dynamique de promotion.

En janvier 1976, la compagnie Poly-Cello décide d'ouvrir une usine d'impression de films de polyéthylène, implantation d'autant plus méritoire que cette compagnie, originaire de Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick, n'a reçu aucune subvention, ou aide gouvernementale quelconque.

L'usine de Poly-Cello Ltée fait partie du groupe Poly-Cello Ltée et Eastern Paper Products Ltd, groupe, qui avec le plant cowansvillois, est devenu un des plus importants manufacturiers canadiens dans son domaine d'activités. Cette compagnie s'est installée dans le mail industriel de la rue des

Textiles, dans le parc industriel de Cowansville. Actuellement, quelque 15 personnes sont à l'emploi de cette compagnie, qui vise, après une année d'opérations, un

effectif de 25 personnes. En septembre 1976, la compagnie Karhu Pinso Canada Ltée ouvre les portes de sa nouvelle usine, rue Lauder, à Cowansville. La mise de fonds initiale des promoteurs québécois atteint \$400,000, le ministère de l'Expansion économique régionale a fourni une subvention de \$192,000 et une société de financement a consenti un prêt de l'ordre de \$200,000.

Pour cette jeune compagnie, tous les espoirs semblent permis, puisque d'ici 1978, l'usine cowansvilloise devrait produire environ 200,000 paires de skis et le chiffre d'affaires de Karhu Pinso Canada Ltée devrait dépasser les \$10 millions...ce qui la met en posture de devenir le chef de file du ski de fond en Amérique du Nord.

A l'heure actuelle, une vingtaine de personnes sont à l'emploi de cette compagnie, mais les perspectives d'avenir sont encore plus prometteuses au niveau de la création d'emplois.

En décembre 1976, c'est l'annonce de la venue de Lund Crafts Ltd qui, elle aussi, crée de nouveaux emplois dont l'économie cowansvilloise a terriblement besoin, aujourd'hui, pour se revitaliser.

A côté de ces investissements, il faudrait également mentionner la venue et l'ouverture de l'Atelier Jakka, qui sans faire de bruit, emploie 112 personnes environ, ce qui n'est pas à dédaigner.!

Il s'agit d'un atelier de couture, spécialisée dans la haute couture pour femmes et le vêtement d'enfants, c'est une implantation qui s'est faite sans appui financier gouvernemental de quelle sorte que ce soit, et dont l'avenir mérite qu'on s'y attarde.

En 1976, Cowansville a donc vu s'amorcer une intéressante relance économique, qu'on n'attendait plus et dont déjà les effets se font sentir sur le commerce local. La meilleure preuve reste encore la rue Sud, qui s'est régénérée par ses propres moyens et qui a accepté de tout miser sur l'avenir de Cowansville.

Il y aurait là une bonne leçon à tirer, pour tous, y compris les défaitistes et les pessimistes.

Le coroner Roy a rendu trois verdicts de mort accidentelle

COWANSVILLE (RD) — Le coroner P.E. Roy, de Cowansville, a rendu trois verdicts de mort accidentelle, à la suite des enquêtes qu'il a menées, hier, pour établir les circonstances qui ont entouré le décès de trois personnes.

Première
L'enquête la plus rapidement expédiée a été celle concernant la mort d'une cycliste de 11 ans, Mlle Lucie Ménard, qui, le 11 septembre dernier, a été frappée par une automobile, route 104, à Brigham.

La déclaration faite aux policiers par un témoin indépendant a grandement aidé le conducteur de l'auto

impliquée dans cet accident, M. Jean-Marc Fortier, un commerçant d'Iberville, qui a finalement été exonéré de tout blâme.

Dans sa déclaration, lue, hier, au coroner par l'agent Pierre Ménard, de la Sûreté du Québec de Cowansville, ce témoin oculaire, qui suivait d'environ 200 pieds la voiture de M. Fortier, déclare qu'il a vu la cycliste zigzaguer sur la route. Il ajoute que le témoin important a vainement tenté d'éviter la jeune fille.

Il était environ 15 heures 30 lorsque la collision s'était produite. M. et Mme Fortier roulaient en direction de

Cowansville. La gamine circulait dans la même direction, sur l'accotement de la route. Appelé à témoigner, M. Fortier a raconté que la jeune cycliste avait soudainement "embarqué" sur la chaussée comme pour faire un "U turn". Le conducteur de l'automobile avait juste eu le temps de klaxonner et de tenter de la doubler par la gauche, mais cette manoeuvre désespérée n'avait pas empêché la collision.

Selon les constatations de l'agent Ménard, l'impact a eu lieu en plein centre de la chaussée. Interrogé par le procureur de la Couronne, Me Claude Noisoux, sur le comportement du conducteur de l'automobile, le policier a répondu que rien ne lui avait laissé penser que les facultés de M. Fortier aient été affaiblies par l'alcool.

Seconde
Réouverte à la demande du procureur général, l'enquête sur le décès d'une autre cycliste, Mlle Evelyn Hereford Madsen, âgée de 18 ans, s'est terminée de la même façon que celle qui avait été instruite le 10 décembre 1975; soit par un verdict de mort accidentelle.

Cette nouvelle enquête a été demandée par le père de la victime et a été motivée par l'apparition d'un témoin surprise, Jean Riou, un enfant de neuf ans, devant les yeux duquel s'est produit, à Dunham, le 14 août 1975, l'accident qui coûta la vie à Mlle Madsen.

Cependant, son témoignage n'a pas éclairé le coroner. Il a déclaré que la motocyclette qui avait frappé la jeune femme venait de Dunham alors que plusieurs faits tendent à prouver le contraire. En effet, les traces de freinage laissées sur l'asphalte par la moto, le témoignage du motocycliste et celui

LE CADEAU POUR NOËL
Un four micro-ondes de l'expert TETRO TV
335 Principale Granby

du jeune homme qui accompagnait la victime, Laurent Gosselin, donnent à penser que la motocyclette venait de Cowansville et se dirigeait vers Dunham. En conséquence, le verdict est resté inchangé.

Troisième
Par ailleurs, l'accident, qui, vers 2 heures du matin, le 22 mai dernier, a conduit M. Henri Deshaies, 25 ans, domicilié de son vivant au 158, rue Nelson, à Cowansville, à l'hôpital, où il a rendu l'âme une douzaine d'heures plus tard, a été l'aboutissement d'une scène de ménage.

C'est ce qu'a appris hier, le coroner, de la bouche même de l'épouse de la victime, Mme Audette Deshaies. Principal témoin de l'accident, la jeune femme a raconté que le drame s'était amorcé, vers 22 heures, la veille, dans leur chambre à coucher. Questionné par sa femme au sujet des marques d'ongles qui lui striaient le dos, l'homme était sorti précipitamment de la maison, avait enfoncé sa bicyclette et s'était promené dans les rues de la ville.

Mme Deshaies, qui est âgée de 29 ans, s'était aussitôt lancée à sa recherche, au volant de son automobile. Elle a affirmé l'avoir rencontré quatre fois au hasard des rues et, à chaque occasion, il avait refusé de rentrer à la maison.

Ensuite, la jeune femme était retournée seule à leur appartement, où la victime était finalement revenue vers les 11 heures. Sitôt entré dans la maison, il s'était enfoncé dans la salle de bains et avait entrepris de se tailler les poignets avec une lame de rasoir. "Ce n'était pas la première fois qu'il se coupait et qu'il prenait des pilules", a-t-elle confié, hier, au coroner. Aussi, craignant le pire, elle avait forcé la porte des toilettes et l'avait aperçu en train de "s'exécuter".

C'est à ce moment qu'elle a décidé de le quitter. "J'étais rendue à bout, il voulait se tuer à tout bout de champ", a ajouté Mme Deshaies pour motiver sa décision. Cependant, ce n'est que quelques heures plus tard qu'a éclaté le tragique dénouement.

Comme elle s'appretait à

faire faire marche arrière à son automobile pour sortir de la cour, l'homme s'était précipité dans la voiture. Comme la jeune femme persistait à vouloir partir, il avait tiré le levier libérant le capot, était descendu de l'automobile en marche et avait sauté sur le pare-choc.

L'auto était, à ce moment, dans la rue et Mme Deshaies a affirmé, hier, qu'elle roulait à environ 10 milles à l'heure. Il avait ouvert le capot et arraché le fils qui va du "coil" au distributeur. Le moteur s'était immédiatement arrêté de fonctionner et l'homme avait sauté pendant que l'automobile achevait lentement sa course.

Quand la jeune femme était sortie de l'auto, son mari gisait sur la chaussée. Elle avait d'abord crié à une farce car "il faisait souvent semblant d'être mort" mais elle s'était vite rendue compte de la gravité de la situation.

Le voisin à qui elle avait demandé d'appeler une ambulance, M. Paul Lapointe, a déclaré, hier, qu'il avait souvent vu la victime se coucher devant l'automobile. D'ailleurs, peu de temps avant sa mort, M. Deshaies avait suivi les traitements d'un psychiatre au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke.

Appelé sur les lieux, quelques heures après le drame, le détective Jacques Landry, de la Sûreté municipale de Cowansville, avait vu une "tache rougeâtre" dans le fond de la baignoire et avait trouvé une lame de rasoir, tachée de sang, sur le rebord de la baignoire.

L'auto avait été retrouvée à 144 pieds du corps de la victime. Deux policiers et un mécanicien ont dit douter qu'elle puisse avoir été si loin sur "l'air d'aller", en admettant qu'elle roulait de 10 à 15 milles à l'heure.

Néanmoins, l'ensemble de la preuve présentée au coroner P.E. Roy l'a amené à rendre un verdict de mort accidentelle dans cette affaire.

"FLEURS DE NOËL"
POINSETTIAS, CHRYSANTHÈMES, AZALÉES,
\$2.00 à \$7.50
LES SERRES YAMASKA
1144, Principale, St-Paul Abbottsford, 379-5686

Réveillon de Noël
À LA CABANE RUSTIQUE
ROXTON POND
LE 24 DÉC.
après la messe de minuit
PRIX: 4.25
RAYMOND ALARIE
(disco mobile)
REPAS CANADIEN
RÉSERVATIONS SEULEMENT:
372-1522

LE CADEAU POUR NOËL
Un four micro-ondes de l'expert TETRO TV
335 Principale Granby

Nous profitons de l'occasion pour remercier notre clientèle de son encouragement et lui offrir nos meilleurs vœux de

JOYEUX NOËL
et UNE
BONNE ET HEUREUSE ANNÉE

À L'OCCASION DE LA FÊTE DE NOËL ET DU NOUVEL AN

La direction du restaurant Place Granby Ltée désire informer tous ses clients ainsi que toute la population de Granby et la région que le 24 décembre, la veille de la fête de Noël, notre restaurant sera fermé dès 9 h p.m. et toute la journée de NOËL afin de donner à nos employés la possibilité de fêter eux aussi la Noël.

Le 1er janvier JOUR DE L'AN notre restaurant sera ouvert toute la journée

PLACE GRANBY RESTAURANT LTÉE
Notre spécialité
"HOT SMOKED MEAT — BAR-B-Q
METS ITALIENS — PIZZA
DIGALETOS FRÈRES, propr.

302, rue PRINCIPALE, Granby. Tél.: 378-3768
(Visitez notre bar-salon à la porte St-Antoine)

NOUVEAU!
Des jeans en quantité, en voulez-vous?

JEANS EN CORDUROY
\$8 - \$11

SALOPETTES EN CORDUROY
\$15
Prix spéciaux jusqu'au 23 décembre

HEURES D'OUVERTURE
Mardi-Merc. 1 à 6
Jeu.-Ven.-Sam.: 9 à 5

L'ENTREPÔT DES JEANS
RUE ST-JACQUES (face à la Johnson)
Situé dans le stationnement

DITES **Joyeux Noël**
AVEC DES FLEURS

COMMANDEZ MAINTENANT VOTRE
Poinsettias

AUSSI ARRANGEMENTS SPÉCIAUX POUR NOËL
Grand choix de plantes vertes

10% DE RÉDUCTION
Sur vos achats de plantes vertes ou poinsettias au comptoir (payer et apporter) seulement.

FLEURISTE
Luc Roy
INC.

120, PRINCIPALE GRANBY 372-5772
(FACE À L'ÉGLISE STE-FAMILLE)



Gel des importations de vêtements

Les industriels granbyens sont d'accord mais...

par Louis LAPIERRE

GRANBY - La plupart des directeurs d'usines de vêtements, ou qui fabriquent des produits utilisés dans la confection des vêtements, à Granby, semblent considérer comme bénéfique, la décision du ministre fédéral de l'Industrie et du Commerce, M. Jean Chrétien, de geler les importations de vêtements au niveau de 1975.

C'est du moins ce qui ressort d'un rapide tour d'horizon que nous avons effectué auprès des dirigeants d'usines qui oeuvrent dans le secteur du vêtement.

Cependant, même si tous les industriels interrogés s'accordent à dire que les mesures qui viennent d'être prises vont aider l'industrie du vêtement, certains apportent des réserves quant aux résultats espérés et croient que le geste du fédéral vient un peu trop tard.

Quoi qu'il en soit, ce tour d'horizon nous a permis de constater que l'industrie granbyenne du vêtement se porte beaucoup mieux que voici quelques années.

Thor Mills

Le directeur de l'usine de la compagnie Thor Mills, M. William Ward, croit que le geste du ministre Chrétien doit être interprété beaucoup plus comme une réaction à une situation catastrophique, que comme un changement de politique face aux importations de vêtements.

M. Ward se demande si on peut vraiment parler d'une rentabilité de l'industrie canadienne du vêtement, avec des importations qui représentent environ 50% du marché actuel.

A ce sujet il rappelle qu'aucun pays ne permet un taux d'importations, dans ce secteur, supérieur à 15%.

M. Ward reconnaît cependant que, même très élevé, le taux actuel des importations est inférieur à celui des derniers six mois, qui était, selon lui, "incroyable".

De l'avis du directeur de Thor Mills, le caractère temporaire des mesures fédérales ne permet pas de faire

une planification à long terme en matière de développement de l'industrie du vêtement.

Il croit que, tout au plus, le plafonnement des importations va permettre à Thor Mills de se maintenir à son niveau de productivité actuel.

Selon M. Ward, il est beaucoup plus avantageux, pour une usine de vêtements, de s'établir aux États-Unis, en raison des coûts de production qui y sont beaucoup moins élevés.

Il a révélé qu'une jeune fille qui fait de l'emballage dans une usine de la compagnie Thor Mills située aux États-Unis, gagne \$2.35 de l'heure, en comparaison de \$4.17 pour celle qui travaille à Granby.

En outre, les bénéfices marginaux représentent environ 16% des salaires, aux États-Unis, par rapport à 27% ici.

M. Ward estime que si on additionne des facteurs tels que les salaires, les bénéfices marginaux, la dévaluation du dollar, le climat d'incertitude et le problème des importations, on peut se demander si l'industrie du vêtement a vraiment un avenir au Canada.

L'usine Thor Mills a décidé, voici environ un an et demie, d'abandonner complètement la fabrication de fil polyester destiné à l'industrie du vêtement, à cause de la trop forte concurrence étrangère en ce domaine.

Ce changement d'orientation avait fait passer le nombre d'employés de 540 à 250, mais, depuis ce temps, selon M. Ward, la main-d'oeuvre est très stable.

L'usine de la compagnie Thor Mills ne fabrique plus que du fil d'acrylique destiné aux consommateurs amateurs de tricot.

Pen Hafner

Pour sa part, le directeur des usines Hafner et Pen Hafner, M. William Spoerry, est d'avis que le plafonnement des importations de vêtements aura un effet positif sur l'usine Pen Hafner, où l'on fabrique essen-

tiellement des costumes de bains et des sous-vêtements.

Cet effet sera indirectement ressenti chez Hafner, selon lui, puisque le département de teinture de Pen Hafner y est situé, la production de Hafner est destinée à l'industrie automobile.

Interrogé à savoir si les mesures Chrétien sont suffisantes selon lui, M. Spoerry a dit que ce n'est peut-être pas suffisant mais qu'il s'agit sûrement là de la bonne direction.

M. Spoerry a révélé que la situation de Pen Hafner était meilleure que voici quelques temps, alors qu'une certaine baisse a été ressentie. Il n'y a jamais eu de mises à pied chez Pen Hafner, en dix ans d'existence.

Sauquoit

Chez Sauquoit, où l'on fabrique du fil de nylon, le gérant général, M. Frank Hope, a commencé le gel des importations en disant que c'est une bonne affaire mais que cela vient trop tard.

M. Hope a rappelé que M. Jean-Luc Pépin avait commencé à s'attaquer, en 1970, au problème des importations de vêtements mais que d'études et études, la situation n'a jamais cessé de se détériorer depuis ce temps.

Les choses ne sont pas très reluisantes actuellement chez Sauquoit, comme en témoigne le fait qu'on ait dû mettre une dizaine de travailleurs à pied voici à peu près deux mois. On compte 80 employés en tout.

Newey Brothers

L'opinion de M. Hope est partagée par M. John Douesnard, de la compagnie Newey Brothers.

Celui-ci qualifie, en effet, de "trop peu et trop tard" le geste que vient de poser M. Jean Chrétien face aux importations de vêtements. M. Douesnard explique sa pensée en disant que les dégâts ont déjà été causés, en ce sens que beaucoup d'argent a été perdu et que de

nombreux travailleurs ont perdu leur emploi, cela depuis quelques années.

M. Douesnard a expliqué que le problème de Newey Brothers reste toujours le même, à savoir que ses prix sont beaucoup trop élevés pour être vraiment compétitifs avec ceux des produits importés.

Newey Brothers fabrique des dessous féminins.

Rolland Michaud

Le propriétaire de la comptantie Rolland Michaud Inc., fabricant de vêtements pour enfants, M. Gabriel Lussier, croit que le gel des importations de vêtements aidera certainement son entreprise.

"C'est ce que nous voulions", de poursuivre M. Lussier qui se dit optimiste quant à l'avenir.

Rolland Michaud Inc. emploie actuellement 75 personnes, dont une quarantaine travaillent à la maison. M. Lussier a révélé que les affaires de la compagnie sont à la hausse en ce moment et que cela permettrait probablement d'augmenter le nombre d'employés jusqu'à 100 d'ici deux mois.

Harold Williams

Chez Harold Williams Ltd, le vice-président, M. André Fontaine, est d'avis que le geste du ministre Chrétien va peut-être aider l'industrie du vêtement, mais il semble plutôt mettre sa confiance dans le travail: "Il faut dire aux Canadiens-français de se cracher dans les mains", a-t-il lancé.

Cette compagnie confectionne des robes et des vêtements de sport, principalement des costumes de ski. M. Fontaine a révélé que les choses vont assez bien malgré un certain ralentissement dû, selon lui, à la période des fêtes.

La compagnie Harold Williams ne fait pas que de la confection, car elle importe aussi des vêtements, surtout des vêtements de sport.

A l'écoute des Autres



Le temps des fêtes approche. Les porte-monnaie, les bourses et les magasins sont ouverts.

Certaines familles ouvrent leur foyer à des personnes seules durant le temps des fêtes, soit pour un dîner, souper ou une soirée à Noël ou au jour de l'An. Si vous désirez recevoir une personne ou être reçue dans une famille, signalez 372-5033 ou 372-1115. Les demandes seront acceptées jusqu'au 24 décembre à midi.

Services interrompus

Tous les services du Centre de Bénévolat seront interrompus du 27 au 31 décembre 1976. Le bureau sera ouvert à partir du 3 janvier 1977, tous les jours de la semaine de 9 h a.m. à 5 h p.m.

Transport

Nous recevons de nombreuses demandes pour service de transport dans la ville ou à l'extérieur de Granby. Si vous possédez une auto et vous êtes disponible à l'occasion, s'il-vous-plaît vous inscrire à notre banque de bénévoles en signalant 372-5033.

Deux collisions avec dommages matériels

GRANBY (RD) — Des dommages matériels s'élevant à plus de \$1.000, tel est le bilan d'un accident de la circulation, impliquant deux automobiles, survenu, vers midi et quart, hier, en face du 287, rue Denison, à Granby.

Aucun des deux conducteurs, M. Pierre Marchand et Mme Diane Picard, respectivement domiciliés au 456, rue King, et au 201, rue Groulx, à Granby, n'a été blessé.

Par ailleurs, une autre collision, qui s'est produite, vers 1 heure 5, vendredi matin, a fait autant de dégâts matériels. L'accident est survenu en face

du 621, rue Denison Ouest, à Granby, quand une automobile a frappé un véhicule stationné en bordure de la rue.

Les deux véhicules appartiennent à M.M. Robert Dunn, de Ville de Lac Brome, et Patrick Miller, de Granby.

L'explosion d'un contenant d'ammoniaque perturbe les activités de la Burlington

GRANBY (FB) — L'explosion d'un contenant d'ammoniaque a paralysé les opérations d'un secteur de l'usine Burlington, située rue Dorchester, à Granby, hier en fin de soirée.

D'après les informations

fournies par l'un des trois policiers-pompiers qui se sont rendus sur les lieux, vers 22 heures 10, l'explosion du contenant de deux gallons et demie qui renfermait de l'ammoniaque liquide presque pure (98%), s'est produite dans le secteur de la teinturerie.

Équipés de masque et d'air comprimé, les policiers-sapeurs ont fabriqué un chariot avec

des moyens de fortune et ont transporté le contenant fautif à l'extérieur de l'usine.

Les opérations du reste de l'usine ont pu se poursuivre normalement durant toute cette opération. En ce qui a trait aux employés de la teinturerie, leur pause-café s'est allongée d'une heure ou deux à cause de cet incident inopiné.

En compagnie des élus du 15 novembre Les Péquistes ont "fêté" au Vélodrome

MONTREAL (PC) — "Il ne faut pas gaspiller notre victoire qui n'était qu'une première étape", a affirmé vendredi soir le nouveau premier ministre du Québec, M. René Lévesque.

Faisant allusion au référendum sur l'indépendance du Québec, M. Lévesque a invité les mili-

tants péquistes "à s'offrir une deuxième victoire, celle de l'indépendance, qui va tout régler nos problèmes".

Le président du Parti québécois prenait la parole lors d'une réunion partisane au Vélodrome, où quelque 3.000 personnes sont venues applaudir députés et ministres du nouveau gouvernement.

Dans un discours bref, mais qui a soulevé les partisans péquistes, le nouveau premier ministre a invité les militants à ne pas se reposer sur leurs lauriers, et à poursuivre la lutte, "même après neuf ans d'effort et de ténacité".

M. Lévesque était entouré d'une trentaine de députés élus lors du scrutin du 15 novembre dernier, dont les vétérans péquistes de l'Assemblée nationale de 1970 et de 1973.

Ils ont tous été présentés à tour de rôle à la foule, en commençant par le "député le plus coloré de tous", M. Jean Alfred, de Papineau, un noir d'origine haïtienne.

Plusieurs députés présents venaient de comités aussi éloignés que les Iles-de-la-Madeleine (Mlle Denise Leblanc), Matapédia (M. François Marquis) et Abitibi-est (M. Jean-Paul Bordeleau).

Fête

Ce sont des chansonniers québécois bien connus, M. Raymond Lévesque et Mme Pauline Julien, qui avaient d'abord réchauffé la foule en interprétant des chansons et en récitant des monologues qui ont fait leur renommée.

Ils étaient accompagnés de groupes folkloriques québécois, dont le Clan Murphy.

Puis, on a présenté à la foule les députés et ministres. Les plus



(Photo: C-Line Jobin)

Hommage à trois employés de la CPG

Lors du souper annuel des administrateurs, des commissaires de crédit, des conseillers de surveillance et du personnel de la Caisse populaire de Granby, le conseil d'administration a rendu hommage à trois employés, pour leurs années de services à la caisse. Nous apercevons sur la photo le président de la Caisse populaire de Granby, M. René Authier (à gauche), en compagnie de Mme Claire Gosselin, qui vient de compléter une quinzième année comme caissière, M. Roger Galipeau, actuel directeur adjoint du service de crédit, 25 ans de service, et M. Gérard Cadotte, directeur adjoint. M. Cadotte est au service de la CPG depuis 1946.

CINÉMA LE PLAZA
PLAZA GRANBY 378-2455

18 ANS

ATTENTION REPRÉSENTATION SPÉCIALE POUR TOUS SAMEDI APRES-MIDI LE 18 DÉCEMBRE à 1 h. 30 "LES PIRATES DU ROI" et "VISA POUR L'AVENTURE" ENTRÉE \$1.00 Pour tout le monde

Commentant vendredi 17 décembre "JOURNAL INTIME D'UNE FEMME MARIÉE"

Horaires: samedi 2 représentations à 7 h et 8 h 30 dimanche continu à 1 h 30 en semaine à 7 h 30

PLUS DE 15 ANNÉES DE SERVICE À LA POPULATION

*L'Ecole offre 4 instructeurs et moniteurs diplômés du Ministère des Transports du Québec

*L'Ecole offre 4 autos à transmission automatique ou manuelle avec dispositifs sécuritaires

*L'Ecole offre 2 cours reconnus par le Ministère des Transports

a) Cours théorique de 25 heures en 9 soirs (réduction d'assurance)

b) Cours théorique de 8 heures en 4 soirs

c) Une session de cours toutes les 3 semaines environ

*L'Ecole laisse à l'élève le choix pour ses pratiques

QUI PEUT DEMANDER D'AVANTAGE D'UNE ÉCOLE DE CONDUITE?

Appelez-nous dès maintenant pour réserver votre place à la prochaine session: **372-8080**

CEUX QUI RECHERCHENT VRAIMENT LA QUALITÉ S'ADRESSENT SANS HÉSITER À:

ÉCOLE DE CONDUITE GABRIEL LUSSIER LTÉE, 755, Principale Granby

Permis: 80058

THEATRE **PALACE** GRANBY, QUE. TEL. 372-4466

VENDREDI A JEUDI, 17 AU 23 DECEMBRE, FERME VENDREDI 24 DECEMBRE

BURT REYNOLDS 14 ANS
CATHERINE DENEUVE

LA CITE DES DANGERS

2e FILM: MAHOGANY, avec Diana Ross

HORAIRE: Semaine: MAHOGANY à 7 h 15, CITÉ à 9 h 15. Dimanche: MAHOGANY 3 h 30, 7 h 19, CITÉ 1 h 15, 5 h 10, 9 h 20.

Editorial

Une conférence particulière

La dernière conférence des ministres des Finances des dix provinces canadiennes qui vient de prendre fin à Ottawa peut être considérée comme un échec si on la mesure en terme de gains qu'auraient pu obtenir les provinces. En effet, les ministres provinciaux des Finances sont retournés chez eux sans obtenir l'assurance ferme qu'ils pourront décrocher une part plus grande du gâteau fédéral.

Cette conférence ne constituait en somme qu'une séance de travail de plus en vue de l'adoption de la nouvelle loi fédérale sur les arrangements fiscaux, l'ancienne venant à échéance en mars 1977. Il faut s'attendre d'ici là à d'autres conférences des ministres des Finances, sans oublier la conférence des premiers ministres, qui portait essentiellement sur les accords fiscaux et le sort du programme de contrôle des prix et des salaires.

Toutefois, cette dernière conférence aura été mémorable à plus d'un titre. D'abord, pour la première fois, les ministres des Finances des provinces présentaient un front commun dans leurs revendications ou plus justement en arrivaient à un consensus au prix de concessions importantes. Ensuite, cette conférence accueillait le premier gouvernement indépendantiste de l'histoire du Canada.

Ottawa n'a pas tout refusé de la proposition du "front commun" provincial. Il a accepté les suggestions concernant les modifications au système de péréquation qui permet d'augmenter le revenu des provinces pauvres ainsi que la nouvelle formule de financement des programmes à frais partagés que sont l'assurance-hospitalisation, l'assurance-maladie et l'enseignement postsecondaire.

Cependant, le gouvernement central refuse de reconduire le principe de la garantie des recettes fiscales qu'il avait lui-même conçu en 1972. Pour assurer la permanence de ces revenus les provinces demandaient le transfert de quatre points d'impôt sur le revenu des particuliers, ce qui représente une somme de quelque \$900 millions pour l'année 1977-78, dont \$200 millions reviendraient au Québec. Les provinces ne peuvent se permettre de perdre une somme aussi importante. On peut donc s'attendre à un dur combat.

Le Québec, malgré ses nouvelles couleurs, s'est comporté comme un gouvernement strictement provincial, M. Parizeau épousant les mêmes revendications que ses prédécesseurs libéraux ou unionistes.

Il est même revenu avec une demande, maintes fois exprimée par l'ancien ministre de la Justice du Québec, M. Jérôme Choquette, concernant une somme de \$80 millions en compensation pour le maintien des forces de police au Québec.

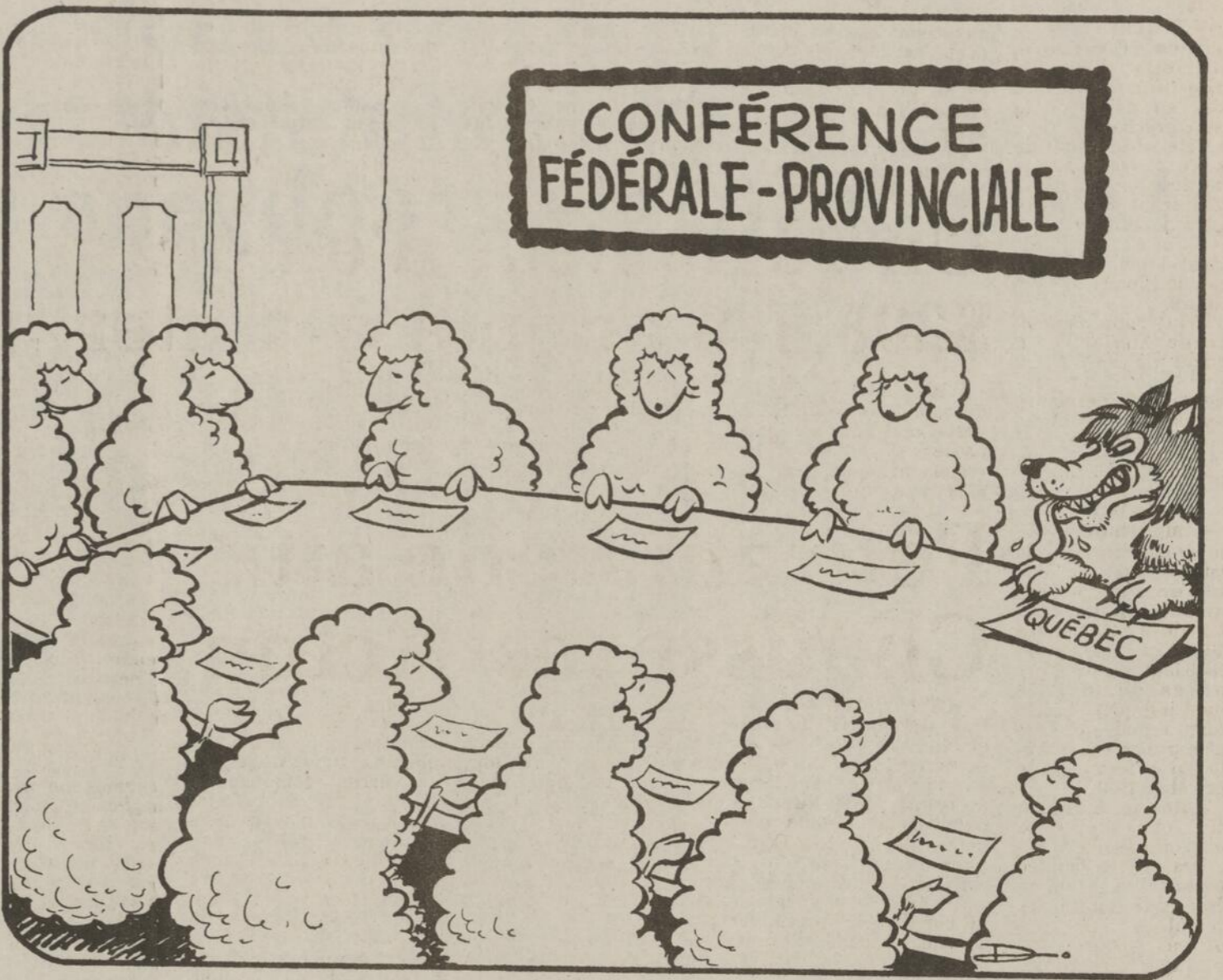
Il est également revenu sur une autre demande de précédent gouvernement, à savoir qu'Ottawa garantisse le montant des revenus anticipés de Loto-Canada, c'est-à-dire, \$350 millions.

Mais en principe, il y a bien des choses de changées MM. Morin et Parizeau ont clairement établi la politique du nouveau gouvernement du Québec qui accepte de jouer le jeu du fédéralisme pour le "moment", mais sans perdre de vue ses objectifs fondamentaux qui sont ceux de l'indépendance, assortie d'une nouvelle association avec le Canada.

Le gouvernement fédéral devra tenir compte de ces nouvelles réalités, soit le consensus des provinces dans leurs revendications et l'objectif que poursuit le nouveau gouvernement du Québec. S'il n'assouplit pas ses positions, il pourrait bien contribuer directement à l'éclatement du pays.

Il n'y a pas si longtemps, le gouvernement du Québec revenait de ces conférences en furie. Mais, il n'en continuait pas moins de prêcher les vertus du fédéralisme rentable. Aujourd'hui, le Parti québécois obtient à peu près le même résultat que les précédents gouvernements. Mais il a grand-peine à cacher sa satisfaction, Ottawa lui offrant de nouveaux arguments susceptibles de renforcer sa thèse souverainiste.

Sylvio SAINT-AMANT
Le Nouvelliste



L'opinion de nos lecteurs

Méfiez-vous des cours d'anglais!

Institut Linguistique Provincial Inc.
4956 rue Hochelaga
Montréal, P.Q.
H1V 1E8

J'annule le contrat daté du 16 juillet, pour les raisons suivantes:

1—Vous avez insisté sur l'audio-visuel, connaissant mes désirs, car sans ça le même cours se donne dans tous les écoles et gratuitement. Vous savez très bien que je n'aurais jamais voulu de votre cours; l'audio-visuel est une des raisons qui m'a incité à signer ce contrat. Après 36 heures de vos cours j'ai eu seulement 4 heures d'audio-visuel. La plupart de vos cours sont des cours de grammaire anglaise comme dans les écoles au cours du soir et À PAS MAL PLUS CHER: UNE VRAIE SALETÉ VOTRE AFFAIRE, en d'autres mots: votre commerce.

2—Je désirais beaucoup de conversation anglaise et sur ça vous m'avez dit que ça serait ainsi et même que l'on aurait 6 à 7 professeurs pour s'occuper de nous et depuis le début de nos cours nous avons eu un seul

professeur à nous fatiguer avec sa grammaire, ce qui n'était pas convenu de tout. En plus les locaux sont "grands comme ma poche" et puis on étouffe par manque d'air. Aussi on avait parmi nous un couple qui était pratiquement bilingue, ils en avaient d'autres qui ne savaient absolument rien dire en anglais et qui ne comprenaient rien et ils étaient dans la même classe; c'est pour prouver comment la sélection est bonne, on voit que c'est notre argent qui vous intéresse pas "notre vouloir d'apprendre l'anglais". Aussi, dans les cours on nous fait mettre en groupe de 3 ou 4 et il faut parler anglais entre nous autres. Imaginons nous comment ça va pour parler en anglais 3 ou 4 quand il y a pas personne qui sait le parler et le comprendre.

3—Vous vendez pour \$435.00 des cahiers et des cassettes qui se répètent, ce qui ne vaut jamais ça; en fait c'est un moyen de faire de l'argent (la grosse poche), parce que TOUT LE MONDE S'ÉCOLEURE et quitte le cours et ceci vous reste (ça vous fait de belles ventes sans obligation). La preuve que les gens sont écoeurés, la dernière fois

que je suis allé au cours il n'avait pas la moitié des élèves du début.

4—Je puis vous dire que c'est assez rare que je vois un tel "raquet" si bien déguisé, aussi répugnant. En fait vous avez choisi un beau nom: l'Institut Linguistique Provincial Inc., c'est vrai ça fait du flash, beaucoup de gens honnêtes ne se doutent de rien. Votre sale "raquet" prémédité entre vous et vos acolytes me dégoûte, j'en ai la nausée.

En conséquence, je réclame selon la loi de l'enseignement privé les sommes qui me sont dues pour les cours que je n'ai pas suivis. Calcul: 36H X \$3.91 = \$140.76 plus: 20% de \$360 = \$72.00 Total: \$212.76 comme je vous ai versé à date \$369.29 vous me devez la différence soit: \$156.53

Je vous ferez parvenir par la poste d'ici quelques jours, la camelote (cahiers et cassettes) que vous m'avez refilée. Je suis sûr que vous saurez la repasser à un autre poisson.

Je fais parvenir une copie de cette lettre à ACEF de Granby qui m'a conseillé dans cette affaire et au Ministère privé, service de l'enseignement

Dominic Girard

Bilan de fin d'année

Par Garry FAIRBAIRN

Entravé par des avis contradictoires et par des statistiques incomplètes, le président élu des États-Unis, M. Jimmy Carter, devra prendre des décisions cruciales dans le domaine de l'économie lorsqu'il entrera à la Maison-Blanche.

De ces décisions dépendront non seulement l'avenir de l'économie américaine chancelante, et de 7.6 millions de chômeurs, mais aussi, jusqu'à un certain point, l'avenir économique des autres démocraties industrialisées.

Le succès ou l'échec de M. Carter quant à l'orientation qu'il donnera à son gouvernement, entre les dangers du chômage et ceux de l'inflation, auront peut-être aussi de graves répercussions politiques. Selon certains observateurs, si le nouveau président ne réussit pas à prévenir une grave récession économique en Europe occidentale pendant la dernière moitié de 1977, cela pourrait conduire à des situations politiques instables et à des changements de gouvernement qui auraient pour résultat d'affaiblir la position de l'OTAN.

Aucun des pays occidentaux ne peut se permettre de laisser libre cours à l'inflation. Ce qui complique le problème, ce sont les avis contradictoires que reçoit M. Carter de la part des économistes. Alors que selon certains d'entre eux il faut absolument stimuler l'économie, d'autres conseillent au président élu la patience, et prédisent que l'économie américaine sortira d'elle-même de ses difficultés actuelles.

Tous sont d'accord, cependant, sur le fait que l'économie n'était pas saine pendant la dernière moitié de 1976. Après s'être remise de la récession de 1974 et du début de 1975, elle a commencé à donner des signes de faiblesse vers le milieu de 1976. Le taux de

chômage a atteint 7.9 pour cent en octobre, et on prédisait que le taux d'inflation, qui était de 5.5 pour cent, atteindrait 5.9 pour cent en 1977.

Plus de 25 millions d'Américains vivaient au-dessous du seuil de la pauvreté défini comme un revenu de \$5,500 pour une famille de quatre personnes, les ventes de détail n'avaient pour ainsi dire pas augmenté entre juillet et octobre, et les prix de gros montaient à un rythme annuel de 11 pour cent.

Dans un appel très peu subtil en vue d'un budget expansionniste, l'Organisation de coopération et le développement économique prédisait une récession mondiale pour la dernière moitié de 1977.

La croissance

L'OCDE indiquait que les démocraties industrialisées enregistrent des taux réels de croissance annuelle de 4.3 pour cent pendant la première moitié de l'année, et de 3.5 pour cent seulement pendant la seconde moitié.

Ces prédictions ne tenaient pas compte de la hausse des prix du pétrole dont l'annonce est prévue ce mois-ci à la réunion des pays exportateurs de pétrole.

Une hausse de 15 pour cent des prix du pétrole ajouterait 1.5 p.c. au taux d'inflation et diminuerait le taux de croissance d'un pour cent pour les sept grands importateurs de pétrole: les États-Unis, le Canada, la Grande-Bretagne, le Japon, l'Allemagne fédérale, la France et l'Italie. Les États-Unis et le Canada souffriraient toutefois moins que la moyenne, grâce à leurs réserves de pétrole.

Le sondage annuel effectué par McGraw-Hill auprès des hommes d'affaires a permis de déterminer que la plupart prévoient

une hausse de 13 pour cent des usines et de l'équipement, et qu'ils étaient en général assez optimistes quant à la croissance économique. Les économistes qui préchaient la modération ont dit également qu'en 1976 les conditions avaient été artificiellement déprimées par les grèves et par des dépenses beaucoup moins considérables que d'habitude de la part du gouvernement fédéral.

Par Rod GURRIE

En 1976, la politique européenne a subi un glissement léger mais perceptible vers la droite, alors que les problèmes économiques mondiaux poussaient certains observateurs à prédire une incertitude politique encore plus marquée pendant l'année qui vient.

En Suède, pour la première fois depuis 1932, les sociaux-démocrates, artisans de "l'État socialiste parfait", ont été délogés du pouvoir en septembre par une coalition libérale-conservatrice.

Un mois plus tard, les socialistes ouest-allemands, ayant à leur tête le chancelier Helmut Schmidt, conservaient le pouvoir à grand-peine, après une dure campagne contre une opposition fortement inclinée vers la droite. La majorité socialiste est passée ainsi de 46 sièges à huit sièges.

En Italie, les chrétiens-démocrates, au pouvoir depuis 30 ans, ont réussi à s'y maintenir après être passés à un cheveu de la défaite aux mains du Parti communiste; cette perspective avait inquiété considérablement les alliés de l'Italie dans l'OTAN et ailleurs.

Même si les résultats italiens ont été tout près de briser la tendance européenne vers la droite, les conservateurs en Grande-Bretagne et les gaullistes conservateurs en France ont réalisé d'importants progrès dans des élections complémentaires.

Causes probables

De nombreux observateurs ont attribué ce phénomène aux problèmes actuels causés par l'inflation, au taux de chômage croissant et à une prudence plus grande de la part des investisseurs. Certains ont prétendu qu'il est traditionnel que les électeurs résistent à un système socialiste pendant les périodes d'austérité économique.

Aux Pays-Bas, le premier ministre travailliste (Joop den Uyl) a reconnu avec regret que l'Europe subit en ce moment une tendance vers la droite; lui-même a subi des pressions extrêmement fortes de la part de collègues appartenant à une coalition de droite qui n'étaient pas d'accord avec l'attitude soi-disant tolérante que le premier ministre a adoptée face aux chefs syndicaux protestataires.

En Grande-Bretagne, le chef de l'opposition, Mme Margaret Thatcher, a prédit que l'orientation politique européenne vers la droite contribuerait à porter le Parti conservateur au pouvoir aux prochaines élections. Les sondages indiquaient récemment que les tories étaient jusqu'à 25 pour cent plus populaires que le Parti travailliste, lequel se maintient présentement au pouvoir avec une majorité d'un siège aux Communes.

En France, le président Valéry Giscard d'Estaing, qui tente de donner à son gouver-

Ces économistes ont trouvé un éloquent porte-parole en la personne de M. Arthur Burns, président de la Federal Reserve Bank, qui a publié en novembre un avertissement contre "les politiques traditionnelles de stimulation économique".

Un des mécanismes que M. Carter espère utiliser pour amoindrir les conséquences

nement une image plus libérale en prévision d'élections générales qui n'auront lieu que dans 18 mois, a été confondu par les gains étonnants enregistrés par les partis de droite au cours des derniers mois.

Ailleurs en Europe

Pendant ce temps, l'Espagne et le Portugal, sortis péniblement de la domination fasciste après de nombreuses années, faisaient des pas de géants vers des systèmes plus démocratiques.

En Espagne, le Cortès, parlement de pacotille dont les membres avaient été choisis presque en totalité par le défunt dictateur Francisco Franco, a été dissous par vote, laissant ainsi la voie libre à une constitution presque démocratique.

Au Portugal, le gouvernement modéré du premier ministre socialiste Mario Soares a finalement réussi à s'implanter, après une

inflationniste de l'expansion économique est un système de restrictions volontaires des salaires et des prix. Le gouvernement Trudeau a été incapable de faire accepter un tel système au Canada, mais M. Carter mésestime beaucoup sur l'appui de M. George Meany, président de l'AFL-CIO, et sur les syndicats américains, orientés davantage vers "l'establishment" que ne le sont ceux du Canada.

La poussée violente vers la gauche dans ce pays, l'an dernier, pendant les premiers jours d'une liberté politique relative.

Les États-Unis, sous l'administration sortante de Gerald Ford, ont offert leur aide financière au Portugal, de crainte que la détérioration de la situation économique portugaise vienne menacer sa stabilité politique et ses liens avec l'Occident.

A Bruxelles, cependant, les dirigeants de la Communauté économique européenne ont été dit-on, quelque peu gênés par la hâte et l'enthousiasme qu'ont manifestés le Portugal et l'Espagne dans leur désir de se joindre au Marché commun. Les dirigeants craignent que l'entrée de ces deux pays, ainsi que celle de la Grèce, un autre pays européen pauvre qui demande à entrer à la CEE, ne soit un fardeau financier pour la communauté.

Mauvaises nouvelles

L'écoindicateur, l'indice de l'activité économique de la Banque Royale qui a été publié jeudi, n'est pas porteur de bonnes nouvelles en cette période de l'année. L'indice des principaux indicateurs a baissé au taux annuel de 0.5 p. cent au troisième trimestre de 1976, selon les calculs fondés sur les résultats officiels des comptes nationaux récemment publiés.

Le comportement terne de l'écoindicateur au cours des trois premiers trimestres de 1976, après la forte reprise de 1975, annonce une détérioration de la conjoncture au Canada pour 1977.

"Il semble maintenant virtuellement acquis que la modeste progression économique de cette année ne pourra être égalée l'année prochaine, et ceci signifie, entre autres, que le chômage continuera probablement à augmenter", prévoit M. Robert Baguley, économiste senior de la Banque Royale.

"Les investissements en immobilisation des entreprises seront probablement très réduits", déclare-t-il, "et il ne faut pas s'attendre à ce qu'ils s'améliorent tant que la consommation n'aura pas repris sensiblement au Canada comme à l'étranger. A moins d'un allègement fiscal pour les contribuables et pour les entreprises, il est impossible que le produit national brut progresse de plus de 4 p. cent en 1977. Il faut donc s'attendre à un chômage élevé qui pourrait même augmenter malgré les programmes d'emploi direct."

Economie

L'écoindicateur est un indice composite de 11 principaux indicateurs dont les revirements semblent toujours anticiper ceux de l'économie. Son but est de signaler à l'avance les fluctuations de l'activité économique réelle au Canada. Il y a déjà près de 20 ans que l'on compare son évolution à celle de la conjoncture économique canadienne.

En moyenne, l'écoindicateur a prévu les revirements à la hausse neuf mois à l'avance, et les revirements à la baisse, six mois à l'avance.

L'indice s'établit maintenant à 102.28, au-dessous de son niveau révisé à la hausse de 102.40 au second trimestre et légèrement au-dessus des 102.24 enregistrés au quatrième trimestre de 1975.

L'écoindicateur est donc resté pratiquement constant au cours des trois premiers trimestres de cette année, n'affichant aucune tendance nette, ni à la hausse ni à la baisse, situation que M. Baguley compare à celle qui a récemment prévalu pour les principaux indicateurs aux États-Unis.

Des 10 indicateurs pour lesquels des données statistiques ont été publiées, trois seulement affichent une augmentation au cours du troisième trimestre: la valeur en dollars constants de la masse monétaire, la production d'acier primaire et le ratio prix coût unitaire de la main-d'œuvre.

La Voix de l'Est



Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée
136, Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot	DANS LES ENDROITS NON DESSERVIS PAR CAMELOTS					
	Par jour:	Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Samedi:	.40	Canada	5.50	16.00	31.00	60.00
Semaine:	1.40	États-Unis et autres pays	12.00	35.00	65.00	125.00
Année:	70.00					

Courrier de la deuxième classe. Enregistrement No 0679

Aide aux commissariats industriels Tremblay rencontre la CIM le 20

MARIEVILLE (FB) — L'avenir de la Commission Industrielle Montérégienne pourrait être précisé au début de la semaine prochaine.

En effet, les représentants de l'organisme de promotion industrielle rencontreront le nouveau ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Rodrigue Tremblay, à son bureau de Montréal, le 20 décembre.

M. Paul-Yvon Hamel, maire de Marieville et président de la CIM, a indiqué que cette rencontre devrait permettre de connaître la politique du nouveau ministre en ce qui a trait à l'aide aux commissariats industriels.

Un élément important

Cette rencontre avec le ministre Tremblay survient environ deux semaines après une réunion de la CIM tenue à Saint-Césaire, réunion au cours de laquelle les villes membres de la CIM devaient indiquer si elles voulaient renouveler l'entente de promotion industrielle qui se terminera le 31 décembre 1976.

La ville de Farnham n'ayant pas adopté le nouveau protocole d'entente lors de l'assemblée du 14 décembre, il faut en conclure que toutes les municipalités n'ont pas donné une réponse définitive et que la rencontre de lundi pourrait amener les municipalités indécises à se prononcer d'une façon définitive.

La politique du gouvernement, en matière d'aide

aux commissariats industriels, est l'un des points importants qui ont empêché, jusqu'à présent, le renouvellement de l'entente.

En effet, le montant maximum d'aide que le MIC accorde aux commis-

sariats industriels a été fixé, en 1972, à \$30,000.

Cette aide n'ayant pas été modifiée depuis, ce sont les villes membres des commissariats industriels qui sont appelées à payer une quote-part de plus en

plus élevée, ce qui n'est pas sans créer des problèmes financiers pour les contribuables.

À ce sujet, les municipalités de la CIM ont adopté, en octobre, une résolution demandant à l'ex-ministre Cuv St-Pierre, de modifier

la politique d'aide du MIC, compte tenu de l'augmentation du coût de la vie au cours des dernières années.

La réunion constitue donc une reprise des pourparlers entre les deux parties en cause.

Un règlement d'emprunt de \$208,000 adopté à Waterloo

WATERLOO (Par Fernand BELANGER) - La ville de Waterloo a procédé à l'adoption d'un règlement d'emprunt de \$208,000 afin de payer les

études et plans réalisés pour l'épuration des eaux et l'aménagement d'une salle de chloration lors de l'assemblée régulière de décembre.

L'adoption de ce règlement a été marquée par une longue discussion, les membres du conseil s'interrogeant sur la politique du nouveau gouvernement

concernant le projet d'épuration des eaux du bassin de la Yamaska.

Après plusieurs échanges de point de vue sur les différentes phases du projet, notamment sur le fait que le barrage de Savage Mills est complété et qu'il faut en toute logique, continuer les travaux entrepris, comptenu des importantes sommes qui ont déjà été dépensées, le règlement d'emprunt a finalement été adopté.

Répartition

La répartition des sommes comprises dans ce règlement d'emprunt se fait de la façon suivante: les études préparatoires, déjà réalisées; (\$59,800); les plans et devis; (\$54,700); l'arpentage; (\$6,000); les tests de sols; (\$11,000); l'achat de terrains; (\$18,000); la salle de chloration; (\$18,000); les frais imprévus et contingents; (\$15,000) et, enfin, les frais de financement; (\$25,000).

Fête annuelle aux Chaussures Acton

ACTON VALE (AC) — Une tradition déjà bien établie, à l'usine Chaussures Acton, d'Acton Vale, se renouvellera de nouveau cette année pendant la période des Fêtes, alors que la Compagnie distribuera des cadeaux à ses employés.

Ainsi dès cette semaine, un bon d'achat applicable sur une dinde de 12 livres sera remis à tous les hommes mariés.

Les célibataires, pour leur part, recevront des cigarettes, tandis que les employés féminines se verront attribuer une bon-

bonnière. Dimanche, le 19 décembre, tous les enfants âgés de moins de dix ans, de tous les employés, hommes et femmes, pourront rencontrer le Père Noël à la cafétéria de l'usine, à compter de 14 h 30, et jusqu'à 16 h 30. Ils se verront offrir des jouets.

Par ailleurs, la compagnie offre une montre à tous les employés ayant complété dix ans de service et, cette année, seule Mme Rolande Robichaud, du département de couture, recevra ce

présent.

Chez les employés féminines, toutes celles qui ont cinq années de service se verront remettre un montant de \$10. Cette année, 15 employés recevront ce montant, soit Francine Gagnon, Carmen Rousseau, Francine Caron, Henriette Champagne, France Daigneault, Mariette Bouchard, Laurence Morin, Marie-Laure Gazielle, Nicole Bisailon, Lisette Cournoyer, France Trotter, Johanne Champagne, Johanne Fortier, France Delorme et Della Bouthot.

L'eau, à l'Ange-Gardien

L'utilisateur continue de payer \$90 pour l'année

L'ANGE-GARDIEN — La nouvelle entente pour la fourniture d'eau entre la ville de Farnham et le village de l'Ange-Gardien n'entraînera pas une hausse de la taxe d'eau pour les contribuables de cette dernière municipalité.

Au cours d'une con-

versation téléphonique, le secrétaire-trésorier de l'Ange-Gardien, M. Jean-Maurice Marchand a d'abord souligné que le nouvel accord n'avait pas encore été signé.

En ce qui a trait au taux de la redevance pour l'eau, de l'Ange-Gardien, en 1977, M.

Marchand a indiqué qu'elle demeura de \$90 par année.

Rappelons que par cette entente, la ville de Farnham fournit l'eau potable à l'Ange-Gardien aux taux de \$0.33 du 1,000 gallons et \$0.31 par 1,000 gallons pour l'excédent de un million de gallons fournis par chaque deux mois de consommation. Ces taux seront en vigueur pour l'année 1976 à compter de la signature de l'entente.

En ce qui a trait au tarif pour l'année 1977, il n'est pas encore connu.

Echange de locaux entre la ville et la CSRM à Waterloo

WATERLOO (FB) — La signature de l'entente de services entre la ville de Waterloo et la Commission Scolaire Régionale Meilleur devrait se faire dans un avenir prochain.

Au cours de l'assemblée régulière de décembre, le conseil municipal de Waterloo a procédé à l'acceptation du protocole, lequel a déjà été accepté par la CSRM. Une résolution à cet effet était incluse dans la lettre parvenue au conseil municipal.

En gros, cet accord prévoit que la CSRM, par le biais de la polyvalente Wilfrid Léger, pourra utiliser l'aréna durant les heures de classe alors que la ville de Waterloo bénéficiera des locaux de la polyvalente en dehors des heures de cours.

Aucune somme d'argent n'est échangée dans cette entente. Il s'agit simplement d'un échange de locaux.

Le premier magistrat, M. Paul-André Roy et le secrétaire-trésorier, M. René Bellefeuille ont été autorisés à signer cette entente.

Deux familles sans abri Une maison est détruite par le feu à Marieville


MARIEVILLE - Un incendie à lourdement endommagé un immeuble de deux logements, situé à l'intersection des rues Sainte-Marie et Bourdages, à Marieville, hier, en début de soirée.

Les pompiers de Marieville ont été alertés à 20 heures 20 et, à leur arrivée, le brasier avait atteint une forte intensité, l'édifice étant construit de bois.

La bâtisse ne s'est pas écroulée, mais les premières constatations ont révélé plusieurs milliers de dollars de dommages.


Les sapeurs sont demeurés sur les lieux durant plus de deux heures afin de faire en sorte que le rasie ne connaisse pas une nouvelle vigueur. Ils ont réintégré la caserne vers 22 heures 30.

ENCADREMENTS



Papeterie La Liberté inc.
209 Principale • TEL: 372-6263 • Granby, Qué.

RANDONNÉES EN TRAINÉAU
à travers la province (tout particulièrement à South Roxton).
Équitation tous les jours
Réceptions à la Cabane chez Paul



POUR INFORMATIONS:
PAUL PONTBRIAND
VENTE ET ÉCHANGE DE CHEVAUX
372-6991
372-5382
SOUTH ROXTON

JARRE À BONBONS

REPLIE DE SUCCULENTS
DUNKIN' MUNCHKINS

SEULEMENT
\$1.39

TAXE EN SUS



GREENFIELD PARK
272, boul. Taschereau

MONTRÉAL
5900 est, rue Sherbrooke

PONT-VAIU
1040, boul. des Laurentides

CHOMÉDEY
3467, boul. Saint-Martin

La SALLE
8500, boul. Newman

LONGUEUIL
2480, chemin Chambly

SAINT-EUSTACHE
171, boul. Sauvé

CHÂTEAUGUAY
199, boul. d'Anjou

SAINT-JEAN
501, boul. Séminaire

GRANBY
715, rue Principale

SAINT-LAURENT
1138, boul. Laurentien

SAINT-LÉONARD
7630, boul. Lacordaire

SHERBROOKE
70 nord, rue Wellington

OTTAWA
1485, chemin Merivale

LES ARTISANS DU BEIGNET

Cinemas LES GALERIES DE GRANBY

14 ANS



UNE TERRIBLE INVASION MENACE LA TERRE

AUSSI
"LA VILLE ACCUSE"

Semaine Invasion 6:15-9:20 Ville 7:45
SAM-DIM: Invasion 12:15-3:15-6:15-9:20
Ville 2:40- 4:40-7:45

CINÉMA 1

EN ANGLAIS POUR TOUS

"One of Matthau's funniest performances and Tatum O'Neal is dazzling!"

The best comedy of the year!

THE BAD NEWS BEARS

SEM. 6:45 - 8:35. SAM.-DIM.: 1:15 - 3:05 - 4:55 - 6:45-8:35

CINÉMA 2

Vivez les exploits du Docteur Justice, s'attaquant au complot infernal qui menace toute la planète

POUR TOUS



DOCTEUR JUSTICE

JOHN PHILLIP LAW - GERT FROEBE - NATHALIE DELON
ET LE CHAMPION DU MONDE DE KARATE ROGER PASCHY
un film dynamique de CHRISTIAN-JAQUE

AUSSI

OUBLIE-MOI MANDOLINE

Sem: JUSTICE 6:10-9:30 MANDOLINE 7:55
SAM-DIM. JUSTICE 2:15-5:40-9:00 MANDOLINE 12:40-4:05-7:25

CINÉMA 3

LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 18 DÉCEMBRE 1976 — PAGE 5



Route coupée, voie ferrée détruite

La terre glisse à St-Fabien

SAINT-FABIEN (PC) — L'affaissement de terrain survenu, jeudi, à Saint-Fabien, dans le comté de Rimouski, a causé des dégâts d'une grande ampleur qu'il est toutefois impossible d'évaluer avec exactitude pour le moment.

C'est ce qu'a révélé, vendredi, un porte-parole du ministère des Transports, à Rimouski.

Des techniciens de ce ministère, de même que trois spécialistes du ministère des Richesses naturelles, dont le directeur

des services géotechniques, M. Jean-Yves Chagnon, ont entrepris des études pour tenter de déterminer la cause du phénomène.

Les résultats préliminaires de ces études devraient être connus en fin de semaine.

Entretiens, le maire de Saint-Fabien, M. Emmanuel Roy, a annoncé son intention de réclamer l'aide financière du gouvernement.

L'affaissement s'est produit sur un terrain plat, à environ quatre milles à

l'ouest de cette localité et a nécessité l'évacuation de douze maisons.

Le sol s'est enfoncé d'environ 25 pieds sur une distance de quelque 4,000 pieds, coupant la route 132 ainsi que la voie ferrée.

Le ministère des Transports a installé une signalisation temporaire pour détourner la circulation des automobiles par des routes secondaires au sud de Saint-Fabien.

Quant aux véhicules lourds, ils doivent emprunter les routes 185 à Rivière-du-Loup, ou 293 à

Trois-Pistoles, pour gagner la route 232 reliant Cabano à Rimouski.

De son côté, le Canadien national a annoncé que le trafic ferroviaire entre la région de Québec et les Maritimes est détourné par la voie Rivière-du-Loup—Edmunston. Les voyageurs désirant se rendre dans le Bas du Fleuve et la Gaspésie sont transportés par autobus d'Edmunston à Pointe-à-la-Croix, où ils doivent prendre un autre train pour se diriger vers Rimouski ou Gaspé.

L'affaire "Rossillon"?

Lévesque reçoit le consul de France à Québec...

QUÉBEC (AFP) — M. Marcel Baux, consul général de France à Québec a été reçu jeudi en fin de matinée par M. René Lévesque, premier ministre du Québec, a-t-on appris de source bien informée.

Aucune publicité n'a été donnée à cette entrevue qui a duré près d'une heure et on ignore à la demande de quelle partie elle a eu lieu. Du côté québécois comme du côté français, on s'est refusé à donner le moindre détail sur la teneur de l'entrevue. Les observateurs spéculent cependant sur les raisons qui ont pu motiver cette ren-

contre qui n'était pas prévue au programme du premier ministre québécois cette semaine.

Pour la plupart des observateurs, il ne fait pas de doute que MM. Baux et Lévesque ont notamment parlé de "l'affaire Rossillon" qui vient de défrayer la chronique au Canada et en France.

M. Philippe Rossillon qui est un haut fonctionnaire français a été accusé, rappelle-t-on, par des journalistes de la chaîne de télévision privée anglaise CTV de Toronto d'avoir à l'instigation du gouvernement français encouragé le mouvement séparatiste au Québec.

Rossillon, lui, la trouve farfelue mais bien drôle

PARIS (AFP) — M. Philippe Rossillon, mis en cause il y a quelques jours par la chaîne de télévision CTV de Toronto, rentrant d'Afrique, a déclaré vendredi à l'AFP qu'il avait pris connaissance "avec bonne humeur" des "inventions énormes" de cette télévision.

"Je reconnais, a-t-il observé, qu'il est fâcheux pour un certain journalisme à sensation que la victoire du Parti québécois soit due aux seuls Québécois et qu'on ne puisse incriminer aucune intervention étrangère."

Faisant ensuite allusion à ses activités passées, il a poursuivi: "Si j'ai, du temps du général de Gaulle et de Daniel Johnson, qui m'ont honorés de leur confiance, imaginé l'Office franco-québécois pour la jeunesse, divers thèmes des accords Peyrefitte-Johnson et réussi à faire inviter directement le Québec à la conférence de Niamey en 1969, j'ai pris ma retraite d'agent secret quand M. Robert Bourassa a pris en main les affaires du Québec. Je ne suis revenu que pour 'espionner' des nombreux amis récemment élus députés péquistes".

A propos de l'Acadie, M.

Rossillon s'est demandé: "Quant aux millions de dollars versés aux malheureux Acadiens, où sont-ils passés? La Société nationale des Acadiens n'a

pas un sou dans les caisses et lance une souscription". Et au passage il a lancé un appel en faveur de l'association "Amitiés canadiennes" qu'il préside à

Paris.

M. Rossillon est haut fonctionnaire du gouvernement français et membre du Haut comité de la langue française.

Suspension du règlement de francisation de l'entreprise

QUÉBEC (PC) — Le gouvernement Lévesque a suspendu vendredi l'application du règlement sur la francisation des entreprises.

Cette suspension a été rendue nécessaire par le fait que le gouvernement péquiste entend apporter des modifications "substantielles" à la loi 22 sur la langue officielle, a annoncé vendredi le Dr Camille Laurin, ministre d'Etat au développement culturel.

Le règlement stipulait que les entreprises oeuvrant au Québec devaient posséder un "certificat de francisation" si elle voulait obtenir des contrats du gouvernement.

Selon M. Laurin, "toute action entreprise dans le cadre de ce règlement aurait dû être infléchie dès l'année prochaine" à cause des modifications législatives qui seront apportées à la loi 22.

Pour éviter que ne se crée "confusion ou incertitude", le gouvernement du Québec a donc décidé d'abroger ce règlement qui datait de l'été 1976.

"La réforme de la loi 22 visera en particulier à faire du français la langue de travail et la langue de l'entreprise", a expliqué le député de Bourget.

"Le gouvernement entend ainsi affirmer sa volonté ferme de franciser au plus tôt l'entreprise, de créer un milieu de vie où l'on travaillera, communiquera et négociera en français, où les francophones accéderont aux plus hautes carrières, participeront aux décisions économiques qui affecteront leur collectivité et feront bénéficier l'entreprise de leur compétence", a dit M. Laurin.

"Pour cela, il faut éliminer les derniers préjugés, résistances et coutumes qui s'opposent à la pleine affirmation des francophones sur le plan économique et il entend s'y employer avec énergie."

Accélérer

Le ministre a néanmoins rappelé que la suspension de l'application du règlement ne signifiait pas que le processus de francisation était mis en veilleuse.

"Il est dans l'intérêt des entreprises et du Québec d'accélérer le processus de francisation et de le pousser à son maximum, car c'est précisément là l'objectif que visera le gouvernement", a poursuivi M. Laurin.

"Il ne fait aucun doute que ces changements, que souhaite depuis longtemps la majorité francophone, ne feront qu'assurer une meilleure gestion, le progrès de l'entreprise et l'expansion économique du Québec", a conclu le ministre.

JOYEUX NOËL A TOUS,
et puisse cette NOUVELLE ANNEE être la meilleure



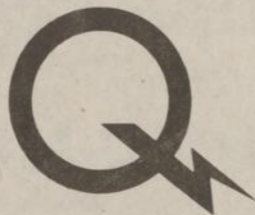
Un
arbre
de Noël
bien éclairé,
c'est agréable
à l'œil, mais les
millions d'ampoules
qui scintillent partout
au Québec, ajoutent
des milliers de kilowatts
à la charge du réseau
électrique

La puissance électrique nécessaire pour alimenter les ampoules de Noël, représente à peu près la moitié de la production d'une centrale comme celle de Manic 5.

Aidez-nous à réduire la consommation d'électricité aux heures de pointe.

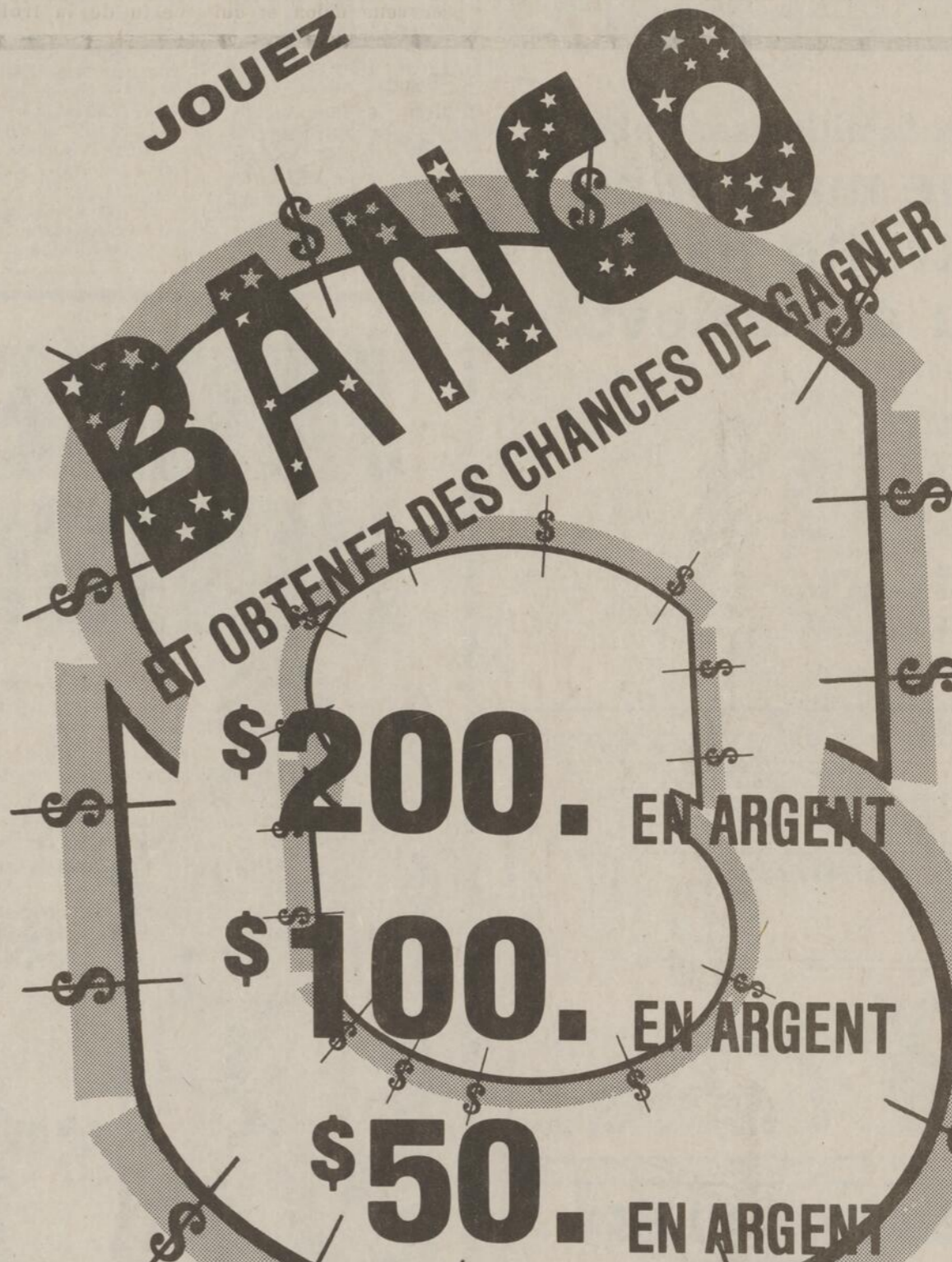
En semaine, évitez d'allumer les ampoules de Noël avant 7h du soir.

Si chaque abonné y va de son petit effort, nous pourrons passer l'hiver sans manquer d'électricité, particulièrement aux heures de pointe.



GAGNANTS DU CONCOURS

JOUEZ



\$200. EN ARGENT

\$100. EN ARGENT

\$50. EN ARGENT

\$200.: SIMONE AUDET, 402, av. du Parc, Granby

\$100.: FRANÇOIS SCOTT, R.R. 4, Granby

\$50.: MICHELINE HÉBERT-ADAMS, 244 O., Denison, Granby

À travers le Québec

Montréal aura une facture de \$214 millions à payer!

QUEBEC (PC) — Un projet de loi, déposé en Chambre et adopté hier en première lecture vise à obliger la ville de Montréal à assumer le financement de sa part du déficit olympique, établie à \$214 millions.

Le bill imposera aussi à la ville certaines mesures de contrôle financier similaires à celles qui sont imposées à l'ensemble des municipalités du Québec.

Le leader parlementaire de l'Opposition Jean-Noël Lavoie a demandé au gouvernement de convoquer les parties entre la première et la deuxième lectures, étant donné l'importance du projet de loi pour la ville de Montréal.

M. Lavoie a suggéré au gouvernement d'entendre le maire de Montréal et les membres du RCM, qui forment l'opposition et peut-être aussi la Régie des installations olympiques.

Le leader parlementaire du gouvernement Robert Burns a répliqué qu'étant donné l'urgence du problème il était impossible de tenir une commission parlementaire après la première lecture.

Mais il a promis de discuter avec le ministre des Affaires municipales Guy Tardif de la possibilité de tenir des auditions après la deuxième lecture.

Sursis possible

QUEBEC (PC) — Le ministre de l'Agriculture Jean Garon fera une déclaration ministérielle au début de la semaine prochaine au sujet du sursis accordé aux propriétaires des petits abattoirs par l'ancien gouvernement.

C'est ce qu'a révélé hier en Chambre M. Garon en répondant à une question du député libéral d'Orford, M. Georges Vaillancourt, qui s'informait si le sursis qui finit le 31 décembre sera prolongé.

C'est encore à démontrer...

QUEBEC (PC) — Il est peu probable que le fait de porter le salaire minimum dans l'hôtellerie à \$2,65 l'heure soit une incidence économique importante pour les hôtels, a déclaré hier en Chambre le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche Yves Duhaime.

Le ministre a souligné que le coefficient d'occupation des grands hôtels de Montréal se situait actuellement entre 40 et 50 pour cent.

"Ce bas taux de remplissage n'est en aucune façon relié au salaire minimum décrété ou antérieur. Il est beaucoup plus relié, malgré la tenue des Jeux olympiques en 1976, au haut taux de taxes locatives qui affecte les grands hôtels de Montréal."

Il a donné l'assurance que son ministère allait "envisager des formules pour faire en sorte de contrer cette espèce de descente qui pourrait faire de Montréal une ville hors marché pour les grands congrès".

Pas de nationalisation hâtive pour l'Alcan

QUEBEC (PC) — Il n'est pas de l'intention immédiate du gouvernement québécois de nationaliser les pouvoirs hydroélectriques des usines de l'ALCAN, comme l'a réclamé cette semaine la CSN dans un mémoire remis aux députés.

C'est ce qu'a indiqué, hier à l'Assemblée nationale, le ministre délégué à l'Énergie, M. Guy Joron, en réponse à une question du député créditiste de Rouyn-Noranda, M. Camil Samson.

M. Joron a expliqué cependant que son ministère étudie toutes les questions des redevances qui doivent être payées par les utilisateurs privés de l'eau pour des fins de génération de pouvoir hydraulique.

Ces redevances sont demeurées inchangées depuis 1946.

Si la majorité des citoyens rejettent l'indépendance, nous administrerons toujours la même Belle province...

QUEBEC (PC) - Le gouvernement du Parti québécois ne démissionnerait pas si une majorité de citoyens rejetait l'idée de l'indépendance du Québec au référendum promis avant deux ou trois ans.

C'est ce qu'a indiqué, hier à l'Assemblée nationale, le Premier ministre Lévesque en réponse à des questions du chef de l'Opposition, M. Gérard D. Lévesque, et du député libéral de Jean-Talon, M. Raymond Garneau.

Le chef du gouvernement a expliqué que les électeurs lui ont confié un mandat clair et précis d'administrer les affaires de la province.

Mais le gouvernement péquiste ne perd pas de

vue l'objectif fondamental de son programme, qui est le retrait du Québec du pacte confédératif et le résultat du référendum sur cette question n'entachera en rien et n'aura rien à voir avec ce mandat des citoyens et le gouvernement à l'intention de bien le remplir d'ici les prochaines élections, dans quatre ou cinq ans, a précisé M. Lévesque.

M. Garneau a voulu savoir comment le PQ entend respecter cette tradition qui existe au Québec, comme dans toute institution parlementaire à caractère britannique, voulant qu'un gouvernement remette sa démission quand il est défait sur une question fondamentale de son programme soit en Chambre

ou dans une consultation populaire.

M. Lévesque a rétorqué que le PQ interprète mieux que les libéraux le sens fondamental des institutions britanniques d'origine dans lequel se trouve le Québec et qui disent ceci en substance: qu'un gouvernement doit quitter le pouvoir quand il perd la confiance de la Chambre, ou qu'il est défait aux élections.

Un référendum qui fait appel à l'ensemble des citoyens n'affecte pas la légitimité du pouvoir parlementaire et, par conséquent exécutif aussi, du parti qui est au pouvoir, a expliqué le Premier ministre, qui a rappelé qu'une réponse négative des Anglais au réfé-

rendum décrété par le Premier ministre Wilson sur le retrait ou non de la Grand-Bretagne du Marché commun européen, il y a quelques années, l'aurait obligé à démissionner.

Personne n'avait évoqué cette possibilité de démission de son gouver-

nement s'il avait perdu le référendum en Angleterre.

M. Garneau a donné, lui, l'exemple du général de Gaulle quand il a perdu le référendum sur la régionalisation en France et qu'il avait alors quitté et son gouvernement et son parti.

"Enfin, on pourra considérer toutes ces hypothèses, je remercie entre-temps l'Opposition de nous aider à amorcer d'une façon qui peut devenir très féconde très rapidement le débat fondamental dont il est question", a dit M. Lévesque.

Local 144

Le "commando" se met au service de Couture pour épurer le syndicalisme

MONTREAL (PC) — Six mois après son envoi à l'ancien ministre du Travail, M. Gérard Harvey, le tuteur gouvernemental chargé, en vertu de la loi 29, de quatre locaux de la FTQ-Construction, M. Yves Ryan, a rendu public hier son rapport d'opération dans lequel il suggère divers amendements à la loi, dont la mise en tutelle de l'Association sportive du local 144 et des dispositions interdisant à l'avenir les cotisations parallèles dans les syndicats sous sa juridiction.

La levée de l'embargo sur le rapport du tuteur en chef survient au lendemain d'une déclaration du "commando" de plombiers, un groupe de syndiqués qui s'est donné pour tâche de démocratiser cette union et qui

réclamait la mise en tutelle de la fameuse association dont André Desjardins, l'ex-roi de la construction, est actuellement président.


Le commando a aussi fait savoir qu'il pourrait prochainement rencontrer le ministre du Travail, M. Jacques Couture, afin de lui proposer un programme d'action qui améliorerait la vie syndicale dans cette section.

L'Association sportive du local 144 n'était pas visée par la loi de tutelle, même si la commission Cliche avait démontré qu'elle constituait le coffre-fort où s'empilaient l'argent de certains racketts comme celui de l'étiquette syndicale. Cette association n'est pas reliée au syndicat lui-même et, ayant été incorporée en vertu de la troisième

partie de la loi des compagnies, elle demeure un organisme privé.

La tutelle suggère aussi que son mandat soit élargi à tout organisme qui prendrait la place des syndicats existants. Au printemps, on avait appris que les dirigeants du 144 avaient songé à obtenir une autre charte de l'inter-nationale. La loi, qui vise notamment le 144, n'aurait pas eu juridiquement autorité sur le successeur de cette union.

Enfin, les tuteurs demandent l'interdiction formelle des cotisations effectuées en dehors des canaux normaux de la perception à la source. Elle suggère en outre que les percepteurs des cotisations parallèles aient le fardeau de la preuve pour prouver qu'ils n'ont pas perçu des sommes échappant à l'autorité.



LA CAISSE POPULAIRE BOIVIN

84, Court, GRANBY - Tél.: 372-7711

EST HEUREUSE D'ANNONCER QU'ELLE A DISTRIBUÉ
À SES MEMBRES LE 1er DÉCEMBRE DERNIER

DES SUPPLÉMENTS D'INTÉRÊTS AUX ÉPARGNANTS

30% des intérêts payés en 1976 sur votre compte épargne avec opérations
5% des intérêts payés en 1976 sur nos certificats de dépôts à terme, augmentant ainsi votre rendement d'environ 1/2 de 1%

DES RISTOURNES AUX EMPRUNTEURS

5% des intérêts perçus sur vos emprunts personnels
5% des intérêts perçus sur vos hypothèques, réduisant ainsi votre taux d'emprunt d'environ 3/4 de 1%

NOUVELLE LIMITE DE PRÊT PERSONNEL: \$10,000.00

NOUS PAYONS SUR NOS "CERTIFICATS DE DÉPÔTS À TERME" 9 1/2% POUR 3 ANS. PLUS SUPPLÉMENT D'INTÉRÊT

Profitez de nos nombreux avantages en devenant membre de la **CAISSE POPULAIRE BOIVIN, 84, COURT, GRANBY, 372-7711**

"BIENVENUE À TOUS"



C'est le temps des Fêtes!

Un buffet excellent pour les réunions, les parties de bureaux, les réceptions à l'église, au club ou au foyer.

Le Buffet du Colonel Sanders peut nourrir des groupes de 30, 50, 200 personnes ou plus. Dans chaque boîte pratique et jetable, vous trouverez: 3 morceaux de Poulet frit à la Kentucky pour chacun, ainsi que de généreuses portions de salades, pain à la grecque, fourchettes, assiettes, serviettes de table, serviettes humides, cuillères de service et nappe de papier.

Il suffit de commander par téléphone au gérant de la Villa du Poulet de votre voisinage deux heures à l'avance.



LE BUFFET du Colonel Sanders

\$1.75 par personne.

La Villa du Poulet.

Suggestions de cadeaux qui collent à la peau OLD SPICE



Lotion après-rasage, Carafe Monnaie, 6 on.,	\$750	Ensemble Eau de Cologne de 4 on. et Savon-douche avec cordon de 6 on., arôme Musk.	\$798
Lotion après-rasage, Carafe Roue du Gouvernail, 6 on.,	\$750	Eau de Cologne Musk pour hommes, 4 on.,	\$500
Lotion après-rasage, Carafe Phare, 6 on.,	\$750	Eau de Cologne à l'arôme classique, 9.5 on.,	\$450
Lotion après-rasage, Carafe Anneau de Sauvotage, 6 on.,	\$750	Choix d'ensembles à l'arôme classique, Lime et Musk.	

CENTRE D'ESCOMPTES SHEFFORD

LOUIS ABDALLA, propriétaire

Ouvert du lundi au samedi de 9 h. a.m. à 10 h. p.m. et tous les dimanches de 10 h. a.m. à 8 h. p.m.

PRESCRIPTIONS — LIVRAISON

PLAZA GRANBY
378-4685

L'augmentation du salaire des parlementaires est elle aussi assujettie à la fameuse "CLI"

OTTAWA (PC) — Le premier ministre Trudeau, les membres de son Cabinet et leurs secrétaires parlementaires devront se conformer aux règlements de la Commission de lutte contre l'inflation en matière de rémunération, a annoncé hier le bureau du premier ministre.

Tout en précisant que M. Trudeau ferait une déclaration à ce sujet d'ici Noël, un porte-parole du bureau du premier ministre a confirmé que les augmentations statutaires prévues pour le 1er janvier prochain devraient être réduites afin de ne pas dépasser les limites fixées par la Commission Pépin.

L'annonce de cette décision fait suite à certaines informations selon lesquelles les augmentations que s'apprêtaient à recevoir les membres "sénior" du gouvernement, ainsi que les chefs de l'opposition et les chefs des partis, contrevenaient aux indicateurs des règlements anti-inflation.

OTTAWA (PC) — Le

leader progressiste-conservateur aux Communes, M. Walter Baker, a invité sans succès, vendredi, le gouvernement fédéral à limiter les hausses salariales devant être versées à compter du 1er janvier prochain au Premier ministre Trudeau, à ses collègues du conseil des ministres et aux leaders de l'opposition. Ces hausses sont en effet supérieures aux normes de la Commission fédérale

de lutte contre l'inflation (CLI).

M. Trudeau doit percevoir une hausse de \$4,600, soit près du double du plafond de \$2,400 imposé par la CLI.

Ces revenus des parlementaires sont augmentés de sept pour cent au niveau des salaires et des frais de dépenses non imposables. L'an dernier, les députés avaient accepté de geler leurs salaires et dépenses

durant un an.

Les hausses accordées aux simples députés, qui reçoivent un salaire de \$24,000 et des frais de dépenses de \$10,600, respectent les normes anti-inflation. L'augmentation, dans ce cas, s'établit à \$2,300 par année.

Supplément

Le chef de l'Opposition, M. Joe Clark, ainsi que les ministres, qui reçoivent \$20,000 en plus d'un salaire de \$34,600, tou-

cheront \$3,800 de plus l'an prochain.

Le chef du Nouveau parti démocratique, M. Ed Broadbent, les adjoints parlementaires et M. Baker toucheront pour leur part un supplément de \$2,700.

M. Baker a demandé vendredi au gouvernement de limiter les hausses à \$2,400. Il a présenté une motion en ce sens en vertu d'une réglementation des Communes

qui requiert le consentement unanime des députés présents avant la déposition d'une telle motion. Des membres de tous les partis politiques des Communes s'y sont opposés.

Un porte-parole de la Commission de lutte contre l'inflation a admis que cet organisme n'a reçu aucune demande d'approbation du gouvernement fédéral en regard de ces augmentations. La com-

mission, dit-il, croit que les salaires versés aux députés sont de sa juridiction.

Andras
Le président du Conseil du Trésor, M. Robert Andras, a déclaré hors des Communes ne pas savoir encore quelle politique le gouvernement adoptera dans cette affaire.

Il croit toutefois que le gouvernement pourrait tenter de justifier ces hausses en faisant état de

l'accroissement des dépenses encourues par les parlementaires.

M. Broadbent avait affirmé jeudi que le plafond de \$2,400 imposé aux hausses salariales devrait s'appliquer aux députés comme à tout autre travailleur canadien.

"Si une telle hausse est juste à l'extérieur des Communes, elle l'est également dans cette enceinte", a-t-il dit.

PRIX DU MARCHÉ

MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courants, 92 points, \$1.07; 93 points, \$1.08; Commission canadienne de l'industrie laitière, \$1.08; prix de gros moyen aux détaillants, \$1.15-3-5.

Fromage cheddar: blanc, \$1.12; coloré, \$1.12-3-10.

Poudre de lait écrémé: no. 1, récipients de 50 lb, \$0.68 à \$0.70; procédé par rouleau et vaporisation, \$0.41 à \$0.44.

Lait de beurre en poudre: \$0.42 à \$0.45; pour nourrisserie, \$0.29 à \$0.38.

Oeufs: prix moyens des grossistes aux détaillants, en boîtes d'une douzaine: A-extra gros, \$0.97 1-10; A-gros, \$0.91 2-5; A-moyens \$0.85 1-10; A-petits, \$0.63 1-10.

Prix de gros aux distributeurs alimentés par la Fédération des producteurs avicoles du Québec: A-extra gros, \$0.94; A-gros, \$0.88; A-moyens, \$0.82; A-petits, \$0.60; A-peewee, \$0.42.

Pommes: McIntosh, \$4.50 à \$5.00; Russet, \$7.50 à \$8.00; Cortland, \$4.50 la boîte de verger.

Légumes
Belleraves: \$1.75 à \$2.00 le 25 lb; \$2.00 à \$2.25 pour 12 cellos de 2 lb; \$2.75 à \$3.00 le 50 lb.

Carottes: \$5.00 à \$5.25 pour 24 cellos de 2 lb ou 10 cellos de 5 lb; mini, \$4.75 à \$5.00 pour 20 cellos de 12 oz.

Choux: verts, \$2.25 à \$2.50 le 50 lb; \$2.50 à \$2.75 le carton de 16; Savoie, \$4.75 la doz; rouges, \$3.50 la doz.

Choux chinois: \$4.25 à \$4.50 la doz.

Endives: \$1.00 à \$1.15 la lb.

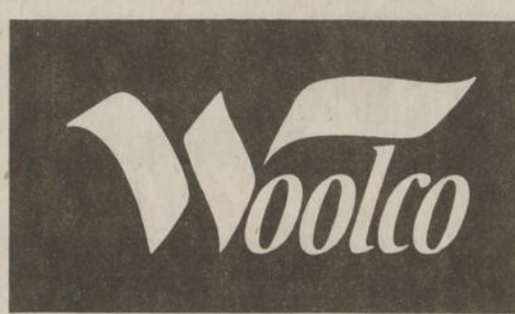
Oignons: rouges, \$5.00 le 50 lb; jaunes, \$4.25 à \$4.50 pour 50 lb; jaunes jumbo, \$5.00 pour 50 lb; à bouillir jaunes petits, \$0.60 pour 10 lb.

Panais: \$5.50 pour 12 cellos de deux livres.

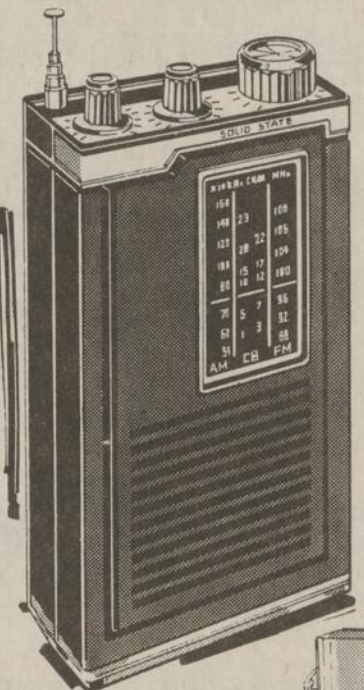
Poireau: \$2.00 à \$2.50 la doz.

Rabiole: \$4.25 le 25 lb. Rutabaga: \$1.25 le 25 lb et \$2.25 le 50 lb.

Pommes de terre de table: \$2.15 à \$2.25 le sac de 50 lb; arrivages: 1,368 sacs de 50 lb.



Plus que 5 JOURS



Radio AM / FM à bandes service général Janco

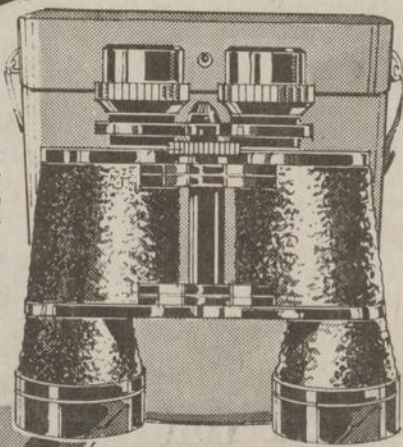
Une idée-cadeau formidable! Radio portable compacte à bandes AM / FM et à 23 canaux pour bande service général, dotée d'un syntonisateur diffusion continue. Dragonne incluse.

19⁹⁹ chacune

Jumelles prismatiques 7 x 50 mm de grande qualité!

Optique traitée pour un minimum de reflets; mise au point par molette centrale; prisme pleine largeur; 2 paires de filtres; dragonne et étui.

49⁹⁹ l'ensemble



Appareil-photo de poche Agfa

Obturateur à déclencheur doux pour des images mieux définies; objectif 3 éléments; lampe-éclair sans pile; avance facile du film; avec 2 films couleur, magicubes et dragonne.

17⁸⁷ l'ensemble



Film couleur Woolco

Film en chargeur standard. Au choix: film 12 vues type 110 et film 20 vues de types 110, 126 ou 135.

12 vues .99 chacune 20 vues 1.34 chacune



Offrez un magnifique bouquet de chrysanthèmes en pots!

Des chrysanthèmes en fleurs... quel charmant cadeau pour Noël! Leur pot de 5" de diamètre est orné de papier métallique de couleur. Vous pouvez choisir parmi des fleurs de couleurs variées. 8 à 10 fleurs.

3⁶⁹ chacune



Superbes poinsettias en pots de 6" et de 7"

Les fleurs du temps des fêtes qui décoreront gaiement votre intérieur! Une merveilleuse idée-cadeau aussi! Choisissez un pot de 6" ou de 7" de diamètre. Ils sont tous deux offerts en pots garnis de papier métallique coloré.

En pot de 6" En pot de 7"

4²⁹ 7²⁹ chacune

POUR ELLE

CHEMISIERS POUR DAMES

En polyester et coton. Ceinture à la taille, manches⁴. Choix de couleurs et de modèles. Confectionnés au Canada. Tailles: P.M.G.

11⁸⁸ chacune

PANTALONS POUR DAMES

100% polyester. Lavables à la machine. Glissière à l'avant. Choix de couleurs. Tailles 8 à 16.

14⁸³ chacune

CHANDAILS POUR DAMES

100% nylon. Manches longues, col roulé. Confectionnés au Canada. Choix de couleurs. Tailles: P.M.G.

8⁷⁷ chacune

PEIGNOIRS POUR DAMES

En triacétate et nylon. Ceinture à la taille, manches⁴. Confectionnés au Canada. Choix de couleurs. Tailles: P.M.G.

\$3² chacune

LAMPES DE BOUDOIR

Base en porcelaine avec cheminée transparente. Choix de couleurs.

37²⁹ chacune

ARMOIRE A ÉPICES

En bois. Choix de 4 modèles. 12 épices incluses

14⁹⁵ chacune

COUTELLERIE

"Willow" En acier inoxydable. Comprend 24 pièces pour servir 6 personnes.

7⁹⁷ 6 services

BATTERIE DE CUISINE

"Elite" de Wes Band. En aluminium coulé. Comprend 9 pièces dont 4 chaudrons avec couvercles et une poêle de 10". Jaune ou brun.

67⁷⁷ l'ens.

POUR LUI

DES CIGARILLOS DE OLD PORT... DES CADEAUX SURS DE PLAIRE!

Toujours appréciés des connaisseurs! Ils sont traités au vin et au rhum. Boîte de 50 cigares en paquets de 5.

4⁷⁰ la boîte

OFFREZ-LUI DE PETITES DOUCEURS... DES COLTS DE OLD PORT!

Remplissez son bas de Noël de ces petits cigares Old Port traités au vin et au rhum! Boîte de 80 cigares en paquets de 8.

5⁶⁰ la boîte

SEAU A GLAÇONS

Une autre merveilleuse idée cadeau pour lui! Choix de plusieurs modèles entièrement isolés. Capacité de 3 pintes.

8⁹⁹ chacune

PATINS POUR HOMMES

"Tacks" de CCM. Robustes. Fabrication canadienne. Pointures: 6½, 7, 8, 8½, 9, 10.

79⁹⁵ la paire

RAQUETTES

Fabrication robuste. Peut supporter jusqu'à 185 lb. 14" sur 48".

23⁹⁵ la paire

SCIE CIRCULAIRE "BLACK & DECKER"

Scie de qualité à prix d'économie! Lame de 7¼", profondeur de coupe 2¾" à 90° et 1¼" à 45°. Roulement sur rouleau. 9.5 ampères. 4,700 tr/mn.

48⁹⁵ chacune

PERCEUSES ¾"

Un outil pour son atelier! Perce³/₈" dans l'acier et ¾" dans le bois franc. Moteur 2.1 ampères 1000 tr/mn. 120 volts c.a.

14⁹⁷ chacune

COFFRES A OUTILS

Avec plateau amovible. Rouge seulement. Dimensions: 8½" sur 9½" sur 20".

7⁴⁴ chacune

Lors d'un **DEMEMAGEMENT** ?

Wagon

Assurez-vous d'appeler **Welcome Wagon LTD.**

Téléphone: 372-0893
Mme Louise Boucher

Le plus merveilleux panier du monde.

Pour mettre en valeur vos photos préférées!

Vous pourrez réaliser un arrangement de photos de famille très original grâce à cet encadrement mesurant 11½" x 14½" ou 14¾" x 19¾". Cadre doré et fond beige ou brun.

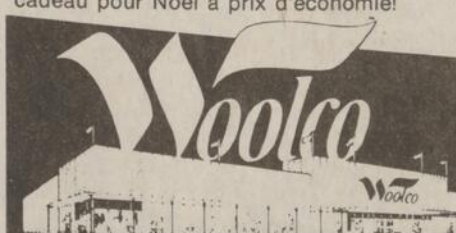
11½" X 14½" 14¾" X 19¾"
12⁵⁰ 18⁵⁰ chacune



Ensembles pour la boisson

Comprend la carafe et 4 verres. Choix de 2 modèles. Une merveilleuse suggestion de cadeau pour Noël à prix d'économie!

5⁹⁹ l'ens.



PLAZA GRANBY

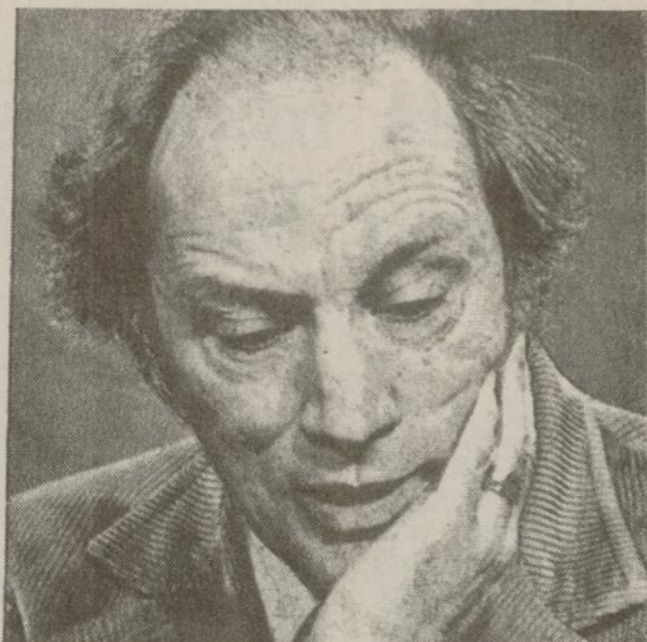
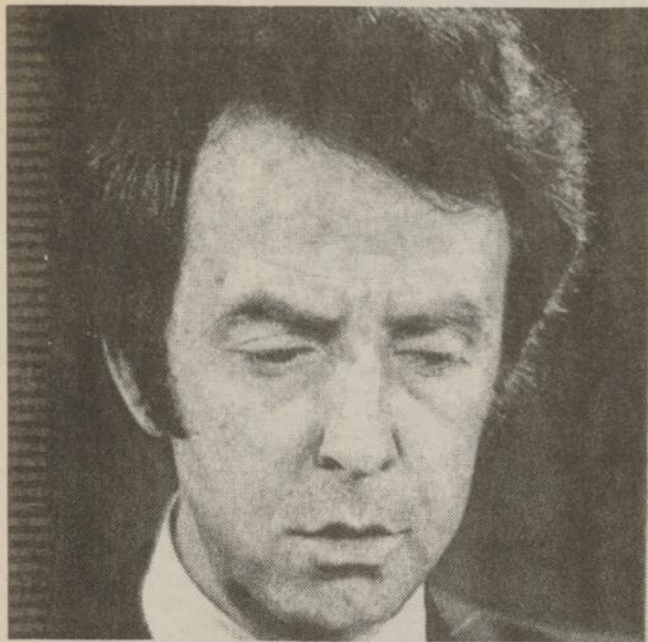
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI JUSQU'A 21 HEURES DU 11 AU 23 DÉCEMBRE INCLUSIVEMENT.

370 St-Jacques, Granby

TOUJOURS BIENVENUES

CHARGEX

Woolco



Relations avec la presse Clark reproche à Trudeau de prendre ses distances

OTTAWA PC — La décision du premier ministre Trudeau de limiter ses rencontres avec la presse à une conférence de presse hebdomadaire et à des rencontres spéciales quand les circonstances l'exigent a été vivement critiquée hier par le leader de l'Opposition, M. Joe Clark, qui voit là "un nouvel effort pour contrôler l'information et le droit légitime d'enquêter".

Invité à expliquer cette décision aux Communes, M. Trudeau a déclaré qu'elle visait à mettre fin aux échanges imprévisibles et aux entrevues éclair à l'issue du caucus, du conseil des ministres ou de la Chambre des Communes.

M. Trudeau a déclaré que cette nouvelle procédure de relations avec la presse pourrait être appliquée sur une base expérimentale pour quelques mois.

Il a dit qu'elle vise essentiellement à éviter, dans les couloirs du parlement, les bousculades qui ne font rien pour améliorer les bonnes relations. C'est jeudi que le bureau du premier ministre a fait parvenir au

président de la tribune de la presse parlementaire un avis annonçant la mise en place d'un mécanisme en vue d'assurer "des échanges plus et plus cohérents avec le premier ministre".

Il y est indiqué que le premier ministre se propose d'accorder des conférences de presse hebdomadaires pendant toute la durée de la session et que ceci "ne saurait empêcher des rencontres spéciales lorsque les circonstances l'exigent manifestement".

M. Clark, qui déplore que "le premier ministre semble se diriger de plus en plus vers le système présidentiel", a soutenu que cette décision va réduire substantiellement les opportunités pour la presse de poser des questions au premier ministre, qui pourra les limiter aux situations qu'il croit à son avantage.

La décision de Qatar favorise la Bourse canadienne

par la PRESSE CANADIENNE

L'unanimité n'ayant pu se faire à l'OPEP au sujet d'un projet d'une hausse substantielle du prix du pétrole, la Bourse a progressé au Canada.

Il y a quelque temps, on appréhendait une majoration d'au moins 20 pour cent dans le prix du pétrole et cela créait une vive inquiétude, notamment sur les marchés boursiers. Cette semaine, 11 des 13 pays membres de l'OPEP ont réclamé une hausse de 15 pour cent répartie en deux phases, 10 pour cent le 1er janvier prochain et 5 pour cent de plus en juillet 1977. Mais l'Arabie séoudite, qui est le plus grand producteur de l'OPEP, et un autre pays, l'Emirat arabe uni, ont refusé d'approuver cette hausse. Ces deux pays arabes ont dit qu'ils ne hausseront que de 5 pour cent le prix de leur pétrole. Les autres membres de l'OPEP devront conséquemment se contenter d'une hausse semblable de 5 pour cent. Et l'Arabie séoudite a annoncé qu'elle portera sa production pétrolière de 8,5 millions de barils par jour à 11,8 millions de barils par jour.

Vendredi, les transactions à la Bourse de Toronto ont été les plus nombreuses depuis six mois. Leur volume a été de 2,96 millions. Pour toute la semaine, le virement sur ce marché a été de 11,84 millions d'actions, une hausse d'un demi million par rapport à la semaine précédente.

À Montréal, le volume, cette semaine, a été de 2,07 millions d'actions, soit de 218,000 de plus que la semaine précédente.

À Toronto, l'indice industriel a monté de 1,37 et atteint 168,38, l'indice des pétroles de l'Ouest, de .42 et atteint 215,49, son niveau le plus élevé depuis trois mois, mais l'indice des minerais a fléchi de .15 et est tombé à 76,02 et celui de l'or, de 20,70 et est tombé à 291,55.

À Montréal, l'indice industriel a monté de 3,70 et atteint 169,01 et l'indice général, de 2,40 et atteint 169,32.

avant Noël!



OFFRE SPÉCIALE
WOOLCO

Prix courant Woolco: 3.99 chacune
Prix spécial Woolco:

3¹⁹

Boîte de délicieux biscuits

Ces délicieux biscuits furent longtemps l'objet d'une tradition à Noël... et avec raison! Assortiment des meilleurs biscuits à centre de crème ou de gelée et enrobés de chocolat. Variété de couvercles représentant soit la tour de yeoman, M. Pickwick, des motifs de fleurs ou de jeunes chiots. Boîte de métal.

Prix en vigueur jusqu'au vendredi 24 décembre 1976, tant que les stocks dureront.

3 lb de biscuits sous boîte métallique
Assortiment de choix. Biscuits à centre de crème ou de gelée, enrobés de chocolat.

4⁹⁸
chacune

2 lb de chocolats Cadbury en boîte décorative
Un cadeau idéal pour Noël. Chaque bouchée est un vrai régal!

7⁹⁸
la boîte



Gâteaux importés de 1 1/2 ox sous boîte de métal

Importés d'Angleterre et emballés à vide. Au choix: riche gâteau aux fruits ou gâteau Dundee.

2⁹⁹
chacun



Alléchant chocolats Cadbury

Boîtes d'une lb à motifs variés: chats, fleurs, roses.

3⁹⁹
chacune

POUR LA MAISON

STÉRIO / BAR / FOYER
Un ensemble de belle apparence pour votre foyer. Amplificateur AM / FM / MPX, lecteur / enregistreur 8 pistes inclus. Garantie de 90 jours sur le service et de 1 an sur les pièces. **549⁶⁶** chacune

LAVE-VAISSELLE WHIRLPOOL
Chargement par devant. Modèle à 2 boutons-poussoirs, programmes "super" et court. Programme de rinçage, 2 bras gicleurs fonctionnant à haute vitesse. Couleur \$10 de plus. **348⁶⁶** chacune

TAPIS DÉCORATIF
En peau de mouton de forme originale. Choix de couleurs. Une excellente idée décor pour une ambiance plus chaleureuse. 9 pi. carrés. **27⁹⁵** chacun

ENSEMBLES DE BAIN
Ensemble de 5 pièces comprenant le tapis ovale 20" X 34", contour, 20" X 24", couvre-siège, couvre-réservoir. Choix de couleurs. **17⁹⁵** l'ensemble

ENSEMBLES D'USTENSILES DE CUISINE
Ensemble de 7 pièces en acier inoxydable dont 6 ustensiles et le support. **11⁹⁹** l'ens.

SERVICES À DINER
"Mélamine en plastique. Comprend 16 pièces dont assiettes, tasses sur pied, bols à soupe, plats à salade. **9⁷⁷** l'ens.

LAMPES
Lampe pour le boudoir avec base et abat-jour en plastique recouvert de filet. **4⁸⁸** chacune

CADRES
Peinture peinte à la main sur du velours, encadrement de bois. Choix de sujets. **34⁸⁸** l'ens.

POUR LA FAMILLE

PÈSE-PERSONNES
Dessus recouvert de peluche. Lavable à la machine. Choix de couleurs. Pèse jusqu'à 140 lb. **9⁹⁸** chacune

DORMEUSES POUR BÉBÉS
En coton et nylon. Manches longues. Boutonné à l'avant. Choix de couleurs. Tailles P.M.G. **3³³** chacune

PANTALONS POUR JEUNES FILLES
En corduroy. Ceinture et passe-ceinture. Confectionné au Canada. Choix de couleurs. Tailles 8 à 14. **9⁸⁷** chacun

ROBES DE CHAMBRE POUR FILLETES
En nylon piqué. Manches longues. Confectionné au Canada. Choix de couleurs et de motifs. Tailles 4 à 6X **8⁶³** chacune

CENTRES DE TABLE
Centre rehaussé de chandeliers. Idéal pour la décoration. **10⁹⁸** chacun

TOURNE-DISQUES
"Brentwood" automatique 3 vitesses, 2 haut-parleurs. Fini noyer avec couvercle en plastique. **69⁹⁵** chacun

CHAÎNE STÉRIO
De marque Soundesign. Récepteur AM / FM stéréo; table tournante, 2 haut-parleurs. Support fini noyer inclus. **249⁸⁷** chacun

RADIO / RÉVEIL
De marque Soundesign. AM / FM stéréo. Fini noyer **59⁸⁷** chacun

BÛCHES DE NOËL

Faites le régal de vos convives à Noël avec cette délicieuse bûche à pâte blanche décorée d'une glace au chocolat ou moka. **3⁵⁹** chacune

Chocolats "Westminster" sous boîte de métal
18 délicieuses bouchées de chocolat enveloppées individuellement. 2 lb **4³⁹** chacune

Encadrements à fenêtre carrée ou ovale pour photos
Les cadres métalliques sont offerts en 6 formats. Une occasion à ne pas manquer! **3²⁷** chacun

Assortiment de cadres pour photos 3 formats et 4 modèles
Cadres à passe-partout de ton or.
3 1/2" x 4 1/2" **2⁹⁷** chacun
5" x 7" **3⁴⁷** chacun
8" x 10" **3⁹⁷** chacun

Pique-moi au mur

Chute de neige mesurée en cm centimètres.

3 cm
Neige légère. Il sera temps de chauffer vos pieds à l'hiver. La circulation normale suffira probablement à chasser la neige des rues. Vous n'aurez besoin que d'un balai pour nettoyer votre patio et votre trottoir.

30 cm
Deux ou trois amblages de neige seront fous de joie. Les charrues sont nécessaires pour assurer la circulation. Il faut absolument patiner le trottoir et l'entrée de garage.

Précipitations Métriques cm

Selon Keith Spicer L'arrivée des Péquistes apprivoisent les Anglais

OTTAWA (PC) — Le commissaire aux langues officielles du Canada, M. Keith Spicer, croit que la victoire du Parti québécois a aidé à apprivoiser les fanatiques anglophones, tout en permettant aux minorités canadiennes-françaises hors-Québec de relever un peu la tête.

Dans une entrevue exclusive au journal "Le Droit", M. Spicer a déclaré qu'il règne au Canada anglais une grande sobriété, depuis le 15 novembre.

Commentant ses efforts pour désamorcer le fanatisme anglais suscité par la crise du bilinguisme aérien, le commissaire a affirmé que le PQ avait réussi en quelques semaines ce qu'il n'avait pu accomplir depuis trois mois.

Cette victoire du PQ aux élections du 15 novembre a également servi à ancrer chez plusieurs anglophones à travers le Canada, la notion de dignité égale des anglophones et des francophones, ce qui ne pourra qu'aider les minorités canadiennes-françaises dans leur longue lutte pour la reconnaissance de leurs droits.

Même s'il considère que le PQ lui a donné un fier coup de main, cela ne fait pas pour autant de M. Spicer un sympathisant péquiste. Le commissaire se considère en effet comme étant apolitique.

"Je ne suis pas là pour combattre le PQ, dit-il, ni pour défendre le fédéralisme, mais plutôt pour travailler à écarter les antagonismes irrationnels entre les communautés francophones et anglophones.

Il y aura toujours des tensions entre les deux groupes, estime-t-il, mais il faut essayer de canaliser ces tensions naturelles dans des voies créatrices et vers des objectifs valables."

C'est dans cette optique qu'il croit que les francophones de toutes tendances, tant indépendantistes que fédéralistes, ont avantage à appuyer ses initiatives, l'établissement de relations "plus lucides entre francophones et anglophones ne pouvant que rapporter des dividendes, quelle que soit la solution constitutionnelle qu'adoptera le Québec".

Inaction d'Otto Lang

Par ailleurs, M. Spicer a fait un tour d'horizon complet de ses principaux dossiers, et a révélé qu'il avait l'intention de lancer des offensives d'importance dans trois secteurs précis, d'ici quelques mois:

-Le bilinguisme aérien, où M. Spicer avoue avoir "son voyage" devant l'inaction du ministre fédéral Otto Lang.

-Air Canada et le CN, où il veut améliorer le sort des francophones, particulièrement en ce qui concerne la langue de travail au Québec.

-Les minorités francophones hors-Québec, où il surveillera de près trois "cassettes": la situation à Windsor, (Ontario), ainsi que les dossiers de l'École des infirmières de Bathurst et de l'Hôpital psychiatrique de Campbellton (NB).

Edifices de la colline parlementaire Les députés manquent d'espace pour assurer leur représentation

OTTAWA (PC) — Selon un rapport préparé par une commission parlementaire et présenté, vendredi, pour étude à la Chambre des communes, le gouvernement devrait s'efforcer de mettre à la disposition de chacun des députés un bureau d'une grandeur à peu près égale à ceux qu'occupent présentement un ministre et son personnel.

En outre, le rapport recommande: la construction d'un nouvel édifice qui abriterait les bureaux des parlementaires et d'un système de voies souterraines reliant quelques-uns des 10 immeubles utilisés par le personnel de la Colline parlementaire; l'agrandissement du restaurant et des installations de récréation; l'amélioration des services de sécurité et la réfection de l'édifice central.

Le gouvernement a toutefois rejeté pour l'instant les principales recommandations du rapport, sous prétexte que de telles dépenses ne peuvent être effectuées en période de récession.

Le rapport ne fait aucune mention de l'estimation de coût du réaménagement.

Le premier ministre Trudeau a déclaré que le rapport servirait de base au gouvernement pour planifier son programme de construction et de restauration des édifices du Parlement.

Cependant, un porte-parole du gouvernement a fait remarquer qu'il devenait impérieux de

faire des améliorations car, a-t-il dit, "certains députés travaillent actuellement dans des chambres qui servaient de cabine et où on rangeait les balais".

D'autre part, les recommandations du rapport au

sujet de la construction d'un nouvel édifice pour abriter les bureaux des députés suit de près les critiques dont a été dernièrement l'objet le gouvernement pour la grande quantité de bureaux gouvernementaux inoccupés à

Ottawa. On ne possède pas de précisions au sujet de l'espace inutilisé.

Le rapport, établi par d'anciens députés et par des députés siégeant encore au Parlement et appartenant aux quatre

partis politiques reconnus auxquels s'est joint l'ancien juge de la Cour suprême Douglas Abbott, estime que le Sénat et les Communes ont besoin de quelque 30,000 pieds carrés d'espace pour fonctionner normalement.

et les journalistes pour travailler efficacement

OTTAWA (PC) — Les reporters couvrant le Parlement devraient disposer de leur propre restaurant, de leur propre salon et de bureaux beaucoup plus vastes que ceux qui leur sont alloués présentement, indique un rapport présenté vendredi aux Communes par une commission parlementaire.

Ayant pris connaissance du rapport, le premier ministre Trudeau a assuré les députés que le gouvernement tiendra compte des recommandations de la commission quand viendra le moment d'effectuer des travaux de réaménagement au Parlement.

Le rapport recommande que le restaurant et le salon mis à la disposition des reporters et de leurs invités n'aient rien à envier à ceux qu'utilisent les membres du Parlement.

Les courriéristes de la Tribune de la presse fréquentent actuellement les mêmes cafétérias et le même restaurant que les parlementaires. Le prix d'un diner y est de \$2.25, grâce aux subsides gouvernementaux.

Certains bureaux, mieux connus sous le nom de "la fournaise", sont également mis à la disposition des reporters. Très encombrés Ces bureaux sont très encombrés, dit le rapport, et pour le moment on ne peut y changer grand chose à cause du manque d'espace. Néanmoins, la commission recommande que les bureaux mis à la disposition de la presse soient agrandis, et ce de 3,400 pieds carrés de "fournaise" ainsi que de chambres additionnelles équipées pour enregistrer des topos pour la radio et la télévision. "La commission est d'avis qu'il est essentiel pour le bon fonctionnement d'une presse libre que les reporters de la presse écrite et électronique continuent de jouir de l'espace et des installations leur permettant d'exercer leurs fonctions efficacement."

Ayant besoin de plus d'espace que celui que leur loue le gouvernement sur la colline parlementaire, les médias occupent également des bureaux dans des édifices situés en face du Parlement.

Le rapport souligne que cet espace est devenu inadéquat et que les journalistes, pour faire du bon travail, ont besoin de 8,000 pieds carrés supplémentaires.

Parking gratuit Les courriéristes de la Tribune de la presse ont également le droit de stationner leur voiture gratuitement dans les parcs du Parlement. Cependant, le rapport recommande l'agrandissement de ces parcs de stationnement et que la construction de parkings souterrains.

Selon le rapport, ces recommandations doivent être mises en pratique dès que possible afin de palier aux besoins immédiats. Si l'on tient compte des besoins à long terme, d'autres ajustements deviendront nécessaires, surtout si l'on tient compte de l'arrivée possible des caméras de télévision pour filmer les débats parlementaires.

Vers l'an 2001, le nombre des courriéristes parlementaires atteindra probablement 350. Ils ne sont que 165 actuellement. A ce moment-là, il faudrait mettre à la disposition des journalistes 21,000 pieds carrés d'espace de "fournaise" dans l'édifice central du Parlement et 38,000 pieds carrés de bureaux dans les immeubles du voisinage.

carrières ET PROFESSIONS

N.B.: Tous les postes annoncés sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

INSÉMINATEUR DEMANDÉ

Le C.A.B. de Yamaska est à la recherche d'un inséminateur à temps partiel.

LA PERSONNE DEVRA:

- Posséder un diplôme de Technologie agricole ou un cours d'agriculture ou minimum 10e année (Secondaire III) ou expérience connexe équivalente;
- Être âgé entre 18 et 45 ans;
- Pouvoir travailler sur un horaire irrégulier, selon les besoins du C.A.B., avec rémunération à l'acte;
- Être en possession d'un permis de conduire;
- Connaître et aimer les bovins.

Le candidat choisi recevra une formation théorique et pratique en vue de l'obtention du permis nécessaire.

Si ce travail vous intéresse, veuillez faire parvenir votre application par écrit, avant le 24 décembre 1976, au:

C.A.B. de YAMASKA
28, rue GOUIN
GRANBY, P.Q.

Vous serez informé des lieux et date d'entrevue.

carrières ET PROFESSIONS

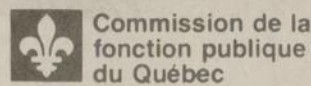
Chaque jour le quotidien La Voix de l'Est groupe sous cette rubrique les offres et les demandes d'emplois concernant les professionnels, les personnes de carrières ou de métier. Ne manquez pas de la consulter régulièrement et d'y faire publier votre propre offre, ou demande, au besoin. Demandez le service des Carrières et professions. Composez

372-5433

demandez
QD
iane



Concours de recrutement



Commission de la fonction publique du Québec

SURVEILLANT EN ÉTABLISSEMENT DE DÉTENTION

MINISTÈRE DE LA JUSTICE
Postes à Montréal, Cowansville, St-Hyacinthe, Waterloo et Sorel

FONCTIONS — Exercer la surveillance des prévenus et des détenus; contrôler l'accès aux différents locaux; assurer le maintien de la discipline; contrôler les entrées et sorties des visiteurs et vérifier leurs déplacements à l'intérieur de l'enceinte. Participer à la réinsertion sociale des détenus.

EXIGENCES — Certificat de fin d'études secondaires équivalent à une 11e année ou à Secondaire V; être âgé d'au moins 21 ans et de moins de 40 ans; taille minimum de 5 pieds 6 pouces (sans chaussures); excellente condition physique; citoyenneté canadienne. Exceptionnellement ces postes sont réservés aux personnes de sexe masculin.

Les candidats ayant réussi les examens feront l'objet d'un examen médical et d'une enquête sur leurs antécédents judiciaires.

TRAITEMENT de \$10,967 à \$13,532 (traitements provisoires). L'uniforme et un repas par jour sont payés par l'employeur.

CONCOURS E3076 / 11
S'inscrire immédiatement

Si le nombre de candidatures soumissionnées par des citoyens canadiens est suffisant pour combler le poste vacant la Commission limitera sa sélection à ces personnes.

S'inscrire auprès de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUÉBEC, 1050, rue Conroy, Québec, G1R 4Z8 à l'aide du questionnaire OFFRE DE SERVICE qu'on peut se procurer dans les centres de main-d'œuvre, dans les caisses populaires ou à l'un des bureaux de la Commission. Il est nécessaire d'indiquer le numéro et le titre du concours.

La Commission vous invite à prendre connaissance de ses autres concours en communiquant avec l'un de ses bureaux régionaux. Il y a un représentant de la Commission de la fonction publique au 155, rue Belvédère nord, 1er étage, Sherbrooke, J1H 4B5, téléphone 565-9567.

SECRÉTAIRE

Nous sommes présentement à la recherche d'une secrétaire ayant une connaissance des actes de Sociétés commerciales et des affaires en général.

Le salaire sera à discuter.

Pour entrevue, téléphonez à:

372-3363

MÉCANICIEN DE MACHINES À INJECTION DES PLASTIQUES

Une compagnie progressive de stature internationale, recherche les services d'un mécanicien de machines à injection des plastiques.

LE POSTE: Réparer et entretenir les presses à injection des plastiques et équipements connexes au sein d'une usine moderne.

QUALIFICATIONS:

La personne choisie aura au moins 3 ans d'expérience dans ce domaine, des connaissances des systèmes hydrauliques et électromécaniques, possèdera une formation technique et sera préférentiellement bilingue.

SALAIRE:

A être discuté et dépendra de l'éducation et de l'expérience de la personne. De solides bénéfices marginaux accompagnent l'offre.

RÉPONSES:

Par téléphone ou par écrit, incluant résumé d'éducation, d'expérience et du salaire requis au:

**DIRECTEUR GÉNÉRAL
CRELLIN PLASTIQUE**
Division Albany Canada
205, Grand Boul. Nord,
Cowansville, Qué.,
Tél.: (514) 263-2970

ASSISTANT-TECHNIQUE

Une compagnie progressive de stature internationale, recherche les services d'un Assistant-Technique.

LE POSTE:

Relevant du gérant des Services Techniques, la personne aura les responsabilités suivantes:

- Développer et superviser des contrôles de qualité sur produits finis et matières premières;
- Entretenir des relations avec différents fournisseurs;
- Étudier les spécifications des matériaux et en recommander l'achat;
- Préparer des soumissions à partir de dessins industriels ou de pièces prédéfinies;
- À l'occasion s'entretenir ou visiter la clientèle;
- Mener à bien des projets spéciaux assignés d'ordre d'outillage ou de production.

QUALIFICATIONS:

Technicien ou ingénieur avec un minimum de 3 ans d'expérience dans le domaine du moulage par injection des plastiques. Préférentiellement bilingue avec une connaissance de base de la science des polymères, une compétence dans le dessin industriel serait un atout mais non un prérequis.

SALAIRE:

A être discuté et dépendra de l'éducation et de l'expérience de la personne. Bonnes chances d'avancement et solides bénéfices marginaux accompagnent l'offre.

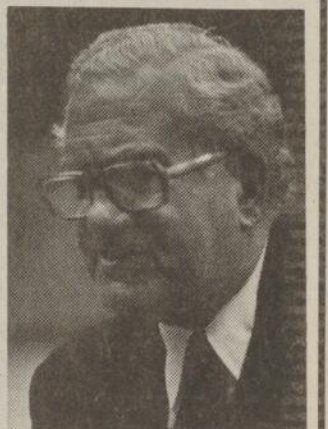
RÉPONSES:

Par écrit incluant résumé d'éducation, d'expérience et du salaire requis au:

**DIRECTEUR GÉNÉRAL
CRELLIN PLASTIQUE**
Division Albany Canada
205, Grand Boul. Nord.,
Cowansville, Qué.,
Tél.: (514) 263-2970

Participez! Obligations - Solidarité OXFAM

A LA POPULATION
DES COMTÉS DE
JOHNSON ET SHEFFORD



**JOYEUX NOËL
BONNE ET
SAINTÉ ANNÉE**
du

**DÉPUTÉ DE JOHNSON
MAURICE BELLEMARE**
CHEF PARLEMENTAIRE DE L'U.N.

CANTONS DE L'EST



EXCELLENTS PROFITS

Noël approche à grands pas. Aimeriez-vous améliorer budget pour cette occasion? Découvrez alors le monde merveilleux de CASTILLY; des cosmétiques de chez-nous. Téléphonez à frais virés et appointez un territoire.

COMPOSEZ (819) 562-6354

Dindes de Noël

Durant les Fêtes, le prix de nos dindes concurrencera celui de toute grande chaîne d'alimentation.

JEUNES DINDES
 CANADA CATEGORIE "A" CONGELÉES—
 CRYOVAC—

quelle aubaine!

68¢

TOUTES PESANTEURS LB

JEUNES DINDES
 CANADA CATEGORIE "A" CONGELÉES—
 CRYOVAC—

DELUXE GOLDEN BIRD—

quelle aubaine!

IMPRÉGNÉES D'HUILE

88¢

TOUTES PESANTEURS LB

BACON SANS COUENNE JUBILÉ

quelle aubaine!

Paquet 1 lb **1.28**

TOURTIÈRES BILOPAGE

quelle aubaine!

16 oz chacune **85¢**

ESSUIE-TOUT KLEENEX-COULEURS VARIÉES

quelle aubaine!

PAQ. 2 ROUL. **78¢**

CRISTAUX GAI MEUNIER A SAVEUR D'ORANGE

quelle aubaine!

Paq. 3 env. 3¼ oz **59¢**

EAU MINÉRALE MONTCLAIR

quelle aubaine!

Bout. 30 oz liq. **29¢**

MARINADES SUCRÉES MÉLANGÉES OU TRANCHÉES

HEINZ

quelle aubaine!

Pot 24 oz liq. **79¢**

FARINE FIVE ROSES TOUT USAGE

quelle aubaine!

Sac 7 lb **99¢**

MENTHES ENROBÉES DE CHOCOLAT MOIRS "Town Talk"

quelle aubaine!

Bte 6 oz **79¢**

HEURES D'OUVERTURE POUR LES FÊTES!
 LES MARCHÉS DOMINION SITUÉS DANS LES
 GRANDS CENTRES COMMERCIAUX SERONT

**OUVERTS CE SOIR
 JUSQU'À 21 Hr**

AINSI QUE TOUS LES SOIRS
 JUSQU'AU 23 DÉCEMBRE
 VOYEZ VOTRE GÉRANT POUR PLUS DE DÉTAILS!

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS!
 LES SUPERMARCHÉS DOMINION LIMITÉE

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture Lundi le 20 décembre 1976 au Dominion
 (sauf produits de Boulangerie — jusqu'au Ven. le 24 décembre) PLAZA
 GRANBY — 330 rue St-Jacques, Granby.

Dominion
 vous ménage toujours de joyeuses surprises

VOYAGES

Voyages Granby
94, rue Principale, Granby

La première
agence de voyage
(accréditée)
dans la région

Information et prix de croisière Sun Princess Air/Mer

AVEC Dionite C'est un départ...



Au choix:

- * **FOURRE-TOUT** \$30.00 et \$38.50
- * **VALISE 25"** \$69.00 Toutes
- * **VALISE 27"** \$76.50 avec
- * **VALISE 30"** \$84.50 roulettes

Bleu — or — rouge
tan — rouille — brun

O.tentik
209, RUE PRINCIPALE, GRANBY, TEL.: 372-4844

SkyLark est fier de vous présenter un voyage Air/Mer de luxe qui comprend les services d'un 707 de Wardair, de Montréal vers San Juan et la croisière d'une semaine à bord du Sun Princess.

Vous pouvez être assurés d'un voyage lusueux car un représentant SkyLark, francophone, veillera à votre confort et au bon déroulement de votre voyage.

Vous avez une semaine, vous avons ce qu'il vous faut! Croisière de luxe, formule magique pour la réussite totale de vos prochaines vacances. Sur le Sun Princess, huit jours et sept nuits s'écoulent en parfaite harmonie. Pendant votre semaine en mer, les distances sont abolies. Les six ports où vous jetez l'ancre, anciennes possessions coloniales, se veulent aussi différents que leurs origines. Cultures espagnole, française, indienne s'entremêlent à souhait. Vous découvrirez Puerto Rico, cœur commercial des Caraïbes, Curaçao, coin de la Hollande greffé à la côte américaine; Caracas la moderne capitale du Venezuela; Trinidad, où l'esprit de carnaval règne constamment; la Martinique, joyau des Antilles françaises, et St-Thomas, paradis des îles Vierges.

Exigez d'être choyé:

Avec un membre de l'équipage pour chaque deux passagers, tous vos désirs sont des ordres. Véritable auberge flottante, le Sun Princess vous offre les mille et un services d'un grand hôtel. Le hall du commissaire regroupe boutiques, sauna et gymnase, salon de beauté, bar, salle de lecture, et quoi d'autre encore!

Festoyez comme des rois:

Le mot d'ordre du cuisinier: l'extravagance! Les menus continentaux sont... interminables. La salle à manger Italian Dining Room offre fruits de mer, pâtes alimentaires, viandes rôties comme vous les aimez, faisans, steaks. Les desserts, un rêve pour ceux dont c'est le péché mignon. Les soirées de gala se veulent uniques:

Soirées de bienvenue. Nuit française. Nuit italienne. Soirée d'adieu. Tout est excusé à vous offrir un festin. Laissez ce plaisir à l'équipage. Ils aiment vous choyer. Caviar, Alaska flambé, ils sont passés maîtres dans l'art de vous combler. Et ceci est sans surprise, tout étant compris dans le forfait que vous avez payé au départ. Une bonne bouteille pour accompagner cette grande bouffe? Les vins français, allemands, italiens et certains vins domestiques populaires sont sur la carte des vins, les prix variant selon votre choix.

A l'avant-garde des croisières:

Le Sun Princess, digne de recevoir les grands de ce monde vous convie à vivre vos rêves! Le Sun Princess — ce seul nom par lui-même évoque la

lumière, l'élégance raffinée présente à tous les instants, des soins royaux pour ses passagers.

La traversée se fera douce, régulière sans encombre grâce aux stabilisateurs électroniques de ce paquebot. Ce sera une suite de surprises, pour ceux dont s'est la première croisière. Voguez vers l'aventure! Et les nouvelles amitiés se créent facilement avec des foyers chaleureux, propices à la rencontre des autres vacanciers. La mer des Caraïbes, cette toile de fonds aux couleurs changeantes, se laisse admirer facilement grâce aux baies vitrées omniprésentes partout dans les salles principales. Vos cabines sont spacieuses et climatisées. Quel délice d'évoluer librement sur les ponts, des acres inondés de soleil pour bien bronzer. Et sans tarder, le Sun Princess a l'une des plus grandes salles de spectacles sur mer.

L'art de tout ou ne rien faire:

Vous êtes libre de tout faire! Pingpong, tir au pigeon d'argile, leçons de danse et de gymnastique, cinéma pour voir un bon film, baignade et encore parties de bingo, courses de chevaux, et autres jeux pour tenter la chance! Il ne faudra pas manquer la soirée-spectacle London Pub Night où tous participent, y compris l'équipage! Pour les oiseaux de nuit, le Starlight Lounge et son orchestre, boîtes de nuit vous ouvrent leurs portes. Pour les romantiques, le silence de la nuit et le clair de lune du pont d'observation. Vous pourrez, si vous le souhaitez, passer d'une activité à l'autre, mais vous pourrez aussi ne rien faire! La farniente! C'est tout un art.

L'hospitalité Britannique:

Le Sun Princess est enregistré sous le drapeau britannique. Les officiers seront vos hôtes. Vous rencontrerez au cocktail-party du capitaine. Ils sont aussi de merveilleux danseurs. Emprenez d'une touche discrète de charme européen, vous en serez entouré. Vos moindres caprices sont des ordres. Et pensez-y! Pas d'avions à prendre, pas de course d'un hôtel à l'autre, pas de malles à faire et à refaire, la liberté des mers!

Élégance luxueuse du décor:

Choisissez ce que vous désirez. Toutes les cabines du Sun Princess sont de première classe. Toutes

Un port international depuis les corsaires, La Guaira d'aujourd'hui est plus populaire de Caracas, ville des plus modernes. En fait elle a conservé de son passé tout le charme inouï de la culture espagnole. MERCREDI: TRINIDAD 13h00 à 18h00

Trinidad apporte ses fêtes populaires du Carnaval. Atmosphère de joie et de gaieté, cultures asiatiques, indiennes, espagnoles et françaises s'enchevêtrent à plaisir. JEUDI: MARTINIQUE 09h00 à 17h00

Cette petite île, colonie française depuis toujours où règne une majestueuse Riviera, n'a rien perdu de son charme antillais. Voici l'occasion de parler français. VENDREDI: ST-THOMAS 11h00 à 23h59

L'une des îles Vierges ruisselante de soleil. St-Thomas est renommé pour ses boutiques d'articles francs de droit. Les meilleurs achats sont les bijoux, les spiritueux, les parfums et les marchandises luxueuses. SAMEDI: SAN JUAN 08h00

De retour à San Juan pour un dernier au revoir à l'équipage. Vous représentant SkyLark sera là pour votre transfert. Vous voulez découvrir les endroits excitants de San Juan, prendre un dernier bain de soleil? Alors prolonger votre séjour d'une semaine! Renseignez-vous auprès de votre agent de voyages lors de votre réservation. Une fois votre croisière terminée, SkyLark vous transportera en jet 707 de Wardair pour le retour. CE QUE VOUS DEVEZ SAVOIR AVANT LE DÉPART.

Formalités: Pièce d'identité — certificat de naissance ou un passeport valide exigé. Certificat international de vaccination antivaricelleuse

Autant que possible, les demandes faites à l'avance pour le premier ou deuxième service seront respectées. Le jour du départ, le maître d'hôtel sera à votre disposition pour votre table. Les heures des repas sont comme suit: petit déjeuner — premier service à 08h00, deuxième service à 09h00; dîner 12h15 et 13h30; souper — premier service 18h30, deuxième 20h00. DÉTAILS ADDITIONNELS:

Formulaires pour demander des services particuliers, directions pour le quai d'embarquement et adresses postales au cours de la croisière seront joints à vos billets. CARTES DE CREDIT:

Les cartes American Express, Bank Americard, Diners Club et Master Charge sont acceptées ainsi que les chèques de voyage.

Pour une communication téléphonique mettez-terre ou pour envoyer un radio-gramme, adressez-vous directement à la salle des radios.



ILES CANARIES

TOUR DES DEUX ISLES

Vacances SkyLark
2 semaines à partir de
\$589
(occupation double)

Départs le lundi du 6 décembre au 25 avril
Incluant petit déjeuner et souper tous les jours

SkyLark vous propose quelque chose de nouveau! Un séjour vers le printemps éternel, les îles Canaries. Une semaine à Ténérife à l'hôtel Melia Puerto de la Cruz; deuxième semaine à Gran Canaria à l'hôtel Catarina Playa. Hôtels de première classe, modernes, vie nocturne et activités sportives à vous en couper le souffle. SkyLark vous offre aussi un choix de logement dans des hôtels de catégorie supérieure sur chacune des îles et le logement en appartement à Ténérife.

Les vacances SkyLark aux îles Canaries comprennent: • Vol direct de Montréal à Ténérife en jet 707 de Transair • Repas et consommations sans frais à bord de l'avion • Transferts entre l'aéroport et l'hôtel et manutention des bagages • Transport entre les îles via Iberia • Logement pour 14 nuits aux îles Canaries • Petit déjeuner (brioches et café) et souper tous les jours • Cocktail et partie de bienvenue • Services du représentant local SkyLark • Sac de plage SkyLark

Taxes, frais de service et pourboires en sus. Les prix cités sont par personne et varient entre \$491 et \$719 selon la date de départ et le logement choisi. Voir la brochure hiver 1976/77 de SkyLark pour plus de détails.

Voyages Granby NOUS VENDONS LES CHÈQUES AMERICAN EXPRESS

94, PRINCIPALE, GRANBY.
TEL.: 372-3624

PERMIS PROVINCIAL
No 75-01-50072

Jeanne - Flo. Motel

A QUELQUES RUES DE L'OCEAN
CUISINETTE, T.V., AIR COND. TEL.
CLIENTELE EXCLUSIVEMENT CAN-FRANCAISE
TRANSPORT GRATIS AEROPORT
CONDITIONNEMENT PHYSIQUE EN GROUPE
TOUR DISNEY WORLD EN FRANCAIS
PRES GOLF, TENNIS, LOCATION AUTO.
DIRECTION AUTO, COLLINS AVE. 77 ST.
TRAVERSER PONT, TOURNEZ DROITE, COIN 80.

INF.: PIERRETTE LUSSIER 378-3921
TEL. CODE (305) ADRESSE
861.5875 ou 866.4589 905 - 80TH STREET
F. LANIEL, PROP. MIAMI BEACH, FLA. 33141

**MIAMI BEACH
HÔTEL NORMAN**
6770 COLLINS, AVE.

Au centre des plus belles plages, chambres climatisées, bain privé, poêle, réfrigérateur, vaisselle, lingerie, service, clientèle entièrement canadienne-française, atmosphère familiale, propre. Prix modique.

GÉRANTE: JEANNE LEBLANC
RÉSERVATIONS: INFORMATIONS:
PIERRETTE LUSSIER, 514-378-3291

Vacances
Sunflight En plein le soleil que j'aime.

Freeport

à partir de
\$239*
SEULEMENT

Envolez-vous par jet vers Freeport, vivez des heures palpitantes sous la chaude caresse du soleil. Que vous choisissiez de séjourner au Silver Sands Sea Lodge, Holiday Inn, Freeport Inn ou au Castaways Resort, les hôtels Sunflight répondent à tous les goûts et à tous les budgets.

Toutes les vacances, de 7 et 14 jours, offrent un choix d'hôtels et comprennent le voyage en jet, le transport entre l'aéroport et l'hôtel, une chambre ou appartement selon la date, le plan de repas selon l'hôtel choisi et le service du représentant. Les prix sont par personne, groupe de deux, et les voyages proposés dépendent des places disponibles. Il y a aussi des voyages à prix plus élevés.

Les voyages en avion sont soumis aux règlements qui proviennent de la Commission de transport canadienne. Un dépôt de \$50 par personne sera exigé au moment de la réservation et le solde devra être payé au plus tard 46 jours avant la date de départ. L'annulation d'un voyage doit être signalée par écrit. Afin d'avoir plus de détails sur d'autres avantages ainsi que sur les clauses et conditions, consultez le magazine "Vacances d'hiver Sunflight" 1976-77. Sunflight — détenteur d'un permis du Québec. No. 75-01-50241

Voyages Granby
94, PRINCIPALE, GRANBY
TEL.: 372-3624

PERMIS PROVINCIAL No 75-01-50072

Nous vendons les chèques AMERICAN EXPRESS



HOLLYWOOD OÙ BAT LE COEUR JOYEUX DE LA FLORIDE

A mi-chemin entre Miami et Fort Lauderdale • Nombreuses attractions aux alentours • Terrains de golf • Tennis • 6 milles de plages bordant l'Océan • Pêche hauturière • Excellents hôtels, stations en vogue • Restaurants de premier ordre • Centres commerciaux avec air conditionné

*J'ai Alai • Pistes de courses réputées • Chiens • Concours en plein air • Cinémas • et mille autres activités.

Pour être près de tout choisissez Hollywood

Vacances Fixées Projetées Dates: _____

Genre désiré App. Hôtel Motel Plage Oui Non

RETOURNEZ À: Department of Tourism, Greater Hollywood Chamber of Commerce, P.O. Box 2345, Hollywood, Florida 33022 LV-HU

Nom: _____ N. de pers. _____

Adresse: _____

Ville: _____ Prov. _____ Code _____

JAMAICA VOYAGE de GROUPE

DU 15 AU 29 JANVIER 77

MONTEGO BAY CLUB APTS

AVEC CUISINETTE **\$499.** C.P.P.P.

Un appartement élevé, conçu "à l'envers"...avec l'entrée au dernier étage et les ascenseurs qui descendent vers vos chambres. La célèbre plage Doctor's Cave est juste de l'autre côté de la rue. Vous vous sentirez chez vous dans ces appartements. Vous pourrez en plus profiter de toute l'action qui se déroule à Montego Bay.

Emplacement: De l'autre côté de la rue de la plage Doctor's Cave, à Montego Bay.

Caractéristiques: Bar et piscine au sommet d'une falaise...bar et casse-croûte plus bas...la plage de Doctor's Cave...mini-marché sur les lieux...partie de rhum-punch...boîtes de nuit et restaurants à quelques minutes de marche.

Logement: Appartements climatisés avec cuisine équipée et balcon privé. Service quotidien de domestiques.

agence de Voyage Princess INC.
135, rue Principale Granby 372-4444

12 BONNES RAISONS JUSTIFIANT LA PRÉFÉRENCE DE 70% DES CANADIENS FRANÇAIS POUR DES VACANCES AUX

Hawaiian Isle / INN ET SUEZ

175e et 176e ave. Collins sur la mer... (305) 932-2121
182e ave. Collins sur la mer (305) 947-6748

Rendez-vous des Canadiens français... directement sur la mer à Miami Beach

- 1 Service complet de personnel bilingue.
- 2 Pour vous recevoir, les hôteses Mlle Nicole Moquin au Hawaiian Isle et Mlle Lilliane Harvey au Suez Motel. Les deux motels ont été totalement rénovés... et revêtent un cachet luxueux.
- 3 Excursions hebdomadaires à Disneyworld en compagnie de guide parlant français.
- 4 Les seuls motels présentant des vedettes québécoises. Spectacles tous les soirs.
- 5 Cocktail — party complémentaire exclusivement pour nos invités.
- 6
- 7 Tous les programmes de spectacles et de visites panoramiques se font en français.
- 8 Réfrigérateurs et téléviseur dans toutes les chambres.
- 9 Courts de tennis sur les lieux.
- 10 Activités surveillées pour les enfants. Salle de jeu.
- 11 Salle à manger et comptoir-café: service de petit déjeuner, déjeuner et dîner. Menus français.
- 12 Journée de magasinage chaque semaine. Livret de coupons d'épargne. Transport.

EN VEDETTE CET HIVER...

★ MICHÈLE RICHARD ★ HUGUET RAYNO
★ ROSE DUELETTE et LOUIS ARMEL
★ PAOLO NOËL ★ MICHEL LOUVAIN

Consultez votre agent de voyages... il vous renseignera complètement.

Ce soir à 20 heures 30 Bedford tentera l'impossible... battre Waterloo

WATERLOO (GP) — Les Maroons seront à l'affût d'une 22e joute sans défaite ce soir, alors qu'ils auront la visite des Comètes de Bedford à compter de 20 heures 30, dans un match régulier de la ligue de hockey Juvénile Majeure du Richelieu.

Tout a été dit sur les puissants Maroons qui n'ont pas encore connu la défaite depuis leur retour dans la catégorie Juvénile. Aucune autre formation n'a même daigné leur donner la frousse depuis le début des hostilités, et contrairement à ce que plusieurs osaient prédire, plus la saison progresse, Moins les Maroons ont de la difficulté à parvenir à la victoire. Leur fiche immaculée témoigne bien de leur calibre.

Ce soir, ils seront les hôtes des Comètes de Bedford, un club passablement rude qui n'effraie aucunement Gaudet. Dirigé par le fameux "Pitou" Larocque, Bedford constitue une certaine force. Pour Waterloo ce soir, la tâche ne sera pas facile. Michel Malouin, leur excellent cerbère, est à l'écart du jeu pour une bonne secousse, de sorte que c'est son auxiliaire Yvan Boisvert qui protégera la cage des locaux. De plus, Mario Gagné, qui fait présentement la navette entre Waterloo et Cowansville, est sous le coup d'une suspension de cinq parties. Roger Gaudet aura fort à faire pour affliger à ces deux absences, mais sans toutefois affliger le rendement de son club.

Soulignons que c'est la soirée Roston et de l'âge d'or ce soir pour ce match. Demain après-midi, Waterloo se rendra à Farnham.

Inter-Cités "B"

Waterloo a été sans pitié pour Valcourt

WATERLOO (GP) — Les quatre formations de Waterloo affrontaient les clubs de Valcourt dans le cadre de la ligue de hockey Inter-Cités "B" des Cantons de l'Est. Ce programme quadruple était disputé à Waterloo. Bien entendu, les clubs locaux ont été sans pitié pour les représentants de la ville de l'autoneige. Ils ont remporté quatre victoires faciles dont deux par blanchissage.

Dans la classe atome, les Mini-Maroons ont eu gain de cause 4 à 2, grâce à des buts de François Dagenais, Stéphane Desautels, Sylvain Gaudet et Kevin Page. Serge Lamarche avec les deux buts du Valcourt a brillé pour les perdants.

Chez les pee-wee, les jeunes protégés de l'instructeur Fred Poulin ont été impeccables pour ainsi infliger un revers de 1 à 0 aux visiteurs. C'est un but de François Poissant qui a procuré ce gain. Dean Hadd était d'office devant les filets du Waterloo.

Dans la catégorie bantam, les joueurs de Luc Hébert se sont payés un festival avec un gain de 6 à 0. François Bernard et Claude Blanchard ont été les artisans de la victoire avec une paire de buts chacun. René Bouthilllette et Bob Sanschagrín ont complété. Le blanchissage a été crédité à Mario Lavigne.

Dans la dernière confrontation de la journée, le midget de Daniel Doyon a pris le numéro de Valcourt au compte de 6 à 1. Jacques Vermech avec deux buts, Constant Boyer, Guy Larose, Michel Marois et Paul Bergeron ont été les compteurs. Richard Bombardier a évité le pire aux siens avec le seul but.

Victoire devant Iberville Les Comètes auront l'avantage du vent

BEDFORD - Les Comètes de Bedford, qui disputeront les honneurs aux Maroons de Waterloo ce soir à compter de 20 heures 30 au Centre Sportif de Waterloo, auront probablement le vent dans les voiles lorsqu'ils sauteront sur la glace pour affronter les hommes de Roger Gaudet. Hier soir, les Comètes ont infligé un dur revers de 6 à 5 aux Chevaliers d'Iberville, alors que James Smullen a dirigé l'attaque avec une paire de filets. Christian Hébert, Rick Young, Charles Joyal et Jocelyn Choinière ont aussi contribué au gain en marquant chacun à une reprise.

Pour les perdants, Richard Rousseau a conduit l'attaque avec deux buts, les autres allant à Robert Dion, Mario Chabot et Denis Dupuis.



On ne peut pas toujours être chanceux. Willi Flett l'a appris à ses dépens hier soir contre les Islanders de New York, car il a vu le cerbère Bill Smith lui voler un but à la suite d'une échappée. Sur la vignette, nous voyons Bert Marshall des Islanders (6), qui a assisté à la scène, tout à fait impuissant. Les Islanders l'ont emporté 4 à 2 devant Atlanta.

Deuxième défaite de suite, 12 à 2

Les Cowansvillois en mangent toute une à Drummondville...

DRUMMONDVILLE - Après avoir remporté sept victoires consécutives dans la ligue junior du Richelieu, les Voyageurs de Cowansville viennent d'encaisser deux défaites de suite, et celle d'hier soir était tout à fait humiliante. Après avoir perdu contre les Aigles de Saint-Jean jeudi soir par le pointage de 6 à 5, les Cowansvillois sont allés devant le peleton d'exécution hier soir à Drummondville et ils se sont fait mitrailler par le compte de 12 à 2.

L'instructeur Gilles Bédard était visiblement déçu de la performance des siens après le match d'hier. On peut facilement le comprendre vu le manque de combativité de ses joueurs durant le match. Au fait, il n'y a presque pas eu de rudesse pendant la joute, puisqu'une seule bagarre a eu lieu hier soir. Nul doute que les Voyageurs voudront vanger leurs deux derniers revers demain soir, alors qu'ils recevront la visite du Saint-Lambert à Cowansville à compter de 13 heures 30. On sait que chaque point est important à aller chercher en vue du classement final.

Pour en revenir au match d'hier, Daniel Rivard, au premier vingt, et Sylvain Maheu, au dernier, ont déjoué la vigilance du gardien drummondvillois. Pour les Sabres de Drummondville, quatre joueurs ont marqué à deux reprises chacun, soit Yvon Camirand, Paul Caron, Serge Boisvert et Luc Leclair. Les autres marqueurs ont été Jean-Pierre Vasseur, André Provencher, Guy Lamarche et Henri-Paul Gallant.

Gilles Bédard a utilisé ses deux gardiens de but, soit André Beaudry et René Ferland. Ce dernier a débuté le troisième engagement dans la cme pour les Voyageurs. Au domaine des lancers, les Sabres ont largement dominé en tirant 47 fois sur les filets des Cowansvillois qui ne répliquaient qu'en 29 occasions. En tout, six pénalités mineures ont été décernées, et deux majeures sont venues compléter le tableau à 18.05 du troisième vingt.

Quant à Benoit Coullombe, il a ravi la première place à ses adversaires en ce qui concerne le triple-saut, grâce à un bond de 12.90 mètres.

Guy Harnois a pris la septième place au saut en longueur avec un saut de 4.70 mètres, et s'est vu décerner la huitième position au triplisaut avec 10.96 mètres.

Inter-régional Les athlètes granbyens ont sorti en grande...

GRANBY - Une compétition d'athlétisme inter-régionale se tenait dernièrement à Montréal, et notre ville, qui fait partie de la région Richelieu-Yamaska, avait des représentants à ces compétitions.

François Perras s'est tout d'abord classé bon premier au 50 mètres grâce à un temps de six secondes. Au 300 mètres, il s'est mérité la quatrième position avec ses 39 secondes.

Michel Brodeur a quant à lui mérité la deuxième position au saut en hauteur en sautant six pieds; il s'est aussi qualifié en quatrième place au 50 mètres haies en 7.9 secondes.

Quant à Benoit Coullombe, il a ravi la première place à ses adversaires en ce qui concerne le triple-saut, grâce à un bond de 12.90 mètres.

Guy Harnois a pris la septième place au saut en longueur avec un saut de 4.70 mètres, et s'est vu décerner la huitième position au triplisaut avec 10.96 mètres.

Marius Lacasse a bien fait au 600 et au 1000 mètres, se classant à deux reprises au cinquième rang grâce à des performances de une minute 36 secondes, et 3 minutes 3 secondes.

Enfin, Michel Morin a terminé le 1500 mètres avec un temps de quatre minutes et quarante secondes.

L'équipe cadet garçons s'est classée deuxième, au quatre fois 200 mètres, avec un temps de une minute et quarante secondes. Dans cette équipe figuraient deux gars de Granby, soit Michel Brodeur et François Perras.

L'équipe juvénile comptant un représentant en la personne de Michel Morin. Son équipe de relais a terminé au troisième échelon avec un temps de une minute et quarante et une secondes.

Toutes ces statistiques prouvent hors de tout doute que même lors de la saison morte, l'athlétisme demeure en grande forme à Granby... Bravo aux participants!

6 matches en fin de semaine Les Mini-Vics ont une occasion rêvée de s'aider un peu

GRANBY (GR) — Les Mini-Vics de Granby auront une fin de semaine moyennement occupée aujourd'hui et demain puisque six parties seront disputées dont quatre d'entre elles au Palais des Sports local.

Ce sont les atomes et les pee-wees qui pourront jouer le plus de leur fin de semaine puisqu'ils joueront une seule fois chacun, soit aujourd'hui à Thetford Mines. D'ailleurs, toutes les joutes de la fin de semaine seront disputées contre cette même ville. Les atomes et les pee-wees se rendent à Thetford Mines pour y jouer une partie chacun contre leurs égaux. La première partie débutera à 13 heures, tandis que la deuxième devrait normalement avoir lieu vers 14 heures 30.

Les formations de Thetford Mines dans le bantam et le midget viendront rendre visite aux Granbyens aujourd'hui et demain. En effet, les Mini-Vics bantams et midgets reçoivent la visite de leurs semblables aujourd'hui, et le tout devrait débuter à 18 heures avec les bantams. Les midgets prendront la glace vers 19 heures 30 pour leur partie.

Le lendemain, soit dimanche, les quatre mêmes formations en viendront une fois de plus aux prises, toujours au Palais des Sports de Granby. Cependant, la partie des bantams devrait débuter cette fois à 13 heures 30 tandis que la partie des midgets se mettra en branle vers 15 heures.

Rappelons que les quatre équipes des Mini-Vics de Granby détiennent actuellement les premières positions des quatre niveaux, soit l'atome, le pee-wee, le bantam et le midget. Cette fin de semaine d'activité pourrait fort bien servir la cause des équipes granbyennes et faire en sorte que les avances des quatre formations pourraient être augmentées. On sait que les formations de Thetford Mines ne sont pas plus fortes qu'il le faut et les instructeurs des Mini-Vics demanderont certainement un plein rendement à leurs hommes pour s'éloigner un peu des équipes de deuxième place.

Heure des quilles

GRANBY — Le duo Diane Courtemanche et P.E. Daigneault est demeuré invaincu à l'Heure des Quilles Molson du Royaume des Quilles, battant l'équipe de Lise Gagnon et Sylvain Décelles par 579 contre 561. En simple féminin, Diane Courtemanche a défait Lise Gagnon par 161 contre 131. Dans le simple masculin, Daigneault a défait Décelles 193 contre 181 et dans le télé-quilles, les champions ont perdu par 225 contre 249.

LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DE
ERNEST POULIOT INC.
OFFRENT À TOUS LEURS
Meilleurs vœux

Nous vous remercions de votre patronage au cours de l'année qui s'achève. Nous avons été très heureux de vous servir et nous espérons continuer à le faire encore longtemps.

Dévaluation de la livre Sterling...

**Le 40 oz. de
Beefeater:
\$10.95**

La dévaluation de la livre Sterling permet à la S.A.Q. d'offrir temporairement Beefeater à ce prix. Le prix de la bouteille de 25 onces est de \$7.10.



**AUJOURD'HUI
Le Père Noël**
arrive au Garage
LÉONIDE JODOIN
de Marieville
en AVION, SAMEDI
18 DÉCEMBRE à 12 h 30

N'oubliez pas chaque achat de \$5.00 vous donne droit au tirage DU BAS DE NOËL DE 5 PIEDS

**AUBAINES SPECTACULAIRES
DURANT TOUTE LA JOURNÉE
CADEAUX ET FRIANDISES
AUX ENFANTS 12 ANS ET MOINS**

NOMBREUX PRIX DE PRÉSENCE
BIENVENUE À TOUS

Vendeur autorisé auto-neige POLARIS

GARAGE LÉONIDE JODOIN
388, Branche du Rapide, Marieville
466-7787 ou 658-3333

Tournoi National Pee-Wee Inc.
WATERLOO
en collaboration avec votre Caisse Populaire
CENTRE SPORTIF DE WATERLOO
2-3-4-5-6- FÉVRIER 1976
A CETTE OCCASION TIRAGE DE 2 TV COULEUR 20"

NOM:
ADRESSE:
VILLE:

AVIS: Pour avoir droit de participer aux tirages des télécouleurs Quasar, IL FAUT ÊTRE PRÉSENT ET POUVOIR S'IDENTIFIER.

COLLABORATION DE: **Quasar**
WATERLOO SPORT & TV Tél.: 539-3636 - 4950 FOSTER

SERVICE — QUALITÉ — SATISFACTION

HUILE À CHAUFFAGE
DOMESTIQUE — COMMERCIALE — INDUSTRIELLE
— LIVRAISON AUTOMATIQUE —
Nettoyage et entretien de vos fournaises par des experts

Coulombe & Fils inc.
226 sud, ROBINSON GRANBY 378-3966

ENTREPRISE GRANBYENNE À 100%

Coulombe & Fils

LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 18 DÉCEMBRE 1976 — PAGE 13

Klammer a prouvé sa supériorité en descente en skis hier à Val Gardena

VAL GARDENA (AFP) — L'Autrichien Franz Klammer a démontré qu'il demeurait le maître de la descente. Effectuant une superbe rentrée dans la première descente masculine de la saison comptant pour l'édition 1976-77 de la Coupe du Monde vendredi, sur la piste rapide de Val Gardena, il a remporté

une nouvelle victoire en effectuant le parcours long de 3,750 m en 2:03.83 battant l'Italien Herbert Plank de 1.08 et le Norvégien Erik Haker de 1.44. Champion olympique, l'an passé à Innsbruck, meilleur descendeur au monde depuis plusieurs saisons, lauréat pratiquement de toutes les grands classiques, l'ath-

lète de Mooswald, en Carinthie, maintenant âgé de 22 ans, a skié parfaitement, après avoir commis cependant une légère faute en haut du parcours. La neige poudreuse était rapide et les concurrents très secoués par les bosses, l'épaisseur de la couche de neige étant mince. Klammer au poste intermédiaire de chronométrage était en tête, précédant Plank de 90-100, Haker de 1.14, le Suisse

Bernhard Russi de 1.17, etc... La course ne devait se jouer qu'entre ces concurrents tous les autres étant déjà très distancés. **Parcours** Dans la dernière partie du parcours, Klammer prit encore 18-100 à Plank, 30-100 à Haker et 1.21 à Russi. Mais celui-ci aurait terminé plus près et aurait peut-être pris la 3ème place à Haker s'il n'avait été victime d'une chute à la réception du saut après la dernière bosse. Il tomba

sur le dos à environ 50 mètres de la ligne d'arrivée qu'il passa cependant dans cette position. Combien de temps a-t-il ainsi perdu? Il est difficile de le dire mais il est certain qu'on va beaucoup moins vite en raclant la neige avec le corps et les skis qu'en position de recherche de vitesse en glissant au maximum sur les skis. Cette première descente de la saison a démontré que les meilleurs descendeurs de ces dernières années sont toujours aux premières places. Russi a été le maître pendant plusieurs saisons, gagnant le championnat du monde en 1970 sur cette même piste de Val Gardena puis le titre olympique à Sapporo en 1972. Par la suite Klammer l'a dépassé couronnant sa supériorité par un titre olympique en février dernier à Innsbruck devant Russi et Plank. Quant à Erik Haker, il se classa 5ème à Sapporo, en 1975, 4ème du Kandahar et 2ème à Val Gardena, et en 1976, 3ème à Madonna di Campiglio et 2ème à Kitzbuhel, dernière Klammer.

Canadiens Les meilleurs Canadiens ont été Dave Irwin et Ken Read. Irwin s'est classé 14e en 2:07.53, suivi de Read, 17e en 2:08.29, Steve Podborski, 18e en 2:08.37, Dave Murray, 29e en 2:10.71 et Jim Hunter, 34e en 2:11.72. L'instructeur Scott Henderson a attribué les piéres temps des Canadiens à une piètre performance dans le premier détour, alors que les cinq Canadiens accusaient déjà un retard d'une seconde

sur les meneurs, soit à moins de 100 mètres du départ. Irwin et Read croyaient avoir bien skié, mais ils opinèrent qu'un changement soudain de température juste avant la course avait nuit à leurs chances.

Ainsi, leur allure a été lente surtout à cause d'une mauvaise couche de neige sous leurs skis. Irwin a noté que les Autrichiens et les Italiens avaient fait des ajustements de la dernière minute à la suite de ce changement de la température.



BREF TOUR D'HORIZON — Décidément, personne ne parviendra à prendre la mesure des Maroons juvéniles cette saison, dans le circuit Juvénile Majeure Richelieu. Encore la fin de semaine dernière, les hommes de Gaudet ont été sans pitié pour leurs adversaires avec des victoires décisives. Cette présente fin de semaine, ils affronteront ce soir à Waterloo, les Comètes de Bedford et demain après-midi, ils disputent la victoire à Farnham. J'ai bien l'impression que la série de victoire pourrait se continuer encore quelques semaines. Par ailleurs, il appert que le jeune cerbère Mike Malouin devra être absent du jeu pour quelques semaines. Mike se serait blessé à une cheville en jouant au ballon panier et si tel est le cas, Gaudet devra faire confiance à Yvan Boisvert devant les filets...

Gilles Bédard, l'instructeur des Voyageurs de Cowansville, de la ligue Junior "B" du Richelieu, a été impressionné par la tenue de Mario Gagné dimanche dernier à Cowansville. On sait que lem Voyageurs et les Maroons juvéniles ont une entente décrétant Waterloo comme filiale du Junior "B"... Est-il besoin d'ajouter que Gilles aimerait bien mettre la main sur Mario pour le reste de la saison? Parlant de Mario Gagné, ce joueur a changé considérablement cette saison. Soudainement, il est devenu un véritable meneur qui sait faire sentir sa présence sur la patinoire. Il joue avec beaucoup de motivation...

Le circuit de hockey Inter-Cités "B" des Cantons de l'Est a interrompu ses activités pour la période des Fêtes. Les équipes de Waterloo disputeront leurs prochains matches le 8 janvier prochain, et parlant de ce circuit, il faut dire que les équipes de Waterloo sont sur le point de se resaisir, surtout le pee-wee, qui semble connaître une excellente séquence depuis que Fred Poulin est à la barre du club...

Toujours au hockey mineur, Denise Desautels s'avère comme une excellente publiciste. C'est à elle qu'on a confié la tâche d'entretenir les relations avec les gens de la presse sportive et elle s'acquitte très bien de ses fonctions...

Vous souvenez-vous de Jean Beslisle, un cerbère qui à l'âge de 16 ans avait tout simplement épaté les sportifs de Waterloo du temps où il gardait les filets des Maroons dans le Junoir "A". Ce même Beslisle est devenu le meilleur cerbère de la ligue Junior Majeure du Québec avec les Saguenéens de Chicoutimi. On se souviendra que dès sa première année dans les rangs juniors, encore d'âge midget, Jean était déjà voué à un brillant avenir...

A ne pas oublier, le mardi 28 décembre, alors que les Voyageurs de Cowansville affronteront les Maroons Juvéniles dans un match d'exhibition à Waterloo. C'est alors qu'on pourra connaître la véritable force des deux clans...

Un fait qui a presque passé inaperçu, récemment à la salle de quilles Riviera de Waterloo, Richard Gagné a réussi une partie parfaite, soit 300 aux grosses quilles. C'était la première fois que cela se produisait aux grosses quilles à Waterloo...

Au fait, les quilles ont connu un essort fantastique à Waterloo depuis trois ans, surtout les grosses. Plusieurs circuits évoluent régulièrement et celui qui semble le plus populaire, est la ligue Laurentide, commandité par Jean Michel, agent Moison. Ce circuit réunit les meilleurs quilleurs de la ville et la compétition est très intéressante. C'est une responsabilité de Guy Brosseau, l'homme à tout faire, Guy est présentement responsable des activités au chalet du club de golf de Waterloo pour la saison hivernale...

On songe déjà aux prochaines élections du hockey mineur à Waterloo. En effet, il appert que plusieurs personnes en place auraient déjà signifié leur intention d'abandonner. Il est même question que le dévoué Roger Bélanger résigne à ses fonctions dès son mandat terminé. Est-il besoin d'ajouter que Roger Bélanger et Gerry Vary ont été durant la dernière décennie, les deux responsables du renouvellement du hockey mineur à Waterloo? Ils ont su s'entourer de valeureux collaborateurs et leur perte serait douloureuse pour l'avenir du mineur... A la semaine prochaine, d'ici-là, sportez-vous bien!!!

Anciens Ainsi donc les "anciens" ont dominé. Une seule révélation: celle du jeune Autrichien Peter Wirnsberger, de Vorderberg en Styrie, qui s'est classé 7ème. Ce gendarme âgé de 18 ans, spécialiste du slalom tout d'abord, pratique intensivement la descente depuis la saison dernière. Il n'était pas prévu pour la descente de Val Gardena mais gagna sa sélection en début de

MILWAUKEE — Les Brewers de Milwaukee, de la ligue Américaine de baseball, ont annoncé qu'ils avaient accordé un congé sans condition au lanceur Ray Sadecki, qui rejoint les Brewers en mai dernier, après avoir été congédié par les Royals de Kansas City, avait participé à 36 rtries, terminant la saison avec deux victoires et aucune défaite et une moyenne de 4.34 points mérités.

LIGUE DES VILLAGEOIS

	ATOME		P	N	PP	PC	Pts
	PJ	G					
St-Paul	9	7	1	1	44	19	15
Roxton	9	7	2	0	53	12	14
St-Valérien	8	2	5	1	24	31	5
Milton	8	0	8	0	5	70	0
PEE WEE							
Milton	9	8	0	1	43	17	17
Roxton	9	4	4	1	30	18	9
St-Paul	9	4	5	0	24	8	8
St-Paul	9	4	5	0	24	26	8
St-Valérien	9	1	8	0	10	47	2
BANTAM							
St-Paul	8	6	1	1	35	18	13
Milton	9	4	4	1	38	29	9
Roxton	8	4	4	0	28	27	8
St-Valérien	9	2	7	0	16	43	4

INTER-CITÉS "AA"

	ATOME		P	N	PP	PC	ts
	PJ	G					
Granby	15	10	3	2	51	26	22
Sher. St-François	14	9	4	1	59	31	19
Sher. Castors	13	5	8	0	41	48	10
Theftford Mines	12	1	10	1	19	65	3
PEE-WEE							
Granby	15	7	6	2	43	40	16
Sher. Castors	13	7	5	1	51	37	15
Theftford Mines	12	7	4	1	39	36	15
Sher. St-François	14	3	9	2	30	50	8
BANTAM							
Granby	18	14	3	1	64	38	29
Sher. Castors	15	8	4	3	47	23	19
Theftford Mines	17	3	10	4	34	72	10
Drummondville	18	4	12	2	36	48	10
MIDGET							
Granby	18	14	2	2	71	26	30
Sher. Castors	15	10	4	1	42	27	21
Theftford Mines	17	3	11	3	50	57	9
Drummondville	18	2	12	4	22	53	8

les sports
EN BREF... EN BREF

les sports
EN BREF... EN BREF

les sports
EN BREF... EN BREF

les sports
EN BREF... EN BREF

les sports
EN BREF... EN BREF

les sports
EN BREF... EN BREF

les sports
EN BREF... EN BREF

les sports
EN BREF... EN BREF

les sports
EN BREF... EN BREF

les sports
EN BREF... EN BREF

les sports
EN BREF... EN BREF

les sports
EN BREF... EN BREF

les sports
EN BREF... EN BREF

les sports
EN BREF... EN BREF

les sports
EN BREF... EN BREF

les sports
EN BREF... EN BREF

les sports
EN BREF... EN BREF

les sports
EN BREF... EN BREF

les sports
EN BREF... EN BREF

les sports
EN BREF... EN BREF

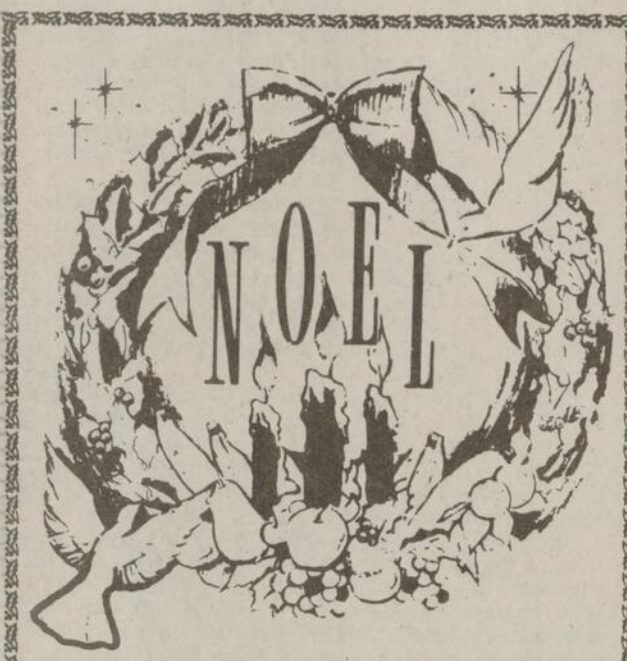
les sports
EN BREF... EN BREF

les sports
EN BREF... EN BREF

les sports
EN BREF... EN BREF

les sports
EN BREF... EN BREF

les sports
EN BREF... EN BREF



Nous profitons de l'occasion pour remercier notre clientèle de son encouragement et lui offrir nos meilleurs vœux de JOYEUX NOËL et BONNE ANNÉE

BANQUE ROYALE

BRUNO LAROUCHE
DIRECTEUR
195, rue Principale
GRANBY

RAYMOND LEPAGE
DIRECTEUR
590, rue Principale
GRANBY

Voici une belle occasion de créer de nouveaux emplois.

Ne la ratez pas!

Qui n'a pas déjà eu une bonne idée susceptible de créer des emplois pour des gens sans travail? En fait, nous n'avons qu'à observer autour de nous pour trouver des choses constructives à faire. C'est pourquoi le Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration lance deux programmes de création d'emplois. C'est le temps de faire de vos bonnes idées... des réalités.

CANADA AU TRAVAIL

«Canada au travail» est un programme de création d'emplois qui sera lancé dès janvier prochain. Il a pour but de combattre le chômage dans votre localité, et il le fera en créant quantité de nouveaux emplois.

Toutes les associations, les corporations et les organisations reconnues sont habilitées à parrainer la réalisation de projets. La majorité des subventions consenties pour ces programmes sera destinée aux régions particulièrement touchées par le chômage. Les projets devront aussi tenir compte des besoins spécifiques locaux.

«Canada au travail» est un programme à long terme d'année qui emploiera des gens sans travail dont les services et les aptitudes ne sont pas utilisés actuellement par le secteur privé. Les formulaires d'inscription à ce programme pourront être présentés deux fois par année, soit en hiver, soit en été.

JEUNESSE-CANADA AU TRAVAIL

«Jeunesse-Canada au travail» est un programme estival pour étudiants et créera plus de 20,000 emplois. Les projets devront être d'une durée maximum de 14 semaines.

Les projets devront créer des emplois assortis aux perspectives de carrière des étudiants, ce qui facilitera leur accès éventuel au marché du travail. Bien sûr, dans l'immédiat, le fruit du travail de ces étudiants devra profiter à l'ensemble de la population de la localité où le projet sera réalisé.

Tout comme pour «Canada au travail», le Centre de Main-d'oeuvre du Canada de votre localité vous fournira un guide détaillé ainsi qu'un formulaire d'inscription, dès le début de janvier.

Pensez-y dès maintenant, ce sera une expérience enrichissante pour vous et pour les étudiants!

Main-d'oeuvre et Immigration
Bud Cullen
Ministre

Manpower and Immigration
Bud Cullen
Minister

Créons des emplois, c'est important!

Bamboo Bar du Motels des Pins

ÇA CONTINUE DE PLUS BELLE
avec **ECHO K. WOOD**

ORGANISTE
GUITARISTE
PIANISTE
CHANTEUR

DU MERCREDI AU DIMANCHE INCLUSIVEMENT
DE 9 HEURES À LA FERMETURE

Dans la ligue Nationale de football

De tous les clubs, Pittsburgh semble être le grand favori...

NEW YORK (AP) — Avec la touche magique de George Allen, les Redskins de Washington sont parvenus à se glisser dans les éliminatoires de la ligue Nationale de football.

Ces vieux bonhommes devaient remporter leurs quatre dernières parties de la saison régulière pour participer à la course au Super Bowl. Comme récompense, suite à ces quatre gains, les Redskins affronteront les Vikings du Minnesota.

Oui, oui, les Vikings; ceux qui ont mérité le championnat de la division Centrale de la section Nationale il y a plus de dix semaines. Les Vikings avec Fran Tarkenton aux commandes et un demi pouvant tout faire, Chuck Foreman.

Foreman a gagné 1.155 verges au sol et a capté 55 passes pour des gains supplémentaires de 567 verges.

"Chuck, comme demi versatile, est le meilleur dans la ligue", de dire le quart Tarkenton, celui qui a obtenu ses 2.000 verges habituelles de gains

durant la saison. En fait, Tarkenton a complété 255 de ses 412 passes pour des gains de 2.961 verges et 17 touchés.

Les choix Minnesota 27 Washington 20

Les Vikings ont débouché devant les meilleurs deuxième, les Cowboys de Dallas, l'an dernier et ils ne devraient se faire jouer le même tour cette saison contre une autre équipe qui se présente dans les séries par la porte arrière.

Avec 30 secondes à écouler et Billy Kilmer qui

se prépare à lancer une bombe de 50 verges à Frank Grant, les Vikings seront plus prévenants que l'an dernier lorsque Roger Staubach a atteint Drew Pearson.

Les Redskins ont été la dernière formation à se qualifier pour les éliminatoires; ils seront les premiers à subir l'élimination.

Oakland 31 N.-Angleterre 21

Les Patriots furent la seule équipe, durant la saison, à vaincre les Raiders. Maintenant, les chances seront égales.

L'attaque des Raiders pivote autour de Ken Stabler et celui-ci vient de connaître une extraordinaire campagne.

Le quart des Patriots, Steve Grogan, une nouvelle étoile, peut briller par moment mais il n'aura pas le meilleur sur Stabler.

Pour cette rencontre, il faut demeurer avec la constance des Raiders. Les Patriots profiteront, sans aucun doute, de cette expérience pour les prochaines saisons.

Pittsburgh 14 Baltimore 10

On devrait garder cette partie pour le 9 janvier, la disputer à Pasadena. Cette rencontre sera probablement supérieure au Super Bowl.

La défense des Steelers n'a permis que 28 points lors des neuf dernières parties, ce qui est plus que quelque peu impensable. A l'attaque, les Steelers alignent deux gagnants de plus de 1.000 verges au sol; Rocky Bleier et Franco Harris.

Les Colts sont la meilleure jeune équipe au football avec Bert Jones comme quart, Roger Carr

comme ailier et Lydell Mitchell pour les jeux au sol.

Malheureusement pour les Colts, ils affrontent la meilleure équipe du football.

Los Angeles 19 Dallas 13

Notre petit spécial. Les Rams possèdent le meilleur personnel dans la section Nationale et, finalement, leurs joueurs ont commencé à jouer en équipe.

Les Cowboys, par contre, ont dû lutter sans cesse. De plus, ne viennent-ils pas de subir une défaite devant les Redskins?

James Harris sera, vraisemblablement, le quart partant à cause de la blessure à Pat Haden. Les Cowboys pourraient se ressentir de cette blessure.

Repêchage des agents libres...

Mays ne s'en fait pas de ne pas y avoir participé

NEW YORK (AP) — Willie Mays a déclaré hier qu'il ne regrette pas de n'avoir pas participé au repêchage des agents libres le mois dernier.

"Toute cette affaire d'agents libres est trop compliquée pour moi, a dit le grand du baseball. Je n'ai pas suivi cette affaire très attentivement. J'ai commencé à jouer dans le baseball trop tôt. Mais comprenez-moi bien, je ne regrette rien. J'ai eu une bonne carrière et j'étais bien payé alors je ne

regrette rien. Les choses sont tout simplement différentes de nos jours".

Mays a déclaré qu'il était fier de voir les joueurs toucher de si hauts salaires après ces négociations extraordinaires avec les propriétaires.

"Il est temps que les joueurs de baseball touchent de tels salaires. Les joueurs de football et de basketball empochent de tels salaires depuis bien des années. Le baseball commence seulement à rejoindre les autres sports majeurs côté salaire".



(Photo Jeannot Petit)

Yvon Larocque, directeur de la polyvalente J.-H. Leclerc, s'est fait un plaisir de mettre le ballon en jeu lors de l'ouverture officielle des Incroyables, qui représentent Granby dans la ligue de basket-ball du Centre du Québec de la Fédération du sport scolaire. Les deux capitaines, du Granby et du Sorel, sont Nancy Avery et Johanne Courmoyer. A l'arrière, on voit l'instructeur de l'équipe masculine des Zncroyables, Pierre Dugas, ainsi que le directeur aux étudiants de la polyvalente J.-H. Leclerc, Normand Jodoin.

Première ronde des éliminatoires

Le joueur le plus important n'est pas celui à qui vous penseriez...

Le joueur le plus important dans la première ronde des séries éliminatoires de la LNF samedi est petit, rapide et pratiquement invisible.

Il n'a jamais marqué de touché, mais, avant de compléter son oeuvre, il pourrait bien décider de la fortune des Redskins de Washington.

Il s'agit d'un virus qui a fait des ravages dans le camp des Redskins, du pilote George Allen, cette semaine.

Ses dernières victimes ont été le demi offensif Mike Thomas et l'ailier défensif Dennis Johnson, après le demi offensif Bob Brunet, Eddie Brown, le botteur Mark Moseley et le réserviste Dan Nugent, qui avaient tous visité l'infermerie.

Allen s'attend à ce que toutes les victimes du virus soient prêtes aujourd'hui pour affronter les Vikings du Minnesota dans le premier match éliminatoire de la section nationale.

Par ailleurs, dans la section américaine, les Patriots de la Nouvelle-Angleterre affrontent les Raiders à Oakland.

Dimanche, Pittsburgh se rend à Baltimore dans la section américaine et Los Angeles, à Dallas dans la section nationale.

En étudiant les films des Redskins, le pilote des Vikings, Bud Grant, a cru Cegarder dans un miroir à certains moments.

"Ils nous ressemblent beaucoup, a dit Grant. Leur défense est solide et il comptent de nombreux vétérans".

Parmi ceux-ci, il faut noter le quart-arrière Billy Kilmer, âgé de 37 ans et à sa 15e saison dans la LNF.

A son sujet, le seigneur Chris Hanburger, des Redskins, déclare que Kilmer est courageux au possible.

Kilmer et Hanburger sont deux des 14 vétérans d'Allen avant plus de 30

ans. D'ailleurs, Allen les aime à cet âge en raison de leur expérience et leur état de santé. Au fait, parmi les six victimes du virus cette semaine, seul, Brunet a plus de 30 ans.

Si, comme Allen, vous préférez l'expérience à la jeunesse, vous devez favoriser les Raiders aux dépens des Patriots.

Les Raiders ont remporté neuf titres de division au cours des 10 dernières années, tandis que les Patriots en seront à leur première expérience éliminatoire en 13 saisons.

Le quart Ken Stabler de Oakland, un vétéran de sept saisons, a remporté son premier titre de passeur dans la LNF avec 194 en 291 essais pour un total de 2.737 verges et 27 touchés.

L'offensive des Patriots est menée par le jeune quart Steve Grogan qui, à sa première saison, a complété 48 pour cent de ses passes pour des gains de 1.903 verges et 18 touchés.

Oakland a affiché le meilleur bilan du circuit à 13-1, son seul revers étant une défaite humiliante de 48-17 aux mains des Patriots, alors que Grogan avait lancé trois passes de touché, en plus d'en compter deux lui-même.

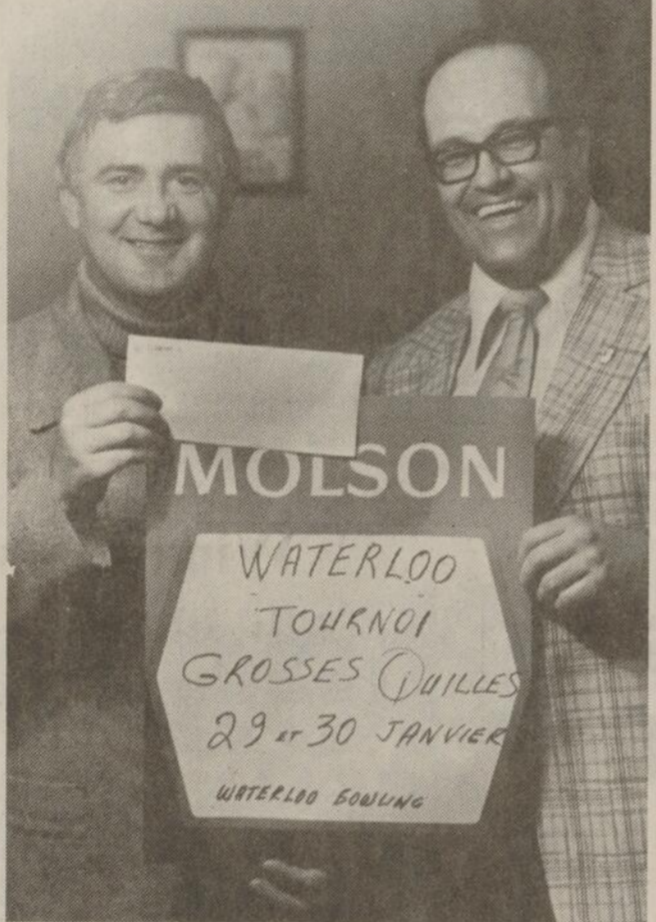
Les matches d'aujourd'hui vont déterminer les endroits des championnats des deux sections.

Si Minnesota bat Washington, Minnesota recevra dans la finale de la section nationale. Par

contre, si Washington l'emporte, il se rendra sur le terrain du vainqueur du

match Dallas-Los-Angeles. Par ailleurs, si les Raiders triomphent, ils re-

cevront, la semaine prochaine, le vainqueur du match dominical Pittsburgh-Baltimore. Enfin, si les Patriots l'emportent, ils se rendront sur le terrain du vainqueur de l'autre demi-finale disputée dimanche.



(Photo Jeannot Petit)

Les adeptes des grosses quilles, hommes et femmes, auront leur tournoi à la salle de Waterloo, les 29 et 30 janvier prochains. Le tournoi Molson comportera pour plus de \$600 en bourses. L'ouverture des inscriptions a été officiellement lancée cette semaine en présence du commanditaire du tournoi, Jean Michel et de l'organisateur, Guy Brosseau. La date limite pour les inscriptions a été fixée au 25 janvier prochain. On peut s'enregistrer à la salle de quilles de Waterloo.

29 MINUTES
DE VOTRE VIE...
... POUR SAUVER
UNE VIE

SOYEZ DONNEUR DE SANG DE LA CRUISE ROUGE

COMETS BEDFORD
VS
MAROONS JUVÉNILE

CENTRE SPORTIF DE WATERLOO

Ce soir 8 h 30 p.m.
samedi le 18 décembre

POUR NOËL...
offrez-vous à vous deux un cadeau

PIONEER

À TRÈS BAS PRIX
Définitivement le plus beau choix en ville

CENTRE MUSICAL GRANBY INC.
Disques et systèmes de son — Dépositaire autorisé PIONEER

41 Principale Granby 372-6414

COUVRE-SIEGES

Nous avons des couvre-sièges sur mesure, chauds en hiver et frais en été. Ils sont lavables.

Nous installons GRATUITEMENT selon le système d'installation R. P. M. qui fait que nos couvre-sièges restent en place et vous donnent satisfaction pendant de nombreuses années.

IL EST TEMPS DE PENSER À L'OFFRIR COMME CADEAU DES FÊTES

À votre service depuis plus de 30 ans

HORNER AUTO SEATS & SPECIALTIES Ltée

73, MARTIN GRANBY 372-4940

TX 1977
SERIES

LA POLARIS TX
RÉSERVÉE AUX MOTONEIGISTES EXCEPTIONNELS

GRAND CHOIX DE VÊTEMENTS DE MOTONEIGE POUR ADULTES.

POIRIER SPORT
Qualité - Vente - Service
GRANBY 372-5466

192, DENISON EST GRANBY

L'ÉQUIPE '77

 JACQUES MORIN Propriétaire	 GAÉTAN BLIER Gérant général et comptable	 GERMAIN PETIT Ass-gérant des ventes
 ROBERT TÉTREAU Gérant de service	 SERGE LITALIEN Gérant des pièces	 JEAN-YVES DOYON Gérant du débosselage

La direction et le personnel de MORIN & BLIER INC. désirent offrir leurs meilleurs voeux à l'occasion de Noël et du Nouvel An, à tous leurs clients et amis, ainsi qu'à toute la population. Sincèrement merci pour l'encouragement au cours de la dernière année et bienvenue pour l'année qui vient.

MORIN & BLIER INC.
JACQUES MORIN, propriétaire

Concessionnaire: Pontiac - Buick - Le Mans - Ventura
Acadian - Sunbird - Astre - Camion G.M.C.
Mécanique générale - Peinture - Débosselage

34, rue NORD WATERLOO 539-0522

Les sommaires des matches de hockey d'hier soir

**Islanders 4
Atlanta 2**

PREMIERE PERIODE
1-ISLANDERS: D. Potvin 11
(Bourne, Gillies) 3:54
Pénalité Clément 6:50, Howatt 14:56,
Hart 15:37

DEUXIEME PERIODE
2-ISLANDERS: Gillies 18
(Trotter, D. Potvin) 3:32
3-ATLANTA: Mulhern 5
(Lysak) 13:30
Pénalités MacMillan, Shand
(majeures) 5:09, Marshall 18:13, Atlanta
(banc, purgée par Chouinard) 17:50

TROISIEME PERIODE
4-ISLANDERS: Howatt 4
(Nystrom, D. Potvin) 1:13
5-ISLANDERS: Nystrom 15
(Parise, Hart) 2:33
6-ATLANTA: Clément 8
(Gibbs, Vail) 17:51
Pénalité Lewis 4:07, J. Potvin 15:56

TRIS AU BUTS
ISLANDERS 10 9 5-24
ATLANTA 8 13 13-35
Gardiens: Smith, Islanders; Myre,
Atlanta.

**Washington 3
Toronto 2**

PREMIERE PERIODE
1-WASHINGTON: Collins 2
(Hedberg) 5:57
2-TORONTO: Neely 7
(Ashby, Garland) 12:28
3-WASHINGTON: Charron 21
(Bailey) 17:03
Pénalités: Salming 3:46, McDonald
18:30

DEUXIEME PERIODE
4-WASHINGTON: Monahan 13
(Charron, Green) 18:21
Pénalités: White 8:35, Alexander 14:37,
Watson 17:48

TROISIEME PERIODE
5-TORONTO: McDonald 23
(McKenny, Sittler) 8:45
Pénalité: Salming 5:48

TIRS AUX BUTS
TORONTO 12 15 7-34
WASHINGTON 13 18 14-43
Gardiens: Thomas, Toronto; Low, Wash-
ington.
Assistance: 9,467.

**Winnipeg 4
Suède 4**

PREMIERE PERIODE
1-WINNIPEG: Green
(Hedberg) 5:06
2-SUEDE: Edberg
(Lundholm) 13:44
Pénalités: Miller 4:49, Canderyd 18:29

DEUXIEME PERIODE
3-SUEDE: Brasar 5:48
4-SUEDE: Lundberg
(Canderyd) 7:38
5-SUEDE: Karlsson
(Kallur, Anderson) 8:03
6-WINNIPEG: Labraaten 8:51
Pénalités: Undholm 10:07, Bergman 18
:00

TROISIEME PERIODE
7-WINNIPEG: Hedberg
(Hull, Nilsson) 8:33
8-WINNIPEG: Hedberg
(Hull, Green) 9:42
Pénalités: Nilsson et Kallur 2:30, Miller
2:35, Lindstrom 10:18.

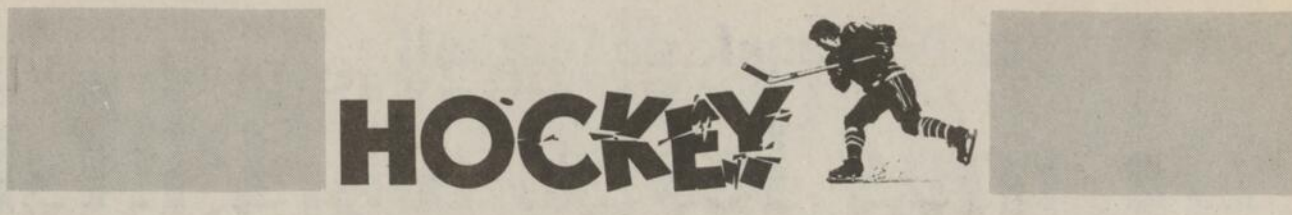
**Drummondville 12
Cowansville 2**

PREMIERE PERIODE
1-DRUMMONDVILLE: J.P. Vasseur
(Desrosiers-Lesard) 2:12
2-DRUMMONDVILLE: André Pro-
vencher
(Lamarche) 3:44
3-COWANSVILLE: Daniel Rivard
(Mahou-Alarie) 13:12
4-DRUMMONDVILLE: Yvon
Camirand
(Carreau-Provencher) 18:39
Pénalités: Desrosiers 6:21

DEUXIEME PERIODE
5-DRUMMONDVILLE: Guy Lamarche
(Boisvert-Gallant) 0:10
6-DRUMMONDVILLE: Yvon
Camirand
(Provencher) 13:45
7-DRUMMONDVILLE: H.P. Gallant
(Lamarche-Doyon) 19:34
Pénalités: Desrosiers 2:32, Boisvert 5:14,
Leclair 9:52, Desrosiers 18:38

TROISIEME PERIODE
8-DRUMMONDVILLE: Paul Caron
(Camirand-Provencher) 0:28
9-DRUMMONDVILLE: Serge Boisvert
(sans aide) 3:14
10-DRUMMONDVILLE: Luc Leclair
(Dufort) 13:20
11-DRUMMONDVILLE: Serge
Boisvert
(Blanchette-Luc Boisvert) 13:31
12-DRUMMONDVILLE: Paul Caron
(Provencher-Luc Boisvert) 17:44
13-COWANSVILLE: Sylvain Mahou
(sans aide) 18:50
14-DRUMMONDVILLE: Luc Leclair
(Gallant) 19:38
Pénalités: Caron 1:11, Provencher et
Alarie (majeures) 18:05

LANGERS
COWANSVILLE 11 10 8-29
DRUMMONDVILLE 18 11 18-47
Gardiens: Drummondville, Mario Fré-
chette; Cowansville, André Beaudry et
René Fortland.



**LIGUE NATIONALE
SECTION PATRICK**

	J	G	P	N	P	C	P
Islanders	31	20	7	4	114	75	44
Philadelphie	31	17	7	7	114	86	41
Atlante	32	15	10	7	106	92	37
Rangers	33	13	13	7	125	117	33

SECTION SMYTHE

St-Louis	32	12	16	4	91	118	28
Chicago	31	10	18	3	95	116	23
Colorado	30	8	17	5	85	108	21
Minnesota	31	6	18	7	81	134	19
Vancouver	33	8	22	3	89	133	19

SECTION ADAMS

Boston	31	20	9	2	119	95	42
Buffalo	29	18	8	3	104	70	39
Toronto	32	14	12	6	120	107	35
Cleveland	32	9	16	7	91	107	25

SECTION NORRIS

Montréal	33	24	5	4	160	72	52
Los Angeles	33	11	12	10	108	103	32
Pittsburgh	31	13	13	5	96	104	31
Detroit	30	10	16	4	85	103	24
Washington	31	9	18	4	86	127	22

Division Ouest

	PJ	G	P	N	BP	BC	P
San Diego	33	18	13	2	111	103	38
Winnipeg	31	18	12	1	145	105	37
Houston	28	14	10	4	95	83	32
Phoenix	32	13	17	2	108	143	28
Edmonton	33	13	19	1	88	121	27
Calgary	29	11	16	2	87	91	24

HIER
Indianapolis 5 N.-Angleterre 4
Birmingham à Houston (soir)
Edmonton à Phoenix (soir)

CE SOIR
Birmingham en N.-Angleterre
Cincinnati au Minnesota
Québec à Calgary
Houston à San Diego

DIMANCHE
Birmingham à Indianapolis
Cincinnati à Edmonton
Houston à Phoenix
Québec à San Diego

**LIGUE RICHELIEU
DIVISION NORS**

	PJ	G	P	N	BP	BC	P
Longueuil	25	15	7	3	180	140	33
Valleyfield	23	15	7	1	169	151	31
La Prairie	24	9	10	5	155	154	23
Saint-Lambert	23	7	14	2	140	166	16
Châteauguay	27	7	19	1	121	182	15

DIVISION SUD

Beloil	25	21	3	1	204	87	43
Drummondville	24	16	6	2	180	104	34
Chambly	24	12	9	3	108	97	27
Cowansville	24	9	14	2	98	141	20
Saint-Jean	23	7	17	0	124	168	14
St-Hyacinthe	29	4	16	0	94	160	8

HIER
Beloil 9 Châteauguay 0
Chambly 6 Saint-Jean 4
Cowansville 2 Drummondville 12

DIMANCHE
Chambly à Saint-Hyacinthe
Valleyfield à La Prairie
Longueuil à Beloil
Saint-Jean à Drummondville
Saint-Lambert à Cowansville

LIGUE JUVENILE MAJEURE

	PJ	G	P	N	PP	C	Pts
Waterloo	21	21	0	0	173	52	42
Bedford	21	10	9	2	96	136	22
Iberville	21	7	13	1	104	110	14
Farnham	21	2	18	1	85	146	5

HIER
Iberville 5 Bedford 6
CE SOIR
Iberville à Farnham
Bedford à Waterloo

DIMANCHE
Bedford à Iberville
Waterloo à Farnham

LIGUE DES MONTS-LABATT

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
St-Ignace	20	12	4	4	89	58	28
Marieville	20	12	6	2	93	67	26
St-Césaire	20	9	7	4	79	74	22
Farnham	20	6	13	1	89	110	13
Ange-Gardien	20	4	16	0	74	102	8

JEUDI
St-Ignace 5 Ange-Gardien 3
St-Césaire 6 Marieville 4
Farnham 6 St-Pie 2

DIMANCHE
St-Pie vs St-Césaire, 8 h
St-Ignace vs Farnham, à St-Césaire 9 h 30
Marieville vs Ange-Gardien, à Marieville 8 h



M. GAÉTAN POMERLEAU
ÉLECTRONICIEN DIPLÔMÉ

M. GILLES ROBERGE
PROPRIÉTAIRE

Désirent remercier leurs clients pour la confiance témoignée au cours de l'année qui s'achève et profitent de l'occasion pour offrir à la population de Waterloo et la région un

JOYEUX NOËL et une BONNE et HEUREUSE ANNÉE

WATERLOO SPORT & TV ENR.

Dépositaire: QUASAR, PANASONIC, TECHNICS, YAMAHA, SOUNDESIGN

4950, rue FOSTER WATERLOO 539-3636

Le meilleur: Tony Gabriel

TORONTO (PC) — Tony Gabriel, des Rough Riders d'Ottawa, a connu une saison formidable, qu'il a entreprise en remportant les honneurs de la Série des super-étoiles canadiennes et terminée avec le touché victorieux dans la classique de la coupe Grey.

Entre-temps, le brillant ailier canadien a remporté le titre de meilleur receveur de passes dans la LCF en dominant la ligue avec 72 réceptions bonnes pour 1,320 verges et 14 touchés.

Grâce à ses 72 réceptions, Gabriel a facilement devancé Rhett Dawson, des Riders de Regina, 65, en plus d'être le seul receveur canadien à dépasser les 1,000 verges en 1976.

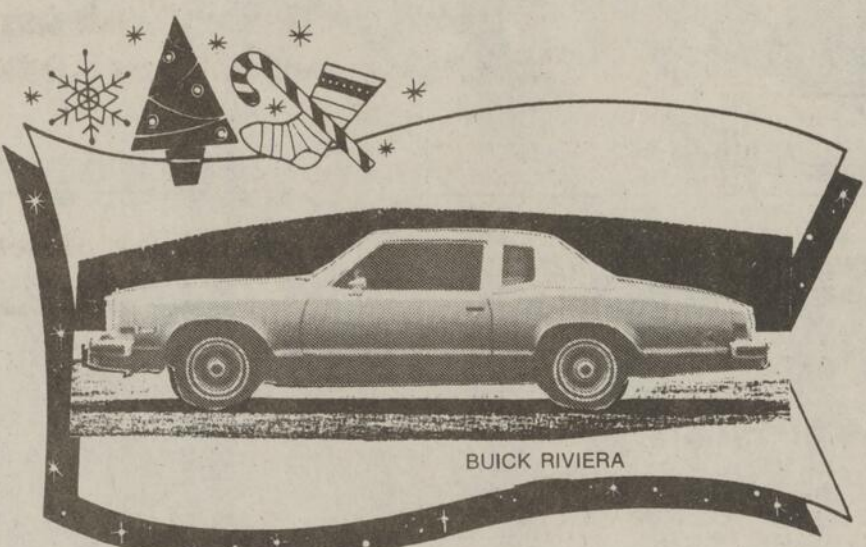
LES MEILLEURS

	Nom	Vges	Moy	Tou
Gabriel, Ott	72	1320	18.3	14
Edwards, Ham	57	457	8.0	4
Foley, Ott	56	847	15.1	4
D. Riva, Mtl	56	763	13.6	10
Green, Ott	53	508	9.6	2
Eben, Tor	47	681	14.5	3
Rodgers, Mtl	45	749	16.6	6
Hopkins, Mtl	43	249	5.8	0

POULIN AUTO CENTRE Inc.

LE CENTRE DE L'AUTO DE LA RÉGION

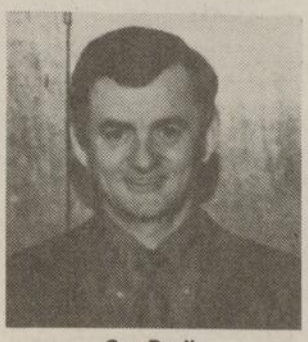
M. GUY POULIN et son personnel vous remercient de la bonne confiance que vous leur avez témoignée au cours de l'année 1976 et souhaitent à tous leurs clients et à la population de la région leurs meilleurs voeux à l'occasion de NOËL ET DU NOUVEL AN.



Toujours prête à bien vous servir, l'équipe de POULIN AUTO CENTRE vous offre les meilleurs voitures et camions ainsi que le meilleur service qui soit.

Poulin
AUTO CENTRE INC.

1144 nord, St-Paul Farnham Tél.: 293-5339



Guy Poulin président

LE CENTRE DE L'AUTO DE LA RÉGION, C'EST POULIN AUTO CENTRE INC. À FARNHAM



Etes-vous chanceux?

Même si vous ne l'êtes pas, vous avez quand même la chance de gagner une chaîne stéréophonique Noresco le 22 décembre 1976.

Une gracieuseté du restaurant McDonald de Granby et de La Voix de l'Est.



Oui, c'est pour vous!

Aucun achat n'est requis, mais si vous le désirez, vous pouvez profiter du coupon qui vous donne droit à une portion ordinaire des délicieuses frites McDonald.

Restaurant McDonald 870, rue Principale Granby

Coupon frites

McDonald's

Où c'est pour vous!

GRATUIT!

Ce coupon vous donne droit à une portion ordinaire de délicieuses frites McDonald. Valable seulement à notre restaurant du 870, rue Principale, à Granby.

Date limite: le 22 décembre 1976, à 19 h.
Un seul coupon par personne. Aucun achat requis.

Coupon de participation
Tirage de la chaîne stéréophonique Noresco

Ce coupon vous donne la chance de gagner un récepteur Noresco modèle 2360, un tourne-disque Dual avec couvercle, une cartouche Shure M-75 et deux haut-parleurs Noresco NMC-160. Déposez-le au restaurant McDonald du 870, rue Principale, à Granby, avant le 22 décembre 1976, à 19 h. Le tirage aura lieu le 22 décembre 1976, à 19 h 30. La personne gagnante devra répondre à une question mettant ses connaissances et son habileté à l'épreuve.

Nom _____
Rue _____
Ville _____ Prov. _____
Code postal _____ Tél. _____

La période post-olympique s'annonçant

Que vont devenir les installations olympiques de Montréal et le "stade"?

Par JIM BROWN
MONTREAL (PC) — L'été olympique du Canada n'est plus qu'un souvenir maintenant, et la neige s'est installée sur le stade gigantesque dans l'est de la ville. Le moment est venu d'entamer encore une fois un thème connu: comment payer les factures?

En juillet, les Jeux d'été 1976 ont produit un état d'euphorie, alors que près d'un demi-million de visiteurs se sont régalés de la vie biculturelle et de l'hospitalité proverbiale de Montréal, et que les enfants, abandonnant le hockey et le base-ball des rues, ont commencé à rêver de marathon et de gymnastique.

Même M. Jean Drapeau, très critiqué pendant toute la période de préparation des Jeux olympiques, semblait être rentré en grâce, alors que les projecteurs se sont promenés sur la foule de 72.000 personnes réunie au stade, et que tous ces gens se sont spontanément levés et ont acclamé le maire de Montréal aux cérémonies de clôture.

Mais au moment où Montréal entreprend 1977, l'année post-olympique, c'est le nouveau gouvernement du Parti québécois, dirigé par le premier ministre René Lévesque, qui hérite d'un problème majeur: que faire du parc olympique dont l'entretien à lui seul peut coûter plus de \$50.000 par jour, et comment rembourser le déficit de plus de \$1 milliard.

Hausse des coûts
Pour les autres pays qui croient avoir une chance d'être un jour les hôtes des Jeux olympiques, les Jeux de 1976 — qui selon certains ont été parmi les mieux

réussis de toutesteront à jamais les Jeux les plus coûteux et les plus politisés qu'on ait vus jusqu'à maintenant.

Les responsables des Jeux de Moscou, avec la confiance qui semble

commandés par le gouvernement fédéral, mais le reste du fardeau retombe sur les contribuables du Québec et en particulier ceux de Montréal.

L'ancien gouvernement libéral avait contracté un

trou de l'automne, avait reproché aux libéraux de laisser aux Québécois un stade coûteux qui, comme le Colisée de Rome, montrera la décadence d'une société, s'est engagé à ordonner une en-

devoir construire le toit amovible original, tel qu'il a été conçu par l'architecte français Roger Taillibert, ou si on doit opter pour un toit permanent et moins coûteux — si toutefois la chose est possible techniquement.

Il y a aussi le Village olympique, ces pyramides contenant 1.000 appartements qui logeront les athlètes et qui, selon le maire Drapeau, devaient être transformées en logements à loyer modique.

La construction du village, dont le coût avait d'abord été évalué à près de \$30 millions, a finalement coûté \$85 millions, et la police a porté des accusations de fraude, d'extorsion et de corruption contre Joseph Zappia, directeur du consortium qui a réalisé le projet.

Les libéraux avaient décidé de louer les appartements à des loyers allant jusqu'à \$1.100, mais la conversion des appartements est à peine commencée et rien ne garantit que le PQ va donner suite au plan. Certains ont parlé de vendre le village à des intérêts privés, mais de cette façon la province pourrait perdre jusqu'à \$50 millions.

Le gigantisme des Jeux a soulevé des critiques, l'été dernier, entre autres de la part du prince Philip, dont la fille, la princesse Anne, était membre de l'équipe équestre britannique à Montréal. Le prince a dit que les Jeux olympiques sont devenus trop importants, et qu'on devrait répartir les compétitions entre plusieurs pays.

M. Jean Leeuw, vice-président du Comité olympique belge, a fait écho à cette critique, disant que "seules les économies nationales les plus puissantes" pouvaient maintenant supporter les Jeux. Le premier ministre

grec Constantin Caranlis proposa qu'on ramène les Jeux à leur pays d'origine — la Grèce — pour en diminuer les coûts. Cette idée a été accueillie silen-

cieusement par les dirigeants des Jeux olympiques. Certaines personnalités officielles et des journalistes se sont plaints de la présence beaucoup trop

évidente des forces de sécurité à Montréal: une équipe de 16.000 policiers et soldats, à pied, en jeep, en camion et en hélicoptère aux alentours des lieux de compétition.

"Je ne crois pas à la neutralité de Drapeau"

- Claude Charron

QUEBEC (PC) — Le maire de Montréal n'a pas été accepté au sein du comité formé en vue d'étudier l'avenir des installations olympiques parce qu'il ne possède pas la neutralité et l'impartialité que les membres du comité devront manifester devant toutes les hypothèses qu'ils devront envisager.

M. Claude Charron, ministre délégué au Haut-commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports, a été invité hier en Chambre par le député libéral de Laurier André Marchand à expliquer son refus d'accepter le maire Jean Drapeau comme délégué de la ville de Montréal au sein du comité.

M. Charron a commencé par soulever les applaudissements des députés de son parti en déclarant: "J'espère que l'attention que porte l'Opposition à ce dossier n'est pas symbolisée par le député qui pose la question."

Il a ensuite expliqué que les quatre membres du comité n'avaient en aucun temps été liés à l'une des hypothèses qu'ils sont chargés d'étudier.

"J'avais recruté ces personnes à cause de cette impartialité, à cause de cette neutralité qu'elles pourront manifester devant chacune des hypothèses, et le maire de Montréal ne m'apparaissant pas convenable dans le cadre de neutralité et d'impartialité que l'on voulait."

intarissable au sein du mouvement olympique, ont juré que leur devise sera "modestie en toutes choses" en 1980. Cette déclaration sonne creux aux oreilles des Québécois, cependant, puisqu'à eux aussi on avait promis des Jeux modestes et pouvant s'auto-financer.

Le maire Drapeau avait d'abord fixé à \$130 millions le coût des Jeux de 1976, mais à cause de conflits syndicaux et à cause de difficultés multiples dans la réalisation des plans initiaux, ce coût final a été de \$1.4 milliard.

La loterie olympique a permis de récupérer \$300 millions, de même que la vente des pièces de monnaie et des timbres

emprunt flottant à long terme de \$700 millions, pour aider à absorber les coûts, et il avait exigé que la Ville de Montréal assume une part de \$200 millions. Mais le maire Drapeau refuse énergiquement d'inclure cette dette dans le budget de la ville.

Une enquête
Les libéraux avaient également haussé les taxes sur les cigarettes et les contributions d'assurance-maladie, mais le chef du Parti québécois, M. René Lévesque, avait dénoncé cette décision comme étant une "taxe cachée" pour aider à payer pour les Jeux.

M. Lévesque qui, pendant la campagne élec-

quête sur le coût exorbitant des Jeux.

Mais il faudra peut-être attendre plusieurs mois avant qu'on entreprenne cette enquête, pour donner aux comptables le temps de vérifier les comptes. Le stade inachevé constitue un problème plus pressant puisque sa rentabilité est limitée pendant les mois d'hiver, du fait qu'il n'a pas encore de toit. Selon les dirigeants de la Régie des installations olympiques, l'organisme provincial qui supervise le stade, la structure ne peut être utilisée que pendant 180 jours par année si elle n'a pas de toit.

Le gouvernement du PQ doit d'abord décider si on

le confort d'achat... ou 10 questions qu'on ne se pose plus quand on achète à l'enseigne de Monsieur Meuble.

1 Accueil: sur quel vendeur vais je tomber, bavard, agressif ou absent?
Ici, pas de "vendeur de choc" accroché à mes talons. Je suis libre de choisir, de flâner comme il me plaît devant les mobiliers exposés. Et si j'ai besoin d'un conseil, bien sûr, patrons et experts sont là!

2 Choix: y a-t-il un assez grand choix?
Même un très grand magasin ne peut montrer que ce qu'il a. Monsieur Meuble, même s'il n'a pas sur place exactement ce que vous désirez, peut vous proposer et vous procurer une infinité de modèles sélectionnés par le professionnel du meuble Laurent Forand.

3 Service après vente, garantie: et si je casse un pied de chaise?
Une seule et même garantie, scrupuleusement respectée chez "Monsieur Meuble". Une garantie solide, car Monsieur Meuble tient à la réputation de sa propre maison.

4 Qualité technique: est-ce que mon canapé ne sera pas fatigué dans 3 ans?
Meuble tout simple ou meuble de valeur, celui qu'on achète doit assurer fidelement le service et l'usage qu'on en attend, ne pas promettre plus qu'il ne tiendra (un honnête fauteuil à 100 dollars n'est pas construit pour vivre cent ans: Monsieur Meuble vous le dira).

5 Qualité esthétique: est-ce que ça ne fera pas démodé dans 4 ans?
Un homme de métier n'a pas le droit de se tromper. Monsieur Meuble connaît à fond les styles et les modes. Comme vous, il se méfie des meubles-gadgets qui lassent vite et des meubles prétentieux qui se donnent de faux "grands airs". Esthétique aussi, ses meubles sont sûrs!

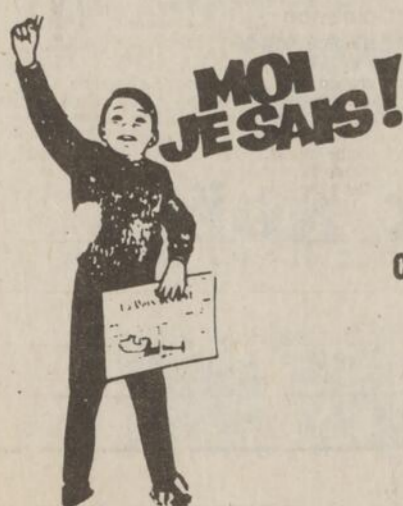
6 Conseil décoration: est-ce que ça ira avec mon papier peint?
Monsieur Meuble est de bon conseil. Il adore parler avec ses clients de tout ce qui rend une maison agréable, vivante et belle. Cherchez l'accord parfait entre les tissus, les bois, les formes et les couleurs: Monsieur Meuble vous y aidera. Il a de bonnes idées!

7 Délais, livraison: dans combien de mois aurai je mes meubles?
Les fabricants sélectionnés par Monsieur Meuble ont la consigne stricte de respecter scrupuleusement les délais. "Monsieur Meuble" c'est un client geant qu'on sert en priorité! Monsieur Meuble de votre ville met son point d'honneur à tenir les délais promis.

8 Conseil technique: je voudrais tout savoir... (quoi, pourquoi, comment?...)
Monsieur Meuble c'est aussi un professionnel passionné d'ameublement. Bois, tissus, n'ont pas de secrets pour lui et il n'est pas avare de ses secrets! Comment fixer un cadre, une peinture? Comment entretenir un placage? Comment nettoyer un marbre taché? Demandez, il vous répondra.

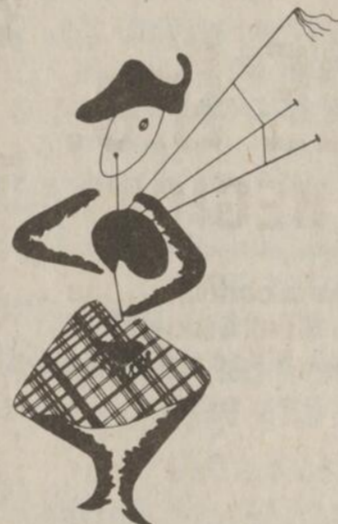
9 Prix: est-ce que je vais me faire avoir?
Monsieur Meuble se méfie des "prix de bazar" annoncés à grand tapage et qu'on regrette à l'usage... Mais les énormes commandes passées aux fabricants permettent de tirer les prix (et pour le client, c'est une sérieuse garantie).

10 Credit: est-ce qu'ils font des facilités?
A côté du credit classique, demandez à nos experts les différents modes de financement mis à votre disposition; il y en a certainement un à vos besoins.



Harvey Racine
MEUBLES • FURNITURE
Chemin ROXTON GRANBY Tel.: 372-5896

monsieur meuble
on n'est jamais si bien servi que par M. Meuble



Boutique Shetland

SITUÉE SUR LA ROUTE 143, MASSAWIPPI, Québec

R.R. 3, Boîte 48, Ayer's Cliff, Qué., Canada JOB 1C0
Tél.: (819) 838-4714

La boutique de l'Estrie spécialisée dans les lignes pour hommes, femmes et enfants.

PREMIÈRE QUALITÉ DE CASHMIRE, MOHAIR ET LAINE IMPORTÉS D'EUROPE

GILETS: fine, moyenne et grosse laine.

TARTANS ÉCOSSAIS:

JUPES: longues et courtes, CAPES et PALETOTS, PANTALONS, ÉTOLES, BÉRETS ÉCOSSAIS ET CHAPEAUX DE SKI, VÊTEMENTS D'ENFANTS, TISSUS À LA VERGE, CRAVATES, FOULARDS et CHÂLES.

POTERIE ÉCOSSAISE:

LIGNES VYELLA; ROBES, JUPES et BLOUSES

100% LAINE: CAPES, MANTEAUX, ENSEMBLES 2 PIÈCES ET JUPES. Couleurs s'harmonisant avec notre ligne de gilets.

ACCESSOIRES DE LAINE: CHAPEAUX, FOULARDS et CHÂLES, CRAVATES, BAS et BAS ÉCOSSAIS.

GANTS: de cuir souple doublé et non doublé.

ACCESSOIRES DE VRAI CUIR: faits à la main. SACS À MAIN POUR DAMES, CHEMISIERS ET VESTES. TOUT PEUT ÊTRE FAIT SUR MESURES.

NOUS ACCEPTONS TOUTES COMMANDES SPÉCIALES

Les nouveaux propriétaires de la Boutique Shetland désirent souhaiter la bienvenue à leurs anciens et nouveaux amis afin de participer à cette vente des fêtes, de plusieurs articles à des prix spécialement réduits, durant tout le mois de décembre.

En addition à nos heures régulières: tous les jours de 9 h à 18 h, DIMANCHE INCLUS, nous serons ouverts tous les jeudis et vendredis soir jusqu'à 21 h.

Toutes Les Choses Qu'on Aime Toucher

D'un océan... à l'autre

Même protection pour les enfants naturels et légitimes

OTTAWA (PC) — Le député de Hochelaga aux Communes, M. Jacques Lavoie, a présenté hier, en première lecture, un bill privé visant à accorder la même protection aux enfants "naturels" qu'aux enfants légitimes dans le cadre des lois fédérales.

Secondé par le député libéral de Lafontaine-Rosemont, M. Claude André Lachance, M. Lavoie a expliqué que le but de ce projet de loi était de modifier la Loi fédérale de l'interprétation afin que, chaque fois que le terme "enfant" apparaît dans une loi fédérale, ce terme englobe tant les enfants naturels que légitimes. M. Lavoie a invoqué certaines injustices dont il avait récemment saisi concernant des enfants "illégitimes" frustrés de leurs droits tout simplement parce qu'ils étaient nés de parents inconnus.

Le gouvernement a assuré M. Lavoie que cette modification à la loi actuelle serait adoptée très rapidement.

Mme Joe Qui...?

OTTAWA (PC) — Maureen McTeer a écrit une lettre à l'intention du personnel du Civic Hospital d'Ottawa, jeudi, remerciant tous les employés pour leurs bons soins. Elle terminait la missive par ces mots: "... en anticipant pas le plaisir d'y retourner bientôt".

Le directeur de l'hôpital, M. Douglas Peart, a lu la lettre de l'épouse du chef de l'Opposition conservatrice aux Communes lors d'une réunion du conseil d'administration de l'établissement.

Mme Joe Clark a en effet donné naissance à une fille, à cet hôpital, le 6 novembre dernier.

Un des fiduciaires de l'hôpital, après la lecture de la lettre, a demandé: "Mme Joe qui?...". Probablement un plaisantin.

Il semble de plus en plus probable que l'économie canadienne connaitra des difficultés l'an prochain. Un économiste, cette semaine, a réclamé une réduction des taxes de vente au niveau provincial, afin de contrer une augmentation inévitable du taux de chômage. "Il semble virtuellement certain que le modeste redressement économique de cette année ne se renouvellera pas l'année prochaine. Cela signifie,

entre autres choses, que le chômage continuera probablement à augmenter", a affirmé Robert Baguley, économiste en chef de la Banque Royale du Canada.

L'écoindicateur de cette banque a décliné durant le troisième trimestre de 1976, ce qui laisse entrevoir un fléchissement de la croissance économique et une hausse du chômage en 1977.

Plus tôt, l'indice écono-

mique de la Banque Canadienne-Impériale de Commerce avait signalé un déclin. C'était la première fois que cet indice n'indiquait pas une hausse depuis 1974.

Entre-temps, le dollar canadien a repris de la vigueur après une chute variant de trois à cinq cents en comparaison de la devise américaine. La valeur réduite du dollar canadien suscitera toutefois une hausse des prix pour plusieurs produits.

À titre d'exemple, le dîner de Noël sera plus coûteux, cette année, en raison de la dévaluation de notre monnaie.

Nick Luciano, président de l'Association des grossistes en fruits et légumes de Toronto, révélait que les prix des fruits et légumes avaient augmenté de 10 à 12 pour cent à cause de la baisse du dollar. La gelée d'airelles, qui sera servie avec la traditionnelle dinde le 25 décembre, sera plus

coûteuse, tout autant que le gâteau aux fruits.

À l'heure actuelle, les importateurs versent cinq pour cent de plus en moyenne, pour leurs produits, que ce qu'ils payaient il y a deux mois.

Pour sa part, Alasdair McKicham, président du Retail Council du Canada, a signalé que les magasins à succursales n'établiront pas de records de ventes, cette année, durant la période des fêtes.

"Les ventes au détail seront satisfaisantes, mais ce ne sera pas l'Eldorado".

Les ventes au détail pour la saison des fêtes sont plus fortes dans les Prairies et les Maritimes,

mais en baisse en Colombie-Britannique, tandis qu'elles sont stables au Québec et en Ontario.

Forest Rogers, économiste attaché à la Banque de la Nouvelle-Écosse, a pour sa part demandé aux hommes d'affaires de se préparer à d'importantes fluctuations du dollar.

Il croit que le dollar pourrait descendre jusqu'à 90 cents l'an prochain, si les pires craintes des économistes se réalisent.

M. Rogers présidait un colloque, commandité cette semaine par la Chambre de Commerce du Toronto métropolitain.

64 Canadiens sont honorés

OTTAWA (PC) — L'ancien leader du Nouveau parti démocratique, David Lewis, et Roger Rousseau, président du comité exécutif des Jeux olympiques de Montréal de 1976, figurent parmi les 64 nouvelles nominations à l'Ordre du Canada, a-t-on annoncé, vendredi, à Rideau Hall.

MM. Lewis et Rousseau deviennent compagnons de l'Ordre, la plus haute distinction. Parmi les nouveaux Canadiens honorés: Louis Applebaum, compositeur torontois de renommée mondiale; Dr William George Schneider, président du Conseil national de la recherche du Canada, Ottawa; Dr Maurice Strong, président du conseil d'administration de Petro-Canada, Calgary; et Dr David Suzuki, professeur de zoologie de l'Université de la Colombie-Britannique.

La cérémonie d'investiture se déroulera à Rideau Hall, en 1977, et sera présidée par le gouverneur-général Jules

Léger.

Font maintenant aussi partie de l'Ordre: John Black Aird, ancien sénateur libéral et président du conseil bipartite canado-américain de la Défense, Toronto; Dr G. Malcolm Brown, président du Conseil de la recherche médicale du Canada, Ottawa; Dr Maxwell Cohen, professeur de la faculté de droit de l'Université McGill et président de la section canadienne de la Commission conjointe internationale, Montréal; Isobel Dunbar, géographe spécialiste de l'Arctique, Ottawa; Pierre Grenier, doyen de la faculté de sciences de l'Université Laval, Sainte-Foy; Dr Harry Johnson, auteur et professeur d'économie de l'Université de Chicago; Dr C. Brough Macpherson, professeur de sciences politiques, Université de Toronto; Antoine Maillat, écrivain, Montréal; François Mercier, avocat, Montréal; Dr J. G. Prentice, président du conseil d'administration de Canadian Forest Products, Vancouver; Dr Leonard She-

beski, doyen de la section d'agronomie de l'Université du Manitoba; Dr George Stanley, directeur des Études canadiennes de l'Université Mount Allison, Sackville, N.-B.; Dr Thomas Symons, président de la Commission d'études canadiennes, Peterborough, Ont.; James Worrall, ancien président de l'Association olympique canadienne, Don Mills, Ont.

Quarante-trois personnes ont été nommées membres de l'Ordre, la plus simple distinction. Ce sont: Frances M. Adaskin, pianiste, Vancouver; Estelle M. Amaron, Toronto, membre honoraire du conseil d'administration du YWCA du Canada; Albert Batten, Fergus, Ont., ancien directeur exécutif d'une section torontoise de la Croix-Rouge canadienne; Wilbrod Bherer, CR, avocat de Québec; lieutenant-colonel LeSueur Brodie, Toronto; Anne Campbell, Lethbridge, Alberta, professeur de piano et de chant et leader du groupe Anne Campbell Singers; mgr Louis-Joseph Chamberland, Trois-Rivières, fondateur de la paroisse de Sainte-Marguerite-de-Cortone à Trois-Rivières; Dr Robert W. Chambers, Halifax, caricaturiste en page éditoriale du Halifax Chronicle Herald, à la retraite depuis 1976; père Anselme Chasson, de Moncton, N.-B., ancien directeur du Centre d'études académiques de l'Université de Moncton; Frances Anna Clarke, Saint-Jean, T.-N.; Dr Edgar Andrew Collard, Montréal, historien et rédacteur émérite du Montreal Gazette; Toller Cranston, Toronto, peintre artistique professionnel; colonel Charles P. De Volpi, Saint-Sauveur-des-Monts, historien, écrivain et philatéliste; Dr Mary Dover, Midnapore, Alberta, échevin de Calgary à la retraite; Yvan Dubois, Laval, spécialiste en éducation physique; Christian Einfeldt, Winnipeg, ancien chef de police de East Kildonan, Manitoba; Dr Douglas Firth, Willowdale, Ont., spécialiste réputé et ancien président de plusieurs associations d'ostéopathe; Winston Gordon, Dundas, Ont., fondateur de Steel Fabri-

cating and Welding Co.; Cecil Hogarth Hewitt, North Bay, Ont., conseiller des municipalités du nord-est de l'Ontario.

Dr Gerhardt Hiebert, Carman, Manitoba, poète célèbre; Mary Lamontagne, Québec, ancien président de la Fondation canadienne de lutte à l'alcoolisme et à la drogue; Dr Sam Landa, Saskatoon, chirurgien; Jean-Louis Lévesque, Montréal, homme d'affaires, philanthrope et éleveur réputé de chevaux de course; George Edward Mara, Toronto, président du Trust olympique du Canada; Thomas Melville-Ness, Saskatoon, journaliste; Dr Masajiro Miyazaki, Lillooet, C.-B., spécialiste en ostéopathie retraité; Ron Northcott, Calgary, skip de curling de renommée mondiale; Abe Oxpik, Yellowknife, T.-N.-O., traducteur de dialecte et membre du Conseil territorial; J.-Z. Léon Pate-naude, Montréal, directeur-général du Conseil supérieur du livre; Watson Peck, Bear River, N.-E., guide de chasse; lieutenant-colonel Stanley Preece, London, Ont., directeur retraité de Canadian Red Shield Services en Europe; Louis Pronovost, Laval, secrétaire-général du collège communautaire d'Ahuusits; Dr John Rekaï, Toronto, chirurgien et cofondateur du Toronto Central Hospital; Dr Paul-Léon Rivard, Montréal, médecin retraité; Dr Elizabeth Chant Robertson, Toronto, professeur de nursing de l'Université de Toronto; rév. Robert L. Rumball, Willowdale, Ont.; Andy Russell, Waterton Lakes Park, Alberta, protecteur de l'environnement et écrivain; Margaret Sinn, Windsor, Ont., directrice de la banque de sang de la Croix-Rouge; Deryk Snelling, Etobicoke, Ont., entraîneur de natation; Madeleine Thivierge, Québec, membre du conseil d'administration de l'Hôpital général de Québec; Michelle Tisseyre, Westmount, personnalité de la télévision montréalaise; George Joseph Tweedy, Charlottetown, I.-P.-E., juge de la Cour suprême de l'Île-du-Prince-Édouard, à la retraite; Dr Arthur Allison Wishart, Sault Sainte-Marie, Ont., conseiller spécial du premier ministre de l'Ontario.

Biographie de Réal Caouette

Par la PRESSE CANADIENNE
Voici les faits marquants de la carrière de Réal Caouette, décédé jeudi à l'âge de 59 ans:

— Naissance de Réal Caouette près d'Amos, en Abitibi, le 26 septembre 1917. Quatrième d'une famille de 15 enfants, il est le fils de Samuel Caouette, cultivateur, et de Marie Cloutier.

— Études secondaires au collège Saint-Alexandre de Limbourg, près de Hull, puis au collège du Sacré-Coeur de Victoriaville, où il obtient son diplôme commercial en 1936.

— Epouse Suzanne Curé le 26 septembre 1937. Mme Caouette donnera naissance à deux enfants, Roger (décembre 1938) et Gilles (février 1940). Dix ans plus tard, ils adopteront une fille, Andrée.

— Appartenance à une famille de "libéraux enragés". Réal Caouette se convertit à la doctrine créditiste au cours de l'année 1939, suite à la lecture d'un exemplaire du journal Vers Demain.

— Se présente pour la première fois aux élections provinciales de 1944, sous l'étiquette de l'Union des électeurs, mouvement dirigé par Gilberte Côté-Mercier et Louis Even. Il est défait.

— Défait aux élections fédérales de 1945, il est toutefois élu quelques mois plus tard au cours d'une élection complémentaire dans le comté de Pontiac-Témiscamingue.

— Battu à l'élection générale suivante, en 1949, il échoue de nouveau au cours de l'élection fédérale de 1953.

— En 1956, il se présente cette fois sur la scène provinciale, sous la bannière de la coalition entre les libéraux de Georges-Émile Lapalme et les créditistes toujours sous la férule de Gilberte Côté-Mercier. Il est battu.

— Candidat aux élections fédérales de 1957 et 1958, il mord à nouveau la poussière.

— Rupture définitive avec les "Bérets blancs" de Gilberte Côté-Mercier. Le 4 mai 1958 a lieu le congrès de fondation du Ralliement des créditistes, dont Gilles Grégoire et lui-même deviennent les principaux animateurs.

— Réélu une deuxième fois aux communes le 18 juin 1962. Le parti fait élire 26 députés au Québec et quatre dans les provinces de l'Ouest, sous la direction de Robert Thompson.

— Réélu en 1963, qui voit la défaite du gouvernement Diefenbaker. Les créditistes du Québec font élire 20 députés.

— En septembre 1963, scission complète entre Caouette et Thompson. Au cours d'un congrès, Réal Caouette est élu à la direction du Ralliement des créditistes. Sept députés de l'aile parlementaire refusent cependant de le suivre.

— À l'élection fédérale de 1965, le Ralliement des créditistes subit un recul: sa représentation aux Communes passe de 20 à 9.

— Aux élections générales suivantes, en 1968, les créditistes font élire 15 députés au Québec, en dépit de la "trudeau manie" qui a déferlé à travers le pays.

— En 1968, au cours d'un congrès, le Ralliement des créditistes change de nom et devient le Parti du crédit social du Canada, avec Réal Caouette à sa tête.

— Nouvelle élection fédérale au printemps de 1972. Les créditistes obtiennent 13 sièges. Puis à l'élection suivante, en 1974, cette représentation tombe à 11.

— Le député de Lotbinière aux Communes, M. André Fortin, est élu à la direction du parti, au congrès de membre dernier, M. Caouette ayant décidé de ne pas briguer les suffrages.

— M. Caouette, transporté d'urgence à l'hôpital en septembre dernier, meurt à Ottawa le 16 décembre, à l'âge de 59 ans.



Nous profitons de l'occasion pour remercier notre clientèle de son encouragement et lui offrir nos meilleurs vœux de JOYEUX NOËL et BONNE ANNÉE

BANQUE ROYALE

BRUNO LAROCQUE
DIRECTEUR
195, rue Principale
GRANBY

RAYMOND LEPAGE
DIRECTEUR
590, rue Principale
GRANBY

VÊTEMENTS ARCTIC.

OFFREZ VOS CADEAUX DE NOËL AVEC CHALEUR.

Nous avons de tout. Des cadeaux chaleureux qui rechaufferont le cœur d'être chers. Des costumes de manège en une et deux pièces des vestes, des tricots, des gants et des bottes doublées à semelles anti-dérapantes. Toute une gamme de vêtements d'hiver de styles colorés. Des cadeaux qui plairont longtemps.

Vous y venez Cat par Cat

JOYEUX NOËL et BONNE et HEUREUSE ANNÉE

Nous en profitons pour remercier notre clientèle pour l'encouragement qu'elle nous a témoigné et l'assurance de nos meilleurs services en 1977.

GIARD SPORTS ENR.
186 est, Denison, Granby Tél. 372-3660

LA DIRECTION DU CLUB DE GOLF GRANBY ST-PAUL

est heureuse d'offrir à toute la population de Granby et la région, cet hiver, des divertissements des plus appropriés tels que:

RAQUETTE — SKI DE FOND PATINOIRE

VENTE ET LOCATION
Équipement de golf et ski de fond

RÉCEPTIONS DE TOUTS GENRES
Pour réservations:
Gilles Rousseau ou Roger Ricard

CLUB DE GOLF GRANBY ST-PAUL INC.
1415, Principale, Granby
Tél.: 378-9846

JOYEUX NOËL
BONNE et HEUREUSE ANNÉE
à tous nos membres, nos amis et à toute la population de Granby et la région

JOYEUX NOËL

BONNE ET HEUREUSE ANNÉE

L'ASSOCIATION DES COURTIER D'ASSURANCES DE L'ESTRIE SUD

Un conseil durant le temps des Fêtes: avant de prendre le volant, prenez une bonne tasse de café.

Conseiller professionnel, le courtier d'assurance est votre homme de confiance

NOËL

LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DU C.E.G.E.P. À GRANBY SOUHAITENT À TOUS

JOYEUX NOËL
ET
BONNE ET HEUREUSE ANNÉE

Une première mondiale L'URSS et le Chili échantent leurs indésirables respectifs

MOSCOU (AP) — L'Union soviétique et le Chili vont procéder à un échange de détenus politiques sans précédent dans l'histoire.

Le physicien soviétique Andreï Sakharov a en effet annoncé, vendredi, que Vladimir Boukovski, condamné à sept ans de travaux forcés en 1972 pour propagande et agitation anti-soviétiques, sera libéré samedi en échange de Luis Corvalan, secrétaire général du Parti communiste chilien (détenu sans jugement depuis le putsch du général Pinochet).

Au ministère des Affaires étrangères, on déclarait tout ignorer de l'échange.

Mme Nina Boukovski, la mère du dissident soviétique, a été officiellement informée mardi par le KGB que son fils serait placé dans un avion en partance pour Genève où il sera attendu, ainsi que sa famille, par un ami, M. Anatoly Levitine-Krassnov, membre du mouvement pour les droits de l'homme, qui vit en exil en Suisse depuis octobre 1974.

Boukovski

Boukovski, 35 ans, a fait de nombreuses grèves de la faim en prison, malgré un état de santé déficient et des troubles cardiaques. Il avait milité activement au début des années 1970 dans le mouvement pour les droits civiques.

Son action avait permis de sensibiliser l'opinion internationale à l'incarcération des opposants politiques dans les hôpitaux psychiatriques.

Sa libération intervient alors que le Kremlin se prépare à célébrer en grande pompe le 70ème anniversaire de M. Leonid Brejnev.

Avant d'être condamné à sept ans de travaux forcés et cinq ans de bannissement, le 5 janvier 1972, Boukovski avait déjà fait des séjours intermittents en prison, en camp de travail et en établissement psychiatrique.

Depuis deux ans, il était incarcéré à la prison Vladimir, à 200 km environ à l'est de Moscou.

M. Sakharov, qui s'est félicité de cette "extraordinaire nouvelle", a déclaré que Mme Nina Boukovski avait été informée de son fils par un officier du KGB qui s'était présenté chez elle, à Moscou, mercredi.

Aucune raison n'a été donnée pour cette libération, trois ans avant l'expiration de la peine à laquelle avait été condamné Boukovski.

Dans le passé déjà, les autorités soviétiques avaient libéré certains

détenus politiques ou autorisé des activistes juifs à émigrer avant d'importants événements publics, comme des congrès du Parti communiste. Le mathématicien Leonid Plyouchtch avait été relâché moins d'un mois avant le 25e congrès du PCUS mais c'est la première fois qu'un tel échange intervient.

Une campagne

Dans tout le monde occidental, de nombreuses personnalités, y compris des militants communistes, avaient fait campagne pour la libération de Boukovski.

Au cours d'une réunion, M. Pierre Juquin, au nom du PC français, avait réclamé la libération des détenus politiques.

A Santiago du Chili, le gouvernement militaire s'est abstenu, jusqu'à présent, de tout commentaire sur la nouvelle en provenance de Moscou.

Le porte-parole du gouvernement, mis au courant, a déclaré qu'il ne savait rien. Un peu plus tard, il a ajouté qu'il s'était entretenu de la question avec le général Hernan Bejares, secrétaire général du gouvernement, mais qu'il n'avait toujours aucun commentaire à faire.

A Berne, un porte-parole du comité intergouvernemental pour l'émigration européenne (CORRECT) a déclaré que Corvalan et son épouse arriveront samedi à Zurich. Le ministre helvétique de la Justice a affirmé n'avoir pas été consulté dans cette affaire par Moscou ou Santiago et que jusqu'à présent, la confédération n'avait pas délivré de visas d'entrée à MM. Corvalan et Boukovski.

Selon les milieux diplomatiques de Moscou, les négociations soviéto-chiliennes sont en cours depuis un mois. Les Etats-Unis auraient servi de médiateur dans les tractations.

La proposition d'échange avait été formulée en octobre dernier par M. Sakharov et le comité pour les droits civiques.

La presse soviétique qui n'a jamais été tendre pour le régime Pinochet, avait réclamé à maintes reprises la libération de Corvalan. Officiellement, il n'y a pas en Union soviétique de détenus politiques mais des criminels.

A l'occasion du premier anniversaire du coup d'Etat, le général Pinochet avait lui-même proposé cet échange dans un discours prononcé le 11 septembre 1974. Sa suggestion avait été reprise dans une note de l'ambassade chilienne adressée le 12 novembre dernier au

"comité Sakharov" de Copenhague affirmant en substance: "Le gouvernement du Chili est ouvert à l'examen de toute suggestion portant sur la mise en liberté simultanée d'un ou de plusieurs détenus des deux pays".

Aucune charge
En octobre 1973, la junte de Santiago avait annoncé que le numéro un du PC chilien serait jugé pour

haute trahison. Mais depuis, aucune charge n'a été retenue contre M. Corvalan. Ce dernier, aujourd'hui âgé de 59 ans, est incarcéré au camp de Tres Alamos, près de la capitale, en compagnie de l'ancien sénateur communiste Luis Montes. Le régime Pinochet a offert de libérer M. Montes si La Havane décidait de relâcher un ancien collabo-

rateur de M. Fidel Castro, M. Huber Matos.

MM. Corvalan et Matos sont les deux seuls Chiliens détenus sans qu'aucune charge ait été retenue contre eux. A la mi-novembre, 300 personnes incarcérées au Chili avaient été remises en liberté, tandis que 16 autres devaient faire l'objet d'une mesure analogue.



Les deux dissidents échangés entre le Chili et l'URSS, à gauche, le Russe qui arrivera en Suisse samedi, Vladimir Bukovsky et à droite, le communiste Chilien, Luis Corvalan.

Echec aux pays du Pacte de Varsovie

Jimmy Carter s'engage à intensifier la participation USA auprès de l'OTAN

BRUXELLES (Reuter) — L'engagement qu'a pris le président élu des Etats-Unis, M. Jimmy Carter, de continuer à soutenir l'Alliance atlantique face à la puissance militaire grandissante des forces du Pacte de Varsovie a beaucoup réconforté les Occidentaux.

Dans un message spécial dont communication a été donnée en son nom par le secrétaire d'Etat américain Henry Kissinger devant le conseil ministériel de l'OTAN réuni ce mois-ci à Bruxelles, M. Carter a affirmé que l'Alliance était au coeur de l'association entre l'Amérique du Nord et l'Europe occidentale, et que l'OTAN était l'instrument essentiel de notre sécurité collective.

"L'engagement américain de maintenir l'Alliance atlantique sera poursuivi et renforcé sous mon administration", a ajouté M. Carter.

Le secrétaire général de l'OTAN, M. Joseph Luns, des Pays-Bas, s'est félicité de cette assurance, déclarant que c'était exactement ce dont l'Alliance avait besoin en ce moment.

Le message du président élu américain a d'autant plus fait remonter le moral des ministres des Affaires étrangères de l'OTAN que deux jours plus tôt l'Alliance atlantique avait reçu une sérieuse mise en garde concernant le rapport des forces entre l'OTAN et le bloc soviétique, de la bouche de l'amiral sir Peter Hill-Norton, président sortant de la commission militaire de l'OTAN.

Il avait déclaré devant les ministres de la Défense de l'Alliance que l'évolution de ce rapport se faisait à l'avantage de l'Union soviétique. Celle-ci, avait-il souligné, est parvenue à la parité stratégique d'une façon générale, et bien que l'OTAN conserve toujours une avance dans le

domaine des armes nucléaires tactiques, Moscou fait tout ce qu'il peut pour atteindre, là aussi, la parité.

Sir Peter avait également souligné la supériorité numérique des forces conventionnelles du Pacte de Varsovie, ainsi que l'amélioration de la qualité des armements soviétiques, à la suite des sommes énormes que Moscou consacre à la recherche et au développement. L'OTAN, avait ajouté sir Peter, ne peut plus se reposer indéfiniment sur la supériorité de la technologie occidentale.

Sir Peter avait estimé qu'il était dangereux pour

les gouvernements de croire qu'il est suffisant de maintenir les ressources allouées à la défense à un niveau constant si ce niveau est sans rapport avec ce dont sont capables les ennemis en puissance de l'Alliance atlantique.

Les ministres de l'OTAN ont d'ailleurs approuvé la thèse générale du président de la commission militaire et ont réitéré leur détermination de prendre les mesures nécessaires pour maintenir et améliorer les forces militaires défensives de l'OTAN, afin de "garantir une dissuasion crédible et de sauvegarder leurs pays de tout risque d'agression

militaire ou de pression politique".

Il s'ont aussi souligné la nécessité de développer les relations est-ouest à un rythme plus satisfaisant, ajoutant que l'amélioration des relations doit se faire dans l'ensemble des rapports internationaux.

Mais les ministres de l'OTAN ont rejeté une suggestion du Pacte de Varsovie pour que les deux camps signent un traité international aux termes duquel ils s'interdiraient d'être les premiers à se servir des armes nucléaires dans le cas d'une guerre.

Les stratèges occidentaux estiment qu'en raison de la supériorité

des Soviétiques dans le domaine des forces conventionnelles, l'OTAN devrait très certainement utiliser l'arme nucléaire pour stopper une pénétration massive en Europe occidentale des forces du Pacte de Varsovie.

Les ministres ont aussi

refusé une autre proposition du Pacte de Varsovie qui aurait fixé une limite au nombre d'adhésions dans les deux blocs militaires — une proposition qui, si elle était appliquée, empêcherait l'Espagne post-franquiste d'entrer dans l'OTAN.



JOLICOEUR T.V. INC.

Merci à tous nos clients et meilleurs vœux à la population en général à l'occasion de Noël et du Nouvel An

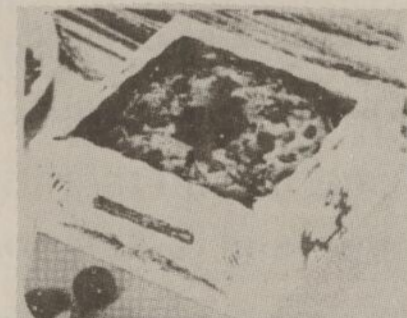
6003 rue Foster
Waterloo 539-1808

Vaste choix de gâteaux pour Noël

Commandez dès maintenant de votre livreur ou au magasin de la Boulangerie

372-3383

BÛCHES DE NOËL ASSORTIES



GÂTEAUX AUX FRUITS
1ère qualité \$2.15 et \$3.60



Ces bûches sont fabriquées à la crème au beurre, à la pâte blanche, avec glaçage blanc ou chocolat \$1.89 à \$5.29

Variétés de pains à salade .57 douz.

Assortiment complet de pâtisseries françaises

TIMBALES la 1/2 douzaine .95

TOURTIÈRES 20 on chacune 1.39

PAINS DE COULEUR Assortis 1.00

LA BOULANGERIE RACINE LTEE
209, rue York Granby 372-3383

LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DE
ERNEST POULIOT INC.

OFFRENT À TOUS LEURS

Meilleurs vœux

Nous vous remercions de votre patronage au cours de l'année qui s'achève. Nous avons été très heureux de vous servir et nous espérons continuer à le faire encore longtemps.

NOS MEILLEURS VŒUX

Au nom des administrateurs de la Société zoologique et de ses membres, il me fait plaisir d'offrir à la population de Granby et de la région les plus sincères souhaits à l'occasion de la NOËL et du Nouvel An. La coopération enthousiaste de tous nous fait espérer des succès toujours plus retentissants et nous disons merci du fond du coeur.



M. ROLAND GAGNÉ
président

JOYEUX NOËL
ET

BONNE ET HEUREUSE ANNÉE À TOUS

La Société Zoologique de Granby

VENTE DU PÈRE NOËL

Commençant lundi le 20 décembre

ESCOMPTE

de 20 à 60%

GRANDEURS 5 à 24 1/2

JUPES et PANTALONS

Rég. \$70. VENTE \$28.

BLOUSES Rég. \$16.

VENTE \$9.99

SUGGESTIONS DE CADEAUX
PYJAMAS,
CHANDAILS Miss Hélios

BOUTIQUE EVELYN

Prêt-à-porter — Confection — Retouches

65, CENTRE GRANBY 372-6445





Yamani tient bon et le pétrole de l'Arabie saoudite n'augmente que de 5% ainsi que celui des Emirats arabes

DOHA, Qatar (Reuter) — L'Arabie saoudite, imitée par l'union des Emirats arabes, s'est dissociée de ses partenaires de l'OPEP (Organisation des pays exportateurs de pétrole): non seulement elle ne relèvera pas le prix du pétrole de 15 pour cent, mais elle accroîtra sa production selon les exigences du marché.

Principal exportateur de pétrole, l'Arabie saoudite a une production actuellement limitée à huit millions et demi de barils par jour. Son ministre du Pétrole, cheikh Ahmed Zaki Yamani, a déclaré que ce plafond serait supprimé: "Le marché décidera du

niveau de notre production".

Selon les experts, cette production pourrait être portée à quinze millions de barils par jour. La production totale de l'OPEP est actuellement de 30 millions de barils par jour.

Le 1er janvier prochain, le brut de l'Arabie saoudite et de l'union des Emirats arabes vaudra \$12.08 le baril, soit une hausse de 5 pour cent du prix maintenu à \$11.51 le baril depuis octobre 1975. Il n'y aura pas d'autre augmentation en 1977, dit cheikh Yamani.

Les onze autres pays de l'OPEP ont décidé de relever leur prix de 10

pour cent le 1er janvier et de 5 pour cent le 1er juillet suivant, de sorte que leur prix sera porté à \$12.70 puis \$13.30 contre \$12.08 pour celui de l'Arabie saoudite et de l'union des Emirats arabes.

Cette situation est sans précédent dans l'histoire de l'OPEP créée voilà maintenant 16 ans.

Economie mondiale

Les principaux bénéficiaires vont être les compagnies américaines participant à l'Aramco, c'est-à-dire Exxon, Chevron, Mobil et Texaco. Les experts estiment toutefois qu'il est trop tôt pour savoir comment les compagnies vont tirer profit de cette situation. Le fait demeure que le brut saoudien, moins cher, est offert à qui veut le prendre, du moins à qui peut changer de fournisseur.

Cheikh Yamani a affirmé quant à lui que cette décision n'était pas dirigée contre les autres pays membres de l'OPEP. "Nous ne poursuivons pas d'objectif... Nous décidons du prix de notre pétrole, ils décident du leur", a-t-il dit.

Divisés sur la question des prix, les ministres ont toutefois été unanimes pour doubler le capital du fonds de l'OPEP en faveur des pays en voie de développement et le porter à \$1.6 milliard.

La division de l'OPEP cause de la surprise

NEW YORK (AFP) — La division survenue au sein de l'OPEP à Doha, concrétisée par des augmentations différentes du prix du pétrole selon les producteurs, a causé une surprise considérable dans les milieux spécialisés aux Etats-Unis.

Le directeur de l'Administration fédérale de l'énergie, M. Frank Zarb, a déclaré dans une interview au Wall Street Journal:

"Nous ne considérons pas encore cette information (sur les prix)

comme officielle. Ce sera la première fois que le cartel se divise, si tel est bien le cas".


Selon M. Zarb, les deux augmentations de prix vont se traduire aux Etats-Unis par une augmentation de 7 à 8 pour cent de la facture du pétrole acheté aux pays membres de l'OPEP. Les Etats-Unis importent actuellement 42 pour cent du pétrole qu'ils consomment. Or 66 pour cent du total importé provient de pays membres de l'OPEP et 23 pour cent de l'Arabie saoudite.

Les milieux pétroliers ont réagi avec la même incrédulité. "Nous n'arrivons tout simplement pas à croire cette nouvelle", a déclaré un dirigeant d'un groupe pétrolier. Commentant l'annonce de l'augmentation des prix il a ajouté: "C'est une possibilité à laquelle personne dans le monde ne s'est préparé".

Situation instable

Un autre expert, ancien membre de l'Administration fédérale de l'énergie, qui a demandé à ne pas être identifié, a déclaré que la division survenue au sein de l'OPEP créait "une situation instable". Il a estimé que ce système de double tarification ne durerait pas longtemps.

Peu de temps avant que ne soit annoncée la nouvelle, le secrétaire au commerce Elliot Richardson avait déclaré, au cours d'une conférence de presse, que la réunion de Qatar, en ravivant soudain aux Etats-Unis les mauvais souvenirs de la crise de l'énergie de 1974, allait stimuler à nouveau l'intérêt du public pour les problèmes d'énergie. Il avait également indiqué qu'une hausse de 15 pour cent du prix du pétrole mettrait au chômage environ un demi million de personnes aux Etats-Unis d'ici la fin de 1978.



Commission scolaire de Granby

AVIS

La Commission scolaire de Granby avise tous les citoyens que ses bureaux seront fermés du 22 décembre 1976 au 4 janvier 1977 inclusivement.

Nous demandons à la population de prendre bonne note et la remercions de sa collaboration.

Le Secrétariat général.

AVIS



ATTENTION — ATTENTION

À COMPTER DU 1er JANVIER 1977

Les marchands de matériaux de construction, désirent vous aviser qu'ils seront dans l'obligation de charger un montant de \$2.00 pour frais de manutention sur toutes commandes inférieures à \$50.00

Les marchands de...

GRANBY — ST-CÉSAIRE — FARNHAM — ANGE-GARDIEN

<p>ADÉLARD GIROUX Inc. 343 est, rue ST-JOSEPH, Farnham, Qué. Tél: 293-5222</p> <p>A. MESSIER (1970) Ltée., 423, PRINCIPALE, Granby, Qué. Tél: 378-4666</p> <p>DUCHARME & FRÈRE Inc., ST-CÉSAIRE, Qué. Tél.: 469-3137</p> <p>MATÉRIAUX DESROCHES Ltée., 480, ST-CHARLES Sud, Granby, Qué. Tél: 378-8451</p>	<p>PAUL E. GIROUX, 420 est, ST-JOSEPH, Farnham, Qué. Tél: 293-3646</p> <p>GRANBY LUMBER & SUPPLY Ltd., 100, ST-PATRICK, Granby, Qué. Tél: 378-6060</p> <p>LAROCHELLE & MÉNARD Inc., 603, PRINCIPALE, Granby, Qué. Tél: 378-7923</p> <p>VAL ROYAL LASALLE Ltée., 11, ÉVANGÉLINE, Granby, Qué. Tél: 378-4625</p>
--	--

A. et Y. LANGEVIN Inc.
194, ANGE-GARDIEN
Ange-Gardien 293-6433

Fonds de l'OPEP

Selon l'agence, le ministre iranien a déclaré que deux pays industrialisés seraient particulièrement touchés par la hausse de 10 pour cent effective au 1er janvier. Le ministre n'a pas précisé lesquels, mais il a dit que tous deux pourraient éviter les conséquences de cette hausse par des "accords" économiques bilatéraux.

La décision de l'Arabie saoudite a suscité des commentaires peu amènes des autres délégués. Pour M. Amouzegar, ce serait un geste inamical de la part d'un pays de l'OPEP d'inonder le marché avec son pétrole. M. Tayeh Abdel Karim, ministre irakien du Pétrole, estime pour sa part que la décision de l'Arabie saoudite porte tort à l'OPEP.

Du pétrole autant qu'il en faudra...

DOHA (Reuter) — L'Arabie saoudite a annoncé, vendredi, qu'elle produirait dorénavant autant de pétrole que le marché mondial en demanderait, à un prix sur lequel une hausse de cinq pour cent seulement aura été effectuée.

Donnant une conférence de presse, le cheikh Ahmed Zaki Yamani a proclamé que son pays refusait de se plier à la décision de 11 des 13 membres de l'Organisation des pays exportateurs de pétrole, qui ont décidé une hausse de 10 pour cent à partir du premier janvier.

En outre, le ministre saoudite du Pétrole a annoncé que son pays annulait dorénavant les limites qu'il imposait à sa production. "C'est le marché qui décidera le niveau de notre production."

Le cheikh Yamani a en outre annoncé que la hausse de cinq pour cent serait maintenue pendant toute l'année 1977. L'Union des émirats arabes s'est jointe à l'Arabie saoudite, alors que les 11 autres membres de l'OPEP entendent augmenter leurs prix de 10 pour cent le premier janvier et de cinq pour cent supplémentaires le premier juillet.

Ford dénonce...

WASHINGTON (Reuter) — Le président Ford a dénoncé, vendredi, en termes très vifs la décision de 11 pays de l'OPEP d'augmenter, dans un premier temps, de 10 pour cent le prix du pétrole, en la qualifiant d'irresponsable.

M. Ford a estimé que la majorité des membres de l'OPEP avait fait état d'arguments économiques artificiels pour justifier le relèvement des prix et qu'ils avaient ignoré "les conséquences destructrices de leur initiative."

M. Ford a fait en revanche l'éloge de l'Arabie saoudite et de l'Union des émirats arabes qui ont décidé de limiter à cinq pour cent l'augmentation de leurs prix en 1977, pour leur sens des responsabilités internationales.

"Chaque pays doit comprendre que, dans un monde interdépendant, des initiatives à courte vue, aussi séduisantes puissent-elles paraître à court terme, peuvent avoir à long terme des conséquences néfastes sur sa prospérité et celle de tous les autres pays", a dit M. Ford.

Le président des Etats-Unis a ajouté que la dernière augmentation rappelait de manière pressante aux Américains la nécessité d'économiser l'énergie et de mettre au point d'autres sources énergétiques.

Cette augmentation, a-t-il dit, rappelle aussi à tous les pays consommateurs qu'il leur faut coopérer en vue de réduire leur dépendance à l'égard des importations de pétrole.

Carter apprécie

PLAINS (AFP) — Le président-élu, M. Jimmy Carter, "apprécie l'attitude raisonnable" de l'Arabie Saoudite et des émirats arabes unis à la réunion de l'organisation des pays exportateurs de pétrole, a déclaré, vendredi, à Plains, Georgie, son porte-parole M. Jody Powell.

M. Carter enverra des messages à ces deux pays pour leur faire part de ses sentiments.

Concernant l'attitude des autres pays qui ont décidé d'augmenter de 10 pour cent le prix de leurs produits pétroliers, M. Carter estime qu'il est trop tôt pour prédire les répercussions de cette augmentation sur l'inflation dans le monde, mais il suit la situation de très près, a dit M. Powell.

Le porte-parole du président-élu a réitéré à ce propos l'inquiétude que M. Carter avait manifestée à plusieurs reprises concernant les dangers d'une augmentation injustifiée du prix du pétrole.



offrez un abonnement au quotidien

La Voix de l'Est

et faites des heureux douze mois par année.

COMMUNIQUEZ AVEC NOTRE SERVICE DU TIRAGE

372-5433

poste 73
Mme Huguette Tétreault

par camelot:	
3 mois	\$18
6 mois	\$36
12 mois	\$70
Par la poste, où il n'y a pas de camelot	
3 mois	\$16
6 mois	\$31
12 mois	\$60

Faire d'un enfant handicapé un enfant normal un art délicat dont la réussite émerveille

NEW YORK (AP) — Padraig McKenna n'avait guère que quelques mois lorsque ses mâchoires commencèrent à ne plus pouvoir s'ouvrir. Le maxillaire inférieur cessa de se développer tandis que le maxillaire supérieur se développait normalement et que des formations osseuses s'accumulaient à la jonction des deux.

Les médecins de son Irlande natale attribuèrent le phénomène à une étrange infection.

L'enfant vivait de liquides et de purées que sa mère introduisait entre ses dents. Il ne pouvait pas parler et il respirait avec difficulté.

Padraig était, à 10 ans, un enfant frêle, timide, renfermé, mal à son aise.

Quatre opérations

Il le resta jusqu'en janvier dernier où, grâce à un concours de bonnes volontés, il subit, à l'Institut de chirurgie réparatrice

de l'Université de New York, la première des quatre interventions qui lui permettent de ressembler aux petits garçons de son âge.

Maintenant, le Dr John Marquise Converse, qui a opéré Padraig, lui recommande de manger de la viande et du chewing-gum pour exercer les maxillaires réparés. A 11 ans, en quelques mois, l'enfant a grandi et il a engraissé de plusieurs kilos depuis qu'il peut manger normalement.

"Il est formidable maintenant, constate sa mère, Breda McKenna. Il veut sortir. Il aime jouer avec les garçons de son âge." Elle est avec lui à New York depuis le mois de janvier, mais ni l'un ni l'autre ne pourront aller passer Noël en famille à Carrick-On-Shannon. Il leur faut attendre encore un mois pour que l'orthodontiste, le Dr Peter

Coccaro, termine la consolidation des dents de Padraig qui avaient poussé "dans tous les sens", selon l'expression du Dr Converse.

Breda McKenna a révélé: "Lorsque j'ai commencé à le nourrir à la petite cuillère et que j'ai eu tant de difficultés, j'ai pensé que c'était de ma faute. C'était mon premier bébé. (elle en a eu trois autres qui sont tout à fait normaux). Il n'avait jamais parlé avant une opération qu'il a subie à Dublin alors qu'il avait trois ans et demi. Nous commençons à penser qu'il était anormal. Mais alors, en quelques semaines, il s'est mis à parler."

Padraig commença à aller à l'école à cinq ans. Mais quand il atteignit ses sept ans, les autres se mirent à se moquer de lui, de ses dents proéminentes.



C'est alors que la famille apprit par une cousine, Mary McKenna, infirmière à Manhattan, qu'il existait un hôpital où on pourrait traiter l'enfant.

L'argent nécessaire au voyage et à l'hospitalisation fut fourni par le gouvernement irlandais et par quelques groupes irlando-américains.

La première intervention, pratiquée le 21 janvier, permit de libérer les mâchoires bloquées de Padraig. Le Dr Converse a déclaré: "C'est une chose que j'ai jamais faite de cette manière". Il a été étonné par la quantité d'os qu'il a dû enlever.

En avril, un implant temporaire de silicone a été posé au menton pour

permettre de distendre les tissus autour du maxillaire inférieur.

En juin, le silicone a été enlevé et le maxillaire inférieur a été déplacé vers l'avant. Une greffe osseuse, prélevée sur Padraig, a été pratiquée.

Le 6 octobre, un autre fragment osseux a été pris sur la hanche de Padraig pour permettre d'élargir le maxillaire inférieur.

"Il a très bien supporté cela, dit le Dr Converse. Il a maintenant un maxillaire inférieur normal pour un enfant de son âge. Mais l'os greffé pourrait ne pas se développer aussi rapidement que celui du maxillaire supérieur. Nous allons surveiller cela."

Savoir se nourrir pour lutter contre le froid de cet hiver

PARIS AP — Le froid se manifeste sur l'organisme par un certain nombre de modifications physiologiques qui, dans certains cas, peuvent entraîner une modification de votre alimentation, c'est ce que recommande Nicole Thonnat dans "Coeur et santé", revue de la Fondation de cardiologie.

En effet, de lui-même, l'organisme met en oeuvre sa propre auto-défense qui lui permet de maintenir constante la température du corps, mais tous les individus n'ont pas les mêmes possibilités d'auto-défense: une personne maigre réagit moins bien au froid qu'une bien développée. Le tissu

adipeux jouant le rôle d'isolant et un homme réagit moins bien qu'une femme.

Pour lutter efficacement contre le froid et les troubles qu'il favorise il est recommandé d'éviter certaines erreurs alimentaires. Un excès d'aliments calorigènes féculents et grasses au

détriment des laitages, des fruits et légumes provoquerait un déséquilibre et, quel que soit le niveau calorique d'un régime, le rapport des aliments entre eux doit toujours être respecté.

Les faux amis

Il faut prendre un petit déjeuner copieux, avec des aliments contenant la

vitamine A beurre, laitages, foies, oeuf pour lutter contre l'infection et préserver les muqueuses; la vitamine C légumes, fruits et crudités en général pour être plus résistants; boire plusieurs fois au cours de la journée: eau, jus de fruits, thé, café, infusions.

Par contre, il convient de se méfier des "faux amis", tels le tabac et l'alcool.

Le tabac est un important facteur de risque cardio-vasculaire, et il aggrave les prédispositions à la cellulite, il diminue l'irritation des mains, des jambes et des pieds en provoquant un rétrécissement des petites artères. Il augmente le besoin en vitamine C, nécessaire à l'organisme en hiver, pour lutter contre la fatigue et les infections des voies respiratoires.

Quant au rôle de l'alcool pour se "réchauffer", c'est

Premiers essais Nouvelle approche thérapeutique de la maladie dite de Parkinson...

BOSTON (AP) — Des médecins américains ont annoncé avoir essayé avec succès un nouveau médicament qui combat les symptômes de la maladie de Parkinson, même chez les malades qui ne répondent plus au médicament le plus couramment utilisé jusqu'ici contre cette maladie.

Une femme à qui ce médicament a été administré a retrouvé l'usage de la parole, peut manger et s'asseoir.

"C'est un événement important, a déclaré le Dr Abraham Lieberman, qui a dirigé les essais. Cela représente une nouvelle approche thérapeutique de la maladie."

Mais, a-t-il averti, l'emploi de ce nouveau médicament — appelé bromocriptine — ne sera sans doute pas généralisé avant plusieurs années.

Les victimes de la maladie de Parkinson souffrent de tremblements et de rigidité musculaire. Quand ils peuvent marcher, les malades ne peuvent faire que de petits pas. La maladie serait due à une insuffisance de dopamine, une substance produite par le cerveau.

Un médicament appelé L-Dopa, mis sur le marché il y a neuf ans, combat les symptômes de cette maladie pendant quelques années mais ses effets cessent ensuite, par suite d'une détérioration du cerveau. Le nouveau médicament compense le manque de dopamine une fois que le L-Dopa a cessé d'agir.

La bromocriptine a été administrée à 14 patients auxquels le L-Dopa ne faisait plus rien. L'état de dix d'entre eux s'est amélioré de manière substantielle.

Vaccin contre la grippe porcine

Québec suspend à son tour son programme de vaccination

QUÉBEC (PC) — Le gouvernement du Québec suspend son programme de vaccination contre la grippe porcine, à cause des dangers de paralysie qu'il représente.

La nouvelle a été annoncée vendredi à l'Assemblée nationale par le ministre des Affaires sociales, M. Denis Lazure.

Le Québec imite ainsi la décision prise la veille par le gouvernement américain et par celui de la province d'Ontario.

M. Lazure a expliqué qu'il avait pris cette décision à la suite de consultations avec les conseillers du ministère des Affaires sociales.

Il a invité les responsables des départements de santé communautaire à accorder une attention particulière aux personnes vaccinées qui se plaindraient de symptômes de paralysie.

Il y aurait risque d'une forme de paralysie provisoire appelée "syndrome Guillain-Barré" pour les personnes ayant été vaccinées, a expliqué M. Lazure, qui est médecin.

même si au Canada les normes de sécurité sont plus élevées

TORONTO (PC) — Le vaccin contre la grippe porcine utilisé au Canada est différent de celui injecté aux Etats-Unis et a subi des tests plus intensifs.

C'est ce qu'a révélé vendredi à Toronto M. John Kieran, porte-parole des laboratoires Connaught, fabricant du vaccin.

Dans une interview, M. Kieran a précisé que cette firme a déjà produit cinq millions de doses de vaccin et

que de trois à quatre millions de doses supplémentaires doivent subir des tests de qualité.

Il a ajouté que les mesures de sécurité sont différentes entre les deux pays.

"Il est généralement admis que nous, au Canada, posons des standards plus élevés de sécurité et que nous procédons à des tests plus nombreux avant de mettre des vaccins sur le marché."

Un certain désarroi se manifestant dans la population de quelques villes

Un certain désarroi règne parmi les responsables des services de santé des villes canadiennes après les rumeurs, en provenance des Etats-Unis, établissant un rapport entre l'innoculation du vaccin contre la grippe porcine et une forme de paralysie.

Le ministre fédéral de la Santé, M. Marc Lalonde, a tenu une conférence de presse, jeudi soir, pour annoncer qu'il avait demandé aux provinces de suspendre les vaccinations des personnes âgées de 20 à 50 ans d'ici au 1er janvier, date à laquelle il compte avoir de plus amples détails sur ce qui s'est passé aux Etats-Unis.

Il a cependant recommandé que les personnes âgées et les malades chroniques soient vaccinés car "le risque de complication est faible si on le compare aux effets de la grippe sur la morbidité et la mortalité de ce groupe".

L'Ontario et la Colombie-Britannique ont aussitôt annoncé l'interruption totale de leurs programmes de vaccination contre la grippe porcine.

Puis, le Dr Jean Nelson, ministre-adjoint de la Santé de l'Alberta, a aussi annoncé la suspension complète en attendant de plus amples informations sur les événements aux Etats-Unis.

Par contre, certaines provinces, comme le Manitoba, se sont rangées à l'avis de M. Lalonde et ont poursuivi la vaccination des gens âgés et des malades chroniques.

Dans d'autres provinces enfin, les responsables de la santé se concertent avant de prendre toute décision.

Ce vent d'incertitude soufflé depuis que les Etats-Unis ont décidé de suspendre, dans la journée de jeudi, les opérations de vaccination.

Il y aurait eu au moins 94 cas d'apparition du syndrome de Guillain-Barré, aussi connu sous le nom de polio française.

Quatre des 94 personnes atteintes seraient mortes mais les officiels ont indiqué qu'il n'y avait pas de lien évident entre ces décès et le vaccin.

Cinquante millions de personnes ont déjà été vaccinées aux Etats-Unis.

Les symptômes du syndrome de Guillain-Barré sont une paralysie croissante, la perte de l'usage des membres et des difficultés respiratoires. Sa première manifestation est un picotement prononcé aux pieds. Puis le mal remonte le long des jambes.

Alerte à la blennorragie L'OMS demande la collaboration de plusieurs pays

GENEVE (AP) — L'Organisation mondiale de la santé a demandé aux 146 pays membres de lui signaler tous les cas de blennorragie résistante à la pénicilline.

Ce mutant a été découvert pour la première fois à Atlanta, aux Etats-Unis, au début de cette année, et on l'a maintenant signalé dans une dizaine de pays.

L'OMS pense que des cas existent dans cinq autres pays et, du fait de la facilité des déplacements par avion et du peu de surveillance de cette maladie aujourd'hui, "chaque région du monde doit considérer cela comme un problème réel ou en puissance."

Les dix pays touchés sont l'Australie, le Canada, le Japon, les Pays-Bas, la Nouvelle-Zélande, la Norvège, les Philippines, la Corée du Sud, Singapour et la Grande-Bretagne. Les cinq autres pays qui sont sans doute aussi touchés sont la Belgique, le Ghana, Hong Kong, Oman et la Thaïlande.

Couture veut exiger une meilleure action des compagnies

THETFORD-LES-MINES (PC) — "Il faudra que les compagnies minières acceptent de protéger le travailleur sur les lieux de son emploi, car autrement, nous exigerons qu'elles acceptent la nouvelle réalité qu'on veut établir au Québec, soit le bien-être de la santé des travailleurs avant le profit de la domination."

C'est ce qu'a déclaré, jeudi soir, le nouveau ministre québécois du Travail, M. Jacques Couture, à l'occasion d'une rencontre avec quelque 300 mineurs de l'amiante, à Thetford-les-Mines.

Le ministre s'est rendu dans la ville de l'amiante pour confirmer qu'un moratoire de trois mois intervenu entre les compagnies et les syndicats per-

PENDANT LES RÉNOVATIONS, LE RESTAURANT

"De Francisco" se spécialise

DANS LA LIVRAISON

<p>1/2 poulet B.B.Q. Frites, pain, salade, sauce</p> <p style="font-size: 24px; font-weight: bold;">\$2.50</p> <p style="font-size: 12px;">ENTIER \$4.50</p>	<p>B.B.Q. Dans la même assiette</p> <p>2 CUISSSES \$2.50</p> <p>2 POITRINES \$3.00</p>	<p>1/2 poulet de Montagne au vin Pain-Patates Salade</p> <p style="font-size: 24px; font-weight: bold;">\$2.50</p> <p style="font-size: 12px;">ENTIER 4.50</p>
---	---	---

LA PIZZA

	Bambino 8"	Petit 11" - 12"	Médium 14"	Large 16"	Extra Large 18"
PLAIN	2.00	2.20	3.30	4.30	5.00
BACON	2.10	2.60	4.45	5.75	6.75
CHAMPIGNONS	2.10	2.60	4.45	5.75	6.75
PEPPERONI	2.10	2.70	4.60	5.90	6.95
ALL DRESSED	2.30	2.95	5.15	6.45	7.95
À LA FRANCISCO	2.50	3.25	5.60	7.25	8.75
EXTRA PEPPERONI	.50	.75	1.00	1.25	1.50

coupon

CE COUPON A UNE VALEUR DE 1.00

avec tout achat de \$6.00 et plus sur PIZZA

	SPÉCIAUX	SPÉCIAUX	SPÉCIAUX
2 SPAGHETTI, sauce		2 HAMBURGER STEAK	\$3
à la viande ou aux tomates	\$3	2 HOT CHICKEN	\$3
2 LASAGNA AU FOUR	\$3	2 CLUB SANDWICH	\$3

"De Francisco"

GRANBY

372-3361

Annonces Classées

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	\$2.40
MOT SUPPLÉMENTAIRE	15¢
CARACTÈRES GRAS	75¢
LIGNE AGATE	25¢
1 POUCE x COL (cartes d'affaires)	\$6.00
LOCATION DE CASIER (3 insertions)	\$50.00
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (ligne agate)	\$18.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. (ligne agate)	35¢
AVIS DE DÉCÈS (Avec photo)	\$10.00
REMERCIEMENTS (Avec photo)	\$10.00

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

Granby

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

A.E. LePAGE

IMMUBILIERS MONTREAL REALTORS COURTIERS
KNOWLTON, P.Q.
Tél.: 243-6125

RUE MOUNTAIN: maison spacieuse, 4 chambres à coucher, salle à manger, salon avec foyer, très grand terrain, \$38,000.
BUNGALOW 12 ans, 5 pièces, 3 chambres à coucher, abri d'auto, terrain de 9,500 pi.ca. **TERRAIN 2 1/2 acres** dans la ville.
RUE VICTORIA: propriété pouvant être transformée en bureau ou commerce.
RUE DENISON: maison de 7 pièces sur terrain à proximité d'école.
MINI-FERME de 33 acres, bonne maison éloignée du chemin.
EMMA AITKEN
372-6212 (TAS)
(353-9106)

A VENDRE 2 logis de 5 1/2 pièces, en brique, très propre. Tél: après 5 h. 263-0369. (352-353-9096)

AU PRIX COUTANT (\$46,500.), maison 2 étages style suisse presque terminée, 2 terrains (61,000 pi.ca.), 2 foyers, 2 salles de bains, parterre tourné. Dans la nouvelle annexion. Tél. 372-6456. (352-357-9081)

A VENDRE 2 logis de 5 1/2 pièces, en brique, très propre. Tél: après 5 h. 263-0369. (352-353-9096)

AU PRIX COUTANT (\$46,500.), maison 2 étages style suisse presque terminée, 2 terrains (61,000 pi.ca.), 2 foyers, 2 salles de bains, parterre tourné. Dans la nouvelle annexion. Tél. 372-6456. (352-357-9081)

Fiducie du Québec

le "Trust" des Caisse populaires

ST-PAUL

Mini-ferme de 3 arpents avec maison 5 1/2 pièces, extérieur en déclin d'aluminium avec garage détaché. Prix \$20,000. Rolland Coderre, Agent, 293-4423 ou 372-5851

FARNHAM

Ferme de 30 arpents dans la ville; serait bon pour un développement. Rolland Coderre, Agent, 293-4423 ou 372-5851 (353-9108)

COURTIERS EN IMMOBILIÈRES

378-8461

A VENDRE MAISONS NEUVES
Situées rue Beaumont, de 5 1/2 pièces, chauffage électrique. Prêt approuvé par la S.C.H.L. avec aide gouvernementale selon l'acheteur.
AUSI autres maisons à construire.
S'ADRESSER:
MIRABEL
CONSTRUCTION
378-2239 ou 263-0396.
(353-359-9129)

BUNGALOW A VENDRE

situé rang Brandrick. Aucun comptant requis, paiement \$400. par mois incluant capital, intérêt et acompte. Pour informations supplémentaires, tél. le soir à 378-2857. (353-359-9128)

BUNGALOW neuf 5 1/2 pièces,

chauffage électrique, prêt à être occupé, grand terrain boisé, situé dans un magnifique quartier de la ville de Granby à 49 rue Gannon près rue Providence. S'ad. André Lacoste Construction Inc., tél: 378-3173. A visiter sur rendez-vous. (348-7-8945)

BUNGALOW neuf à vendre de 5 1/2 pièces,

prêt à habiter. Tél. 378-2295 (348-353-8984)

BUNGALOW 3 chambres à coucher,

poêle encastré, tapis, sous-sol fini avec bar et chambre de lavage ainsi qu'un bachelor, garage double, 2 entrées électriques, asphalte, puits artésien. Tél: 539-3411 ou 1 (519) 821-0959 ou 378-2266 (351-365-9006)

MAISON genre split level,

située près des Galeries Granby avec grand garage pour 2 autos, 5 chambres à coucher, 2 grands salons avec foyer mur à mur, 1 salle de lavage, chambre de bains en haut et douche en bas, cuisine, cuisinière et salle d'entrée. Terrain clôturé avec piscine, solarium fermé. Prix \$52,000. PAS D'AGENT, ni commission, transaction avec le propriétaire possibilité de petite échange. Pour inf. écrite à: CASIER 3105, LA VOIX DE L'EST, GRANBY, QUÉ. (350-353-9026)

CARTES PROFESSIONNELLES

MARQUIS, JUTRAS, GUERTIN & BEAUDRY
AVOCATS
JEAN MARQUIS, C.R. / NICOLE JUTRAS / JEAN GUERTIN, C.R. / ANNE BEAUDRY, C.R.
50, rue CENTRE, GRANBY
BUREAU DE ST-CÉSaire
1124, rue UNION (à l'intersection)
Tél.: 372-5461 / 469-2801
(350-13-9019)

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN
DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
G.D. Dallaire CA / J.P. Picotte CA / L.J. Alain CA / A. Desautels CA / Y. Brodeur CA
COMPTABLES AGRÉÉS
74, rue Court, Granby, Qué.
Édifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347 / C.P. 35E

LES IMMOBILES CHÂTELAINES
COURTIERS
Pour achats ou vente de votre propriété résidentielle commerciale ou de campagne à Granby ou la région.
S'adresser: **378-3009**
(353-355-9140)
4 AGENTS À VOTRE SERVICE DANS LA RÉGION.

TÉTREAULT & TÉTREAULT
NOTAIRES
LINDOR TÉTREAULT / YVES-E. TÉTREAULT
12 sud, St-Antoine, Granby, Qué.
OUVERT LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS
Tél.: 378-8437

COMPTAMATIC
SERVICE D'INFORMATIQUE
MULTI-SERVICE GRANBY INC.
74, rue COURT, GRANBY, P.Q.
ÉDIFICE CENTRE PROFESSIONNEL
TRAITEMENTS DE DONNÉES
(332-353-8326)

JOLIE MAISON neuve à vendre dans Canton de Granby, sur grand terrain boisé. S'ad. 378-2744, 372-8445, 378-8558, Contracteur. (346-359-8969)

ATTENTION PROFESSIONNELS avoués pour vous bungalow spacieux en brique, situé sur terrain 155x165 avec vue magnifique des montagnes de Bromont et Shefford, 6 pièces, 2 foyers, 1 app. fini au sous-sol, avec possibilité de faire 3 autres pièces, garage. Accepte échange. Directement du constructeur. Les Constructions Domaine Acrotère Inc. Tél: 372-6034. (345-358-8918)

MAISONS A VENDRE, 5 1/2 pièces, chauffage électrique, avec financement garanti par la S.C.H.L. et possibilité d'aide gouvernementale, accessible à toutes catégories d'acheteurs (même sans enfant) quel que soit le revenu familial. Pour informations: Gilles Massé Construction Ltée, tél: 378-1263 ou 378-5152. (350-358-8412)

MAISONS 5 1/2 pièces, prêt avec subvention, inspection S.C.H.L., 3 modèles différents, situées à proximité des écoles élémentaires et du campus. S'ADRESSER:
MIRABEL
CONSTRUCTION
378-2239 ou 263-0396.
(353-359-9129)

REPRÉSENTANT DES MAISONS LATENDRES LTEE.
Aussi bâtisseur de maisons conventionnelles. Il me fera plaisir de vous fournir les informations désirées.
NORBERT PARENT
Entrepreneur en construction
86 Bourgeois, Granby
Tél: 378-1389 (330-358-8414)

2-PROPRIÉTÉS À LOUER

BROMONT
MAISON 5 pièces à louer, meublé, chauffé, eau chaude, foyer naturel, grand terrain. Situé près de l'autoroute chemin Cowansville. Prix \$200. par mois. Inf. 534-2329. (351-357-9043)

ST-PAUL D'ABBOTSFORD: très belle maison rénovée à neuf de 7 1/2 pièces, installation laveuse-sécheuse, libre immédiatement balance du mois de décembre gratuit. S'ad. 1185 Principale, St-Paul d'Abbotsford. Tél. 379-5759. (351-353-9052)

MAISON A LOUER, semi-détachée, 6 pièces, garage, terrain privé, coin Cartier et des Erables. Libre 1er janvier. \$225. par mois. S'ad. 197 des Erables, tél: 372-4760. (349-355-9004)

5-PROPRIÉTÉS DEMANDÉES

BESOIN IMMÉDIATEMENT
De plusieurs bungalows 5 1/2 pièces, construction brique, déclin d'aluminium ou pierre. Situés dans la ville ou le canton de Granby. Aussi propriétés à revenus. AVONS plusieurs acheteurs transférés dans la région.
IMM. CHÂTELAINES
COURTIERS
378-3009 ou 469-2839
(349-355-9010)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, chambre fermée, lit double, stationnement pour auto, idéal pour couple travaillant ou pour personnes à la retraite. Bail 3 mois. Tél. 372-6437. (353-9123)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé et 1 de 3 1/2 pièces meublé, chauffé, ménage fait à neuf. Pour inf. 372-5396 Adrien Goyette. (352-353-9077)

APP. meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél: 378-4666. (353-359-9130)

APP. situé à 142 Denison est, 3 1/2 pièces, chauffé, éclairé, avec entrée individuelle, libre immédiatement. Tél: 378-7700. (348-353-8960)

APP. 2 1/2 pièces, meublé style colonial, chauffé, éclairé, libre 1er janvier, stationnement privé, service laveuse sècheuse, \$160. par mois, situé 478 Denison ouest. Pas d'enfant. Tél: 378-4651 entre 9 a.m. et 5 p.m. (351-357-9060)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, très propre, bien éclairé, face église St-Benoit, stationnement. Prix raisonnable. Tél. 372-6443. (349-355-8996)

POUR PERSONNES AGÉES SEULEMENT: app. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, stationnement pour auto, entrée déblayée. SEULEMENT \$101. PAR MOIS. Tél. 372-9115 ou 372-6034. (349-355-8992)

BROMONT
APP. GAREAU
Près pentes de ski, 3 1/2 et 4 1/2 pièces, meublés ou non meublés, porte patio, bayeuse centrale, tapis mur à mur, prise pour auto et déneigement. Tél. 372-3237 ou 534-2041. (329-356-8354)

7-COMMERCES À VENDRE

COMMERCE à vendre, prix à discuter. Tél. 539-3533 ou 539-2396. (352-358-9076)

10-TERRAINS À VENDRE

A VENDRE 2 terrains situés à St-Alphonse de Granby, 200x100, boisés dont un avec puits et fosse septique. Tél. après 6 h p.m. 372-7526. (352-358-8091)

11-TERRES FERMES

CANTONS DE L'EST
4 milles de Waterloo, site montagneux, vue complète sur mont Orford et autres environnantes, boisées ou non, de 8 à 30 arpents. Tél. 378-2092. (325-353-8263)

12-CHALET À VENDRE

ADAMSVILLE: Chalet hivernisé en déclin de cèdre, 4 1/2 pièces, chauffage électrique, tapis mur à mur, installation laveuse sècheuse, garage. Endroit tranquille et idéal pour le sport. Tél: 372-3498 ou 263-1055. (353-9086)

14-APPARTEMENTS À LOUER

APPARTEMENTS BON SEJOUR
2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, stationnement et entrée privée, déneigement, câble TV, 1 étage seulement, à l'épreuve du feu, buanderie, très tranquille, ménage fait à neuf. S'ad. 168 Denison est app. 14, tél. 372-8887 ext. 159. (350-353-9037)

A SOUS-LOUER grand 3 1/2 pièces, repeint à neuf avec vue sur le lac. Libre 1er janvier. Situé 113 Drummond. Tél. 372-8496. (353-357-9126)

LOGIS 4 1/2 pièces, moderne, situé 26 Fernand. Libre immédiatement. Tél: 378-8559. (349-355-9002)

APP. 3 1/2 pièces, meublé colonial, chauffé, éclairé, service de buanderie, balayuse centrale, stationnement déneigé, prise pour auto. S'ad. Résidence Montagne, 37 Montagne, tél. 372-6218. (350-356-9028)

APP. libre immédiatement, 3 1/2 pièces, chauffé, meublé, éclairé, prêt à occuper. Près de l'hôtel de Ville. Tél: 378-2212 ou 378-7686. (352-353-9099)

APP. 1 pièce meublé, chauffé, éclairé. S'ad. 193b Paré, tél. 372-6274. (352-353-9102)

BLOC NEUF

APP. 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, TV, taxe d'eau payée, stationnement entretenu l'hiver, \$39. par semaine.
AUSI autre 3 1/2 ailleurs à \$34. par semaine.
S'ad. 133 Bouchard app. 3, tél. 378-2337. (351-357-9072)

APP. à louer de 3 1/2 pièces. Tél. 378-0617 de 9 h a.m. à 5 h p.m. (351-353-9056)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, tapis, remise, stationnement, paroisse St-Luc près des Galeries Granby. Libre immédiatement. Tél. 372-7819. (353-9139)

APP. 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, centre-ville, loués à la semaine avec ou sans bail, \$30. et \$35. par semaine. Tél. 378-4768. (353-359-9132)

APP. 2 1/2 et 3 1/2 pièces meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée, situés coin Notre-Dame et Robinson aussi rue Groulx. Libres immédiatement et réservations pour plus tard. Pour visiter s'adresser: 16 Elgin, app. 4. Tél: 372-9443 ou 378-1405. (351-14-9084)

APP. 2 1/2 pièces, situé à 31 Centre, libre immédiatement. GRAND 3 1/2 pièces moderne, libre 11 décembre, situé 94 St-Urbain. S'ad. 229 Dufferin, 372-2173. (344-356-8823)

APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, pièces, bien situés, modernes, meublés, avec TV si désiré, bon choix. Prix à partir de \$18. par semaine. S'ad: 255 Ave. du Parc, après 7 h. p.m. au 245 Ave. du Parc, app. 1. Tél: 372-4121. (344-366-8853)

APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, pièces, meublé, éclairé, chambre fermée, lit double, stationnement pour auto, idéal pour couple travaillant ou pour personnes à la retraite. Bail 3 mois. Tél. 372-6437. (353-9123)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé et 1 de 3 1/2 pièces meublé, chauffé, ménage fait à neuf. Pour inf. 372-5396 Adrien Goyette. (352-353-9077)

APP. meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél: 378-4666. (353-359-9130)

APP. situé à 142 Denison est, 3 1/2 pièces, chauffé, éclairé, avec entrée individuelle, libre immédiatement. Tél: 378-7700. (348-353-8960)

APP. 2 1/2 pièces, meublé style colonial, chauffé, éclairé, libre 1er janvier, stationnement privé, service laveuse sècheuse, \$160. par mois, situé 478 Denison ouest. Pas d'enfant. Tél: 378-4651 entre 9 a.m. et 5 p.m. (351-357-9060)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, très propre, bien éclairé, face église St-Benoit, stationnement. Prix raisonnable. Tél. 372-6443. (349-355-8996)

POUR PERSONNES AGÉES SEULEMENT: app. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, stationnement pour auto, entrée déblayée. SEULEMENT \$101. PAR MOIS. Tél. 372-9115 ou 372-6034. (349-355-8992)

BROMONT
APP. GAREAU
Près pentes de ski, 3 1/2 et 4 1/2 pièces, meublés ou non meublés, porte patio, bayeuse centrale, tapis mur à mur, prise pour auto et déneigement. Tél. 372-3237 ou 534-2041. (329-356-8354)

16-LOGEMENTS À LOUER

LOGIS à 322 St-Charles sud, 5 1/2 pièces, dans un bas, taxe d'eau payée, solarium et grand parterre arrière. Libre 2 janvier 1977, prix \$150. par mois. Tél: après 6 h p.m. 372-6996. (353-359-9131)

LOGIS moderne de 4 1/2 pièces, balcon, porte patio, tapis mur à mur, libre janvier 1977, à 368 Dorchester. Tél. 378-4278. (350-356-9027)

GRAND 4 1/2 pièces, dans un bas, situé 21 bloc Fortin, chauffé, eau chaude fournie, tapis dans salon, taxe d'eau payée, \$150. par mois. Libre 1er décembre. Pour adultes seulement. S'ad. 229 Dufferin, 372-2173. (344-356-8822)

A SOUS-LOUER grand 3 1/2 pièces, repeint à neuf avec vue sur le lac. Libre 1er janvier. Situé 113 Drummond. Tél. 372-8496. (353-357-9126)

LOGIS 4 1/2 pièces, moderne, situé 26 Fernand. Libre immédiatement. Tél: 378-8559. (349-355-9002)

LOGIS
6 grandes pièces, édifice neuf, chauffage électrique, à 606 St-Jacques. Occupation immédiate.
TEL: 372-8366
(346-357-8931)

LOGIS 4 1/2 pièces, situé rue Belcourt, tapis mur à mur, taxe d'eau payée, cour déblayée avec remise. Libre 1er janvier. Tél. 378-0213. (350-353-9018)

LOGIS 4 1/2 pièces, situé 476 Denison ouest, pas d'enfant, tapis fournis, stationnement privé. Libre immédiatement, \$140. par mois. Tél. 378-4651 entre 9 h a.m. et 5 h p.m. du lundi au vendredi. (352-358-9090)

LOGIS de 3 1/2 pièces, eau chaude fournie, libre immédiatement. Tél. 378-8898. (352-353-9084)

A SOUS-LOUER 5 1/2 pièces, neuf, 1er étage, tapis mur à mur, chauffage électrique, \$175. eau chaude et taxe d'eau payée. Situé 100 Sweet app. 4, tél. 372-5671 ou concierge app. 3 à 372-0182. (351-353-9070)

LOGIS 2 pièces, cuisine, chambre à coucher, entrée privée dans un bas, taxe d'eau payée, libre immédiatement, \$50. par mois. Situé 451 Cowie. AUSI 3 1/2 pièces à louer. Tél. 372-7828. (349-353-9009)

LOGIS dans bloc neuf, 4 1/2 pièces, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, déneigement compris, piscine extérieure pour l'été. Réservation 1er janvier. Pour informations 16 rue Elgin app. 4, Tél. 372-9443 ou 378-1405. (336-364-8803)

20-LOCAUX BUREAUX À LOUER

LOCAL A LOUER situé à 5 rue Centre, chauffé. Tél. 372-3373. (348-366-8914)

3 petits bureaux à louer, entretiens, chauffé, électricité fournie avec stationnement. Tél: 378-2212 ou 378-7686. (352-353-9100)

LOGIS dans bloc neuf, 4 1/2 pièces, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, déneigement compris, piscine extérieure pour l'été. Réservation 1er janvier. Pour informations 16 rue Elgin app. 4, Tél. 372-9443 ou 378-1405. (336-364-8803)

LOCAL A LOUER situé à 5 rue Centre, chauffé. Tél. 372-3373. (348-366-8914)

3 petits bureaux à louer, entretiens, chauffé, électricité fournie avec stationnement. Tél: 378-2212 ou 378-7686. (352-353-9100)

LOGIS dans bloc neuf, 4 1/2 pièces, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, déneigement compris, piscine extérieure pour l'été. Réservation 1er janvier. Pour informations 16 rue Elgin app. 4, Tél. 372-9443 ou 378-1405. (336-364-8803)

LOCAL A LOUER situé à 5 rue Centre, chauffé. Tél. 372-3373. (348-366-8914)

3 petits bureaux à louer, entretiens, chauffé, électricité fournie avec stationnement. Tél: 378-2212 ou 378-7686. (352-353-9100)

LOGIS dans bloc neuf, 4 1/2 pièces, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, déneigement compris, piscine extérieure pour l'été. Réservation 1er janvier. Pour informations 16 rue Elgin app. 4, Tél. 372-9443 ou 378-1405. (336-364-8803)

LOCAL A LOUER situé à 5 rue Centre, chauffé. Tél. 372-3373. (348-366-8914)

3 petits bureaux à louer, entretiens, chauffé, électricité fournie avec stationnement. Tél: 378-2212 ou 378-7686. (352-353-9100)

LOGIS dans bloc neuf, 4 1/2 pièces, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, déneigement compris, piscine extérieure pour l'été. Réservation 1er janvier. Pour informations 16 rue Elgin app. 4, Tél. 372-9443 ou 378-1405. (336-364-8803)

LOCAL A LOUER situé à 5 rue Centre, chauffé. Tél. 372-3373. (348-366-8914)

3 petits bureaux à louer, entretiens, chauffé, électricité fournie avec stationnement. Tél: 378-2212 ou 378-7686. (352-353-9100)

LOGIS dans bloc neuf, 4 1/2 pièces, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, déneigement compris, piscine extérieure pour l'été. Réservation 1er janvier. Pour informations 16 rue Elgin app. 4, Tél. 372-9443 ou 378-1405. (336-364-8803)

LOCAL A LOUER situé à 5 rue Centre, chauffé. Tél. 372-3373. (348-366-8914)

3 petits bureaux à louer, entretiens, chauffé, électricité fournie avec stationnement. Tél: 378-2212 ou 378-7686. (352-353-9100)

LOGIS dans bloc neuf, 4 1/2 pièces, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, déneigement compris, piscine extérieure pour l'été. Réservation 1er janvier. Pour informations 16 rue Elgin app. 4, Tél. 372-9443 ou 378-1405. (336-364-8803)

LOCAL A LOUER situé à 5 rue Centre, chauffé. Tél. 372-3373. (348-366-8914)

3 petits bureaux à louer, entretiens, chauffé, électricité fournie avec stationnement. Tél: 378-2212 ou 378-7686. (352-353-9100)

LOGIS dans bloc neuf, 4 1/2 pièces, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, déneigement compris, piscine extérieure pour l'été. Réservation 1er janvier. Pour informations 16 rue Elgin app. 4, Tél. 372-9443 ou 378-1405. (336-364-8803)

LOCAL A LOUER situé à 5 rue Centre, chauffé. Tél. 372-3373. (348-366-8914)

3 petits bureaux à louer, entretiens, chauffé, électricité fournie avec stationnement. Tél: 378-2212 ou 378-7686. (352-353-9



VILLE DE GRANBY

AVIS PUBLIC

Province de Québec
Ville de Granby
EST PAR LE PRÉSENT
DONNE que le conseil municipal de la ville de Granby, à une séance ordinaire tenue à l'hôtel de ville, le 7 juillet 1975, a adopté le règlement numéro 1006-75, intitulé: "Règlement amendant à nouveau le règlement numéro 247 concernant le plan de pension et plus particulièrement concernant la formation du comité de retraite".

DONAT BROUSSEAU, Greffier (353-9104)



VILLE DE GRANBY

AVIS PUBLIC

Province de Québec
Ville de Granby
EST PAR LE PRÉSENT
DONNE que le conseil municipal de la ville de Granby, à une séance ordinaire tenue à l'hôtel de ville, le 7 septembre 1976, a adopté le règlement numéro 1090-76, intitulé: "Règlement amendant à nouveau le règlement numéro 247 concernant le plan de pension".

DONAT BROUSSEAU, Greffier (353-9105)

ENCAN

SUR L'ANCIENNE FERME DE WILLIAM (Bill) STEGEINK
451, Rang ST-GEORGES ANGE-GARDIEN (C. Rouville)
Mercredi le 29 décembre 1976 à midi précis
TOUT SERA VENDU: 70 têtes d'animaux HOLSTEIN et CHAROLAIS, toutes claires au test fédéral.

MACHINERIES: une presse à foin New Holland No 65 sur prise de force; 2 voitures Tandem J.P. Larocque de 20 pi. avec montants à foin; monte-balles avec moteur; remorque-pieuse pour fumer, sur hydraulique; charrieur International de 2 raies avec att. 3 pts; groupeur avec att. 3 pts; remorque à 2 roues; fourragère John Deere avec nez à bête d'Inde à un rang sur prise de force; souffluse à silo New Holland avec tuyau; niveleuse avec att. 3 pts; herse à pâturage; voiture à ensilage; épandeur à fumier; meule d'émeri; vis à grain; compresseur à air; 200 plaques de cèdre; quantité de bois 2 X 4 et de planche de 1 po.; et tout le stock de hangar. Equipement de LAITERIE et RÉCOLTE.

Un PIPE-LINE DeLaval avec installation pour 54 vaches, lavage automatique et 4 unités de traite; un BULK TANK DeLaval d'une capacité de 400 gals; réservoir à eau chaude; éventail électrique avec thermostat; 100 tonnes de beau foin pressé; 300 balles de paille; 2 sacs d'avoine; et 2 silos (12 X 24 et 16 X 38) d'ENSILAGE de bête d'Inde et d'avoine verte.

CAUSE DE L'ENCAN: LA TERRE EST VENDUE
CONDITIONS: comptant ou prêt de banque
Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur.

JULES CÔTÉ INC. Encanteur bilingue
licencie 263-0670 263-1434
1274, rue SUD, COWANSVILLE, QUÉ. (353-355-9107)

POUR DE BONS RESULTATS! "AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES CLASSÉES DE LA VOIX DE L'EST".

ON EST LÀ!...
CLAUDETTE FERLAND 378-3203
JEAN-CLAUDE CHARLAND 372-9833
Pour t'informer de nos services:
- plan épargne
- plan épargne-retraite enregistré
- plan épargne-logement enregistré
Dépôt à terme 10% et plus
prêt sur hypothèque 1ère et 2e. N'hésite pas, consulte-nous sans aucune obligation de la part. Institution inscrite à la Régie à l'Assurance-dépôt du Québec.
LA CAISSE D'ÉTABLISSEMENT

DM Électronique
Vente - Installation
De systèmes d'alarme feu-vol pouvant être reliés avec centrale système d'intercom de marque Electrovox
INDUSTRIEL-COMMERCIAL RESIDENTIEL
Marc DESLAURIERS propr.
372-9109
249, ROY GRANBY

"10 ANS D'EXPÉRIENCE"
A. CORDEAU SERVICE
RÉPARATION
• Réfrigérateurs
• Congélateurs
• Laveuses-sécheuses
• Lave-vaisselle
• Poêles
Alain Cordeau
372-5063 406, BOURBEAU GRANBY

Location - Vente - Réparation - Nettoyage
Filtres et Fans
Restaurants - Cantines - Hôtels etc.
Allons chercher et livrons
LAVAGE MOBILE MICHEL ENR.
C.P. 54, Granby, Qué. Tél.: 372-2805

DANIEL MARTINEAU MÉDECIN - VÉTÉRINAIRE
SPÉCIALITÉ: GRANDS ANIMAUX.
SERVICE DISPONIBLE EN TOUT TEMPS
FARNHAM Tél. 293-5524 (348-353 - 8923)

SUR RENDEZ-VOUS TEL: 372 - 2525
ONGLES ELEGANTS
Studio Saebie
6 BELMONT GRANBY, QUÉ.

Service Laplante Enrg.
R. Guillemette, prop. 8 ans d'expérience
RÉPARATION
POÊLE - RÉFRIGÉRATEUR - LAVEUSE - SÈCHEUSE - LAVE-VAISSELLE - CONGÉLATEUR
A CONSERVER
539-2371 378-2938
WATERLOO GRANBY

Brevets d'invention
MARQUES DE COMMERCE
ROBIC, ROBIC ET ASSOCIÉS
2100, rue DRUMMOND Montréal 288-2152 H3G 1X5

SIGNEAUX
372-5433

Une page d'histoire

Par la PC et l'AP

La Grande-Bretagne proclamait son protectorat sur l'Égypte il y a 62 ans aujourd'hui, le 18 décembre 1914, à la suite de l'entrée de la Turquie dans la Première Guerre mondiale aux côtés de l'Allemagne. Outre le canal de Suez, d'une importance stratégique vitale, les bases que les Britanniques avaient déjà en Égypte leur conféraient un avantage géopolitique considérable. L'Égypte obtint officiellement son indépendance en 1922 mais les dernières bases britanniques ne furent évacuées qu'en 1956, après le coup d'État dirigé par Naguib et Nasser.

1975 - Les États-Unis, Israël et 11 autres pays se retirent de la réunion de l'UNESCO à Paris en raison d'un différend sur le sionisme.

1972 - Reprise des bombardements américains au-dessus du Nord-Vietnam après une rupture des pourparlers de Paris.

1970 - En Italie, entrée en application de la loi sur le divorce.

1965 - Neuf pays africains rompent les relations diplomatiques avec la Grande-Bretagne à propos de la Rhodesie.

1963 - A Moscou, des étudiants africains manifestent à la suite de la mort d'un étudiant ghanéen pour protester contre la discrimination raciale.

1962 - Le conseil d'administration du CN annonce une étude pour attirer davantage de francophones.

1941 - Tchang Kai-chek renverse le gouvernement de Han-k'ou.

1854 - Incorporation du village de Bytown qui devient la ville d'Ottawa.

1799 - Inhumation de George Washington à Mount Vernon.

Ils sont nés un 18 décembre: Elizabeth, impératrice de Russie (1709-1762); Carl Maria von Weber, compositeur allemand (1786-1826); Betty Grable, actrice américaine (1916-1973).

PLAN MISE DE CÔTÉ
ACHETONS VIEIL OR
Acheté directement du voyageur: diamants, montres suisses et bijoux en or.
REDUCTION 30 à 50%
Bijouterie Suisse (F.H. POULIN, VOYAGEUR)
423 MacDonald (rue Winchester)
GRANBY 378-2020 (345-359 - 8883)

LE CADEAU POUR NOËL
Un four micro-ondes de l'expert TETRO TV
335 Principale Granby

BILLARD
Tables de billard "BRUNSWICK" (pour sous-sol)
4' x 8' avec dessus ardoise. Vendues à des prix très accessibles, en montre à notre magasin.
GRONDIN SPORT & CAMPING INC.
671, DUFFERIN GRANBY
TÉL. 378-7744
Vendeur autorisé pour Canada Billard
Equipment Inc. pour Granby et la région (352-353-9098)

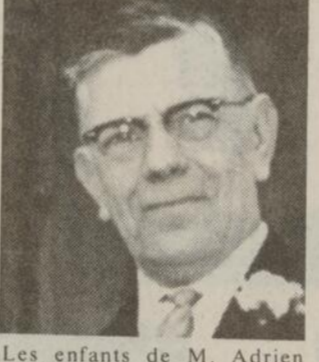
TEMPO GARAGE
Pour auto, tente-roulotte et bateau FINI LE PELLETAGE! L'hiver ne sera plus une corvée de tous les jours pour entrer et sortir de votre garage. Représentant: LOUIS DUCHAINE, 501, rue Hallé, East-Farnham, Tél.: 263-4886.

Ecole Paula Enr.
16 A, Centre, Granby Tél.: 372-5471
Nouvelle administration - Nouveaux professeurs
Filles et garçons, l'avenir vous attend dans la haute coiffure.
PROCHAIN COURS: 1er février 1977
• Inscriptions très limitées • Rénovation complète
• Coiffure en tout temps • À moitié prix
17 ÉTUDIANTES POUR VOUS ACCUEILLIR
Spécial des Fêtes: TEINTURE \$5.00
• PERMIS DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION No 390503

REMERCIEMENTS



Les enfants de M. Charles Noël désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Charles Noël survenu le 30 novembre dernier, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. (353-9110)



Les enfants de M. Adrien Bisaillon désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Adrien Bisaillon survenu le 2 décembre dernier, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. (353-9114)



Les frères et soeurs de M. Polycarpe Labrie désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Polycarpe Labrie survenu le 3 décembre dernier, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. (353-9115)



Mme Antoinette Hivon-Desserts, M. Mme Paul Martin (Grâce Hivon) ainsi que les neveux et nièces désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Mme Irène Hivon-Paradis survenu le 4 décembre dernier, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. (353-9116)



Les enfants de Mme veuve J. Elisée Poisson désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Mme veuve J. Elisée Poisson née Rose-Anne Dufresne survenu le 1er décembre, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. (353-9112)

REMERCIEMENTS



Les enfants de Mme Agnès Charron-Beaugard désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Mme Agnès Charron-Beaugard survenu le 1er décembre dernier, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. (353-9113)



M. Georges Gibson et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Mme Georges Gibson survenu le 7 décembre dernier, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. (353-9119)



Mme Juliette Roy-Plouffe, M. Mme Jean-Baptiste Plouffe désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Arthur Plouffe survenu le 11 décembre dernier, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. (353-9118)



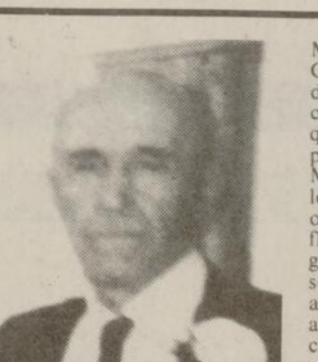
Les enfants de Mme veuve Henri Longchamps désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Mme veuve Henri Longchamps née Louise Robida survenu le 9 décembre dernier, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. (353-9117)

Luc Roy FLEURISTE
FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS
120, PRINCIPALE, GRANBY 372-5772

Fleuriste Granby Enrg.
ROLANDE GIRARDOT THIBOUTOT
FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS
575, Principale, Granby Que.
Tél.: 378-4156

Rita FLEURISTE
29 PRINCIPALE GRANBY.
372-2881-2
OUVERT TOUS LES JOURS

REMERCIEMENTS



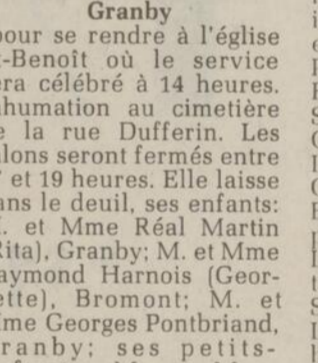
Mme Simone Deshaies-Champagne et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Henri Champagne survenu le 4 décembre dernier, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. (353-9111)

CLINIQUE DENTAIRE HAUTE-VILLE
Dr Alain Jacques, D.M.D.
CHIRURGIEN - DENTISTE
90 Principale Granby 372-1353
(Sur rendez-vous seulement)

in memoriam



BÉCHARD (M. Rolland)
A Granby, le 16 décembre 1976, à l'âge de 61 ans, est décédé M. Rolland Béchard, époux de Marie-Reine Despatie et demeurant 381 Papineau à Granby. Les funérailles auront lieu lundi, le 20 décembre. Le convoi funéraire partira des Salons Funéraire Drummond, 31 Drummond à Granby.



ROBICHAUD (Mme veuve Albert)
A Ville Lasalle le 15 décembre à l'âge de 73 ans, est décédée Mme veuve Albert Robichaud née Rose Eva Cabana demeurant à 335, boul. Boivin, Granby. Les funérailles auront lieu samedi le 18. Le convoi funéraire partira des salons funéraires Girardot & Ménard Ltée 170, rue Dufferin Granby.

GIRARDOT & MENARD LTÉE
DIRECTEURS DE FUNÉRAILLES
BUREAU 225 PRINCIPALE GRANBY

FLEURS
POUR NAISSANCE MARIAGE 4511 RECEPTIONS MORTALITÉ
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191

J. A. LESIEUR INC.
DIRECTEUR DE FUNÉRAILLES
LA OÙ C'EST UN HONNEUR DE VOUS SERVIR
372-3309

Excelsior... la Super s'améliore

Super Loto

1^{er} PRIX

\$1 1/2 MILLION*

* \$100,000 COMPTANT ET \$100,000 PAR AN
PENDANT 14 ANS

2^e PRIX \$200,000

3^e PRIX \$100,000

4^e PRIX \$50,000

5^e PRIX \$50,000

6^e PRIX \$10,000

7^e PRIX \$10,000

8^e PRIX \$10,000

5 derniers chiffres des 8 gros lots: \$2,000
3 derniers chiffres des 8 gros lots: \$100

la Super c'est Superbe

\$5⁰⁰

TIRAGE: 30 DÉCEMBRE



loto-québec